

Euroopan unionin virallinen lehti

ISSN 1725-261X

L 83

46. vuosikerta

1. huhtikuuta 2003

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Varainhoitoasetus, annettu 27 päivänä maaliskuuta 2003, jota sovelletaan yhdeksänteen Euroopan kehitysrahastoon** 1
- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 579/2003, annettu 27 päivänä maaliskuuta 2003, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan muokkaamattoman ja seostamattoman magnesiumin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä** 32
- Komission asetus (EY) N:o 580/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 34
- Komission asetus (EY) N:o 581/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, kolmansista maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevien tarjouskilpailujen avaamisesta 36
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 582/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, persikoiden ja nektariinien kaupan pitämisen vaatimuksista annetun asetuksen (EY) N:o 2335/1999 muuttamisesta** 37
- Komission asetus (EY) N:o 583/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, perustamis-sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta 39
- Komission asetus (EY) N:o 584/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, perustamis-sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrien vahvistamisesta 41
- Komission asetus (EY) N:o 585/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, tuontitullen vahvistamisesta riisialalla 43
- Komission asetus (EY) N:o 586/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 220/2003 tarkoitetulla neljännellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta 46
- Komission asetus (EY) N:o 587/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 49
- Komission asetus (EY) N:o 588/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta 51

Hinta: 19,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 589/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, kemian-teollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta	54
Komission asetus (EY) N:o 590/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi	55
Komission asetus (EY) N:o 591/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, tuontitul- lien vahvistamisesta vilja-alalla	57
Komission asetus (EY) N:o 592/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta	60
Komission asetus (EY) N:o 593/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, Israelista peräisin olevien monikukkaisten neilikoiden (spray) tuonnin etuustullin suspendoimisesta ja yhteisen tullitariffin tulli uudelleen käyttöön ottamisesta	62
Komission asetus (EY) N:o 594/2003, annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003, Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen tuonnin etuustullin uudelleen käyttöön ottami- sesta	64

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2003/223/EY:

- ★ Valtion- ja hallituksen päämiesten kokoonpanossa kokoontuvan neuvoston päätös, tehty 21 päivänä maaliskuuta 2003, Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 10.2 artiklan muuttamisesta 66
- ★ AKT—EY-kumppanuussopimuksen voimaantulopäivä 69

Komissio

2003/224/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 21 päivänä maaliskuuta 2003, standardin EN 1495:1997 ”Maston varassa kiipeävät työtasot” viitetietojen julkaisemisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/37/EY mukaisesti ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 831) 70

Oikaisuja

- ★ Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 2341/2002, annettu 20 päivänä joulukuuta 2002, yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003 (EYVL L 356, 31.12.2002) 73
- ★ Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2378/2002, annettu 27 päivänä joulukuuta 2002, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1249/96 poikkeamisesta (EYVL L 358, 31.12.2002) 74

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

VARAINHOITOASETUS,
annettu 27 päivänä maaliskuuta 2003,
jota sovelletaan yhdeksänteen Euroopan kehitysrahastoon

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen, ⁽¹⁾ jäljempänä 'AKT—EY-sopimus',ottaa huomioon merentakaisten maiden ja alueiden assosiaatiosta Euroopan yhteisöön 27 päivänä marraskuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen 2001/822/EY ⁽²⁾, jäljempänä 'päättös merentakaisten alueiden assosiaatiosta',ottaa huomioon neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien sisäisen sopimuksen Cotonoussa, Beninissä 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen rahoituspöytäkirjan mukaisesta yhteisön tukien rahoituksesta ja hoidosta sekä taloudellisen avun jakamisesta EY:n perustamissopimuksen neljännessä osassa tarkoitetuille merentakaisille maille ja alueille ⁽³⁾, jäljempänä 'sisäinen sopimus', ja erityisesti sen 31 artiklan,ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽⁴⁾,ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon ⁽⁵⁾,

ottaa huomioon Euroopan investointipankin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) On tarpeen laatia yksityiskohtaiset säännöt jäsenvaltioiden osuuksien maksamisesta yhdeksänteen Euroopan kehitysrahastoon, jäljempänä 'EKR', joka on perustettu sisäisellä sopimuksella samoin kuin taloudellisen avun kohdentamisesta niille merentakaisille maille ja alueille, joihin Euroopan yhteisöstä tehdyn sopimuksen neljättä osaa sovelletaan.
- (2) On tarpeen säätää edellytyksistä, joiden mukaisesti tilintarkastustuomioistuin käyttää toimivaltaansa EKR:n osalta.
- (3) Säännökset, jotka koskevat tilintarkastustuomioistuimen suorittamaa Euroopan investointipankin (EIP) hoitamien varojen tarkastusta ovat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisen kolmikantasopimuksen sopimuksellisen luonteen mukaiset.

- (4) Olisi annettava säännöt aikaisemmista EKR:ista käyttämättä jääneiden erien käsittelystä ja erityisesti yksityiskohtaisista järjestelyistä, jotka koskevat niiden siirtoa yhdeksänteen EKR:oon ja niiden kohdentamista AKT—EY-sopimuksen tai merentakaisten maiden ja alueiden assosiaatiosta tehdystä päätöksessä säädettyihin eri yhteistyövälineisiin, sekä niiden täytäntöönpanoa koskevat säännöt.
- (5) On tarpeen varmistaa yhdenmukaisuus tämän asetuksen ja niiden toimenpiteiden välillä, jotka komissio on toteuttanut merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen täytäntöönpanemiseksi.
- (6) Olisi varmistettava AKT—EY-sopimuksen puiteissa rahoitettujen ohjelmien ja hankkeiden moitteeton, nopea ja tehokas toimeenpano sekä sellaisten hallintomenettelyjen käyttöönotto, jotka ovat avoimia ja helposti sovellettavia, ja jotka helpottavat tehtävien ja vastualueiden hajauttamista.
- (7) Cotonoun sopimuksen liitteessä IV olevan 28, 29 ja 30 artiklan täytäntöönpanosta 7 päivänä lokakuuta 2002 tehdyllä AKT—ETY-ministerineuvoston päätöksellä N:o 2/2002 ⁽⁶⁾ on annettu EKR:sta rahoitettavia rakennusurakoita sekä tavara- ja palveluhankintoja koskeviin sopimuksiin sovellettavat yleiset määräykset ja yleiset toimintuehdot sekä sovittelu- ja välimiesmenettelyä koskevat säännöt.
- (8) On tarpeen vahvistaa yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaisesti komission nimeämän EKR:n johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän, joka vastaa muun muassa rahoitettavien menojen valvonnasta, on tiiviissä yhteistyössä kansallisen tulojen ja menojen hyväksyjän kanssa vahvistettava toimenpiteiden moitteettoman toteuttamisen varmistamiseksi tarvittavat järjestelyt.
- (9) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽⁷⁾, jäljempänä 'yleinen varainhoitoasetus', on keskeinen osa komission sisäisen hallinnon uudistusta, ja se olisi otettava mahdollisuuksien mukaan huomioon laadittaessa EKR:n varainhoitoasetusta etenkin siltä varalta, että EKR:n varat sisällytetään yhteisöjen yleiseen talousarvioon. Komissio voi tämän asetuksen soveltamisesta saadun kokemuksen perusteella esittää muutoksia siihen,

⁽¹⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.⁽²⁾ EYVL L 314, 30.11.2001, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 355.⁽⁴⁾ EYVL C 262 E, 29.10.2002, s. 533.⁽⁵⁾ EYVL C 12, 17.1.2003, s. 19.⁽⁶⁾ EYVL L 320, 23.11.2002, s. 1.⁽⁷⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

ON ANTANUT TÄMÄN VARAINHOITOASETUKSEN:

ENSIMMÄINEN OSA KESKEISET SÄÄNNÖKSET

I OSASTO

2 LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

LASKENTAYKSIKKÖÄ KOSKEVA PERIAATE

1 LUKU

2 artikla

KOHDE JA SOVELTAMISALA

EKR:n varat muodostetaan ja käytetään sekä rahaston tilinpäätös esitetään euroina.

1 artikla

Tilinpitäjä voi kuitenkin 26 artiklassa tarkoitetun kassan hallinnoimiseksi suorittaa maksutapahtumia euroina, muina valuuttoina tai kansallisina valuuttoina.

1. Tässä asetuksessa vahvistetaan säännöt, jotka koskevat EKR:n varojen muodostumista ja käyttöä rahoitusjärjestelyihin.

3 LUKU

2. Komissio hoitaa AKT—EY-sopimuksen 57 artiklassa ja merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyssä päätöksessä määritellyt yhteisön tehtävät. Tätä varten se huolehtii, korkotukia lukuun ottamatta, EKR:n varoista myönnettyillä avustuksilla toteutettavien toimien rahoitusjärjestelyistä ja suorittaa maksut tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

Komissio toimii tätä asetusta soveltaessaan omalla vastuullaan ja osoitettujen rahoitusvarojen rajoissa.

3. Euroopan investointipankki (EIP) hallinnoi yhteisön lukuun investointivaroja sekä korkotukia ja toteuttaa siihen liittyvät toimet toisessa osassa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Tässä yhteydessä EIP toimii yhteisön puolesta ja sen vastuulla.

EIP huolehtii sellaisten toimien rahoitusjärjestelyistä, joihin on myönnetty lainaa sen omista varoista ja joihin on mahdollisesti liitetty korkotuki EKR:n rahoitusvaroista.

4. Tämän osan ja kolmannen osan säännöksiä sovelletaan yksinomaan komission hoitamiin EKR:n varoin toteutettaviin rahoitusjärjestelyihin. Näitä säännöksiä ei voida tulkita niin, että niistä syntyisi komissiolle velvollisuutta huolehtia EIP:n hallinnoimin EKR:n varoin toteutettavista rahoitusjärjestelyistä.

5. Jollei toisin ilmoiteta, tämän asetuksen sisältämiä viittauksia AKT-valtioihin pidetään myös viittauksina niiden AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevassa 13 ja 14 artiklassa määriteltyihin elimiin ja edustajiin, jotka AKT-valtiot voivat asianmukaisesti valtuuttaa käyttämään niillä mainitun sopimuksen mukaisesti olevaa toimivaltaa.

6. Varainhoitovuosi alkaa 1 päivänä tammikuuta ja päättyy 31 päivänä joulukuuta.

ERITTELYPERIAATE

3 artikla

EKR:n varat osoitetaan tiettyihin tarkoituksiin tärkeimpien yhteistyövälineiden mukaisesti, sellaisina kuin ne on esitetty AKT—EY-sopimuksen rahoituspöytäkirjassa ja merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyssä päätöksessä.

Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden, jäljempänä 'AKT-valtiot', osalta näistä välineistä on määrätty AKT—EY-sopimuksen liitteessä I olevassa rahoituspöytäkirjassa. Varoja osoitetaan myös sisäisen sopimuksen määräysten perusteella sekä ottamalla huomioon mainitun sopimuksen 2 artiklan 2 kohdassa määrätty kohdentamaton varaus sekä täytäntöönpanoon liittyviin kuluihin sen 4 artiklan mukaisesti varatut varat.

Merentakaisille maille ja alueiden osalta näistä välineistä on määrätty merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen liitteessä II A. Näiden varoja osoitettaessa otetaan huomioon mainitun liitteen myös 3 artiklan 3 kohdassa määrätty kohdentamaton varaus sekä teknisen avun tutkimukseen tai toimiin sen 1 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti varatut varat.

4 LUKU

MOITTEETTOMAN VARAINHOIDON PERIAATE

4 artikla

1. EKR:n varat on käytettävä moitteettoman varainhoidon periaatteiden eli taloudellisuuden, tehokkuuden ja vaikuttavuuden periaatteen mukaisesti.

2. Taloudellisuuden periaate edellyttää, että varat toimintojen toteuttamiseen ovat käytettävissä oikeaan aikaan ja että ne ovat määrältään riittävät, laadultaan asianmukaiset sekä kustannuksiltaan mahdollisimman edulliset.

Tehokkuuden periaatteen tarkoituksena on saavuttaa käytetyillä varoilla parhaat mahdolliset tulokset.

Vaikuttavuuden periaatteen tarkoituksena on saavuttaa toiminnalle asetetut tavoitteet ja siltä odotetut tulokset.

3. On määriteltävä tavoitteet, ja niiden toteutumista on seurattava mitattavien indikaattoreiden avulla. Tätä varten EKR:n varojen käyttöä on edelletävä ennakolta tapahtuva toimen arviointi, ja toimesta on tehtävä jälkiarviointi sen varmistamiseksi, että tavoitteena olevat tulokset oikeuttavat varojen käytön.

4. Ohjelmia ja toimia on tarkastettava määräajoin, erityisesti 38 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen rahoitusosuuksien suorittamispyyntöjen arviointia varten, jotta niiden aiheellisuus voidaan todeta.

5 LUKU

SEURATTAVUUSPERIAATE

5 artikla

1. EKR:n varojen hallinnoinnissa ja käytössä sekä sen tilinpäätöksen laadinnassa noudatetaan seurattavuusperiaatetta.

2. Sisäisen sopimuksen 10 artiklan mukaisia maksusitoumuksia ja maksuja koskevat vuosienlusteet ja tämän asetuksen 96 artiklassa tarkoitettu EKR:n tilinpäätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

II OSASTO

VARAT JA HALLINNOLLISET MENOT

1 LUKU

EKR:N VAROJEN MUODOSTUMINEN

6 artikla

1. EKR muodostuu seuraavista varoista:

- a) sisäisen sopimuksen 1 artiklan mukaisista varoista;
- b) sisäisen sopimuksen 1 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti aikaisemmista EKR:istä mahdollisesti käyttämättä jääneistä varoista, sellaisina kuin ne on määritelty tämän asetuksen kolmannen osan I osastossa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuista varoista saatavat korkotulot, jotka on talletettu AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevassa 37 artiklassa tarkoitettujen Euroopassa olevien

maksuasiamiesten huostaan, maksetaan yhdelle tai useammalle komission nimissä avatulle pankkitilille ja käytetään sisäisen sopimuksen 9 artiklan ja tämän asetuksen mukaisesti.

3. AKT—EY-sopimuksen ja sisäisen sopimuksen mukainen avustusosuuksien jakautuminen esitetään ohjeellisena tämän asetuksen liitteessä.

7 artikla

Sisäisen sopimuksen 4 artiklassa vahvistettu määrä varataan AKT—EY-sopimuksen täytäntöönpanosta komissiolle aiheutuvien menojen rahoitukseen. Se käytetään sisäisen sopimuksen 9 artiklassa esitettyjen periaatteiden mukaisesti.

Nämä varat käytetään muun muassa komission ja sen edustustojen hallinnollisten valmiuksien vahvistamiseen EKR:sta rahoitettujen toimien sujuvan valmistelun ja täytäntöönpanon varmistamiseksi.

2 LUKU

EKR:OON MAKSETTAVAT RAHOITUSOSUUDET

8 artikla

1. Komissio vahvistaa ja ilmoittaa neuvostolle vuosittain viimeistään 15 päivänä lokakuuta seuraavana varainhoitovuonna suoritettaviksi ennakoidut maksut sekä rahoitusosuuksien suorittamispyyntöjen aikataulun. Tällöin komissio ottaa huomioon EIP:n komissiolle 121 artiklan mukaisesti ilmoittamat arviot hallinnoimistaan toimista, mukaan lukien korkotuet.

Komissio perustelee pyydetyn määrän niiden valmiuksien pohjalta, jotka sillä on hallinnoida tehokkaasti ehdotetun suuruisia varoja. EIP esittää pyydetyn määrän perusteeksi omat toiminnalliset tarpeensa. Neuvosto tekee päätöksen pyydettyjen määrän aiheellisuudesta ja jokaisesta rahoitusosuuksien suorittamispyynnöstä sisäisen sopimuksen 10 artiklassa ja tämän asetuksen 39 artiklassa tarkoitettujen sääntöjen mukaisesti.

2. Aikaisempien EKR:jen ylijäämistä yhdeksänteen EKR:oon 6 artiklan mukaisesti siirrettyjen varojen jäsenvaltiokohtaiset osuudet lasketaan suhteessa asianomaisen jäsenvaltion kyseen EKR:oon maksamiin rahoitusosuuksiin.

3. Komission rahoitusosuuksia koskevat vuosittaiset arviot sisältävät:

- a) sen ja EIP:n arviot seuraavan varainhoitovuoden maksusitoumuksista;
- b) sen ja EIP:n arviot maksusitoumuksista ja -suorituksista rahoitusosuuksien suorittamispyyntöä koskevaa vuotta seuraavilta kultakin neljältä vuodelta. Neuvosto hyväksyy ja tarkistaa aikataulun vuosittain.

Komissio toimittaa neuvostolle 15 päivään kesäkuuta mennessä vuosittaisen talousarviomenettelyn puitteissa budjettivallan käyttäjälle annettavat EKR:n rahoitustiedot, mukaan luettuna kuluvan ja seuraavan varainhoitovuoden maksuosuuksia koskevat arviot. Nämä tiedot ovat pohjana maksusitoumuksia ja -suorituksia koskevalle väliarviolle.

4. Jos rahoitusosuudet eivät riitä kattamaan EKR:n todellisia tarpeita kyseisen varainhoitovuoden aikana, mahdollisista lisämaksuista voidaan päättää sisäisen sopimuksen 10 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

5. Jäsenvaltioiden rahoitusosuuksien maksaminen suoritetaan 38 artiklan mukaisesti.

III OSASTO

EKR:n VAROJEN HOITO

1 LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

9 artikla

Komissio voi siirtää yksiköilleen EKR:n varojen hoitoon liittyviä valtuuksia tässä asetuksessa säädettyjen edellytysten mukaisesti ja komission valtuutusasiakirjassa vahvistamissa rajoissa. Valtuutetut voivat toimia ainoastaan heille erikseen myönnettujen valtuuksien rajoissa.

10 artikla

Jäljempänä 3 luvussa määriteltyyn taloushallinnon henkilöstöön kuuluva ei EKR:n varoja hoitaessaan saa toteuttaa toimenpiteitä, joiden yhteydessä saattaa syntyä ristiriita hänen omien etujensa ja yhteisön etujen välille. Ristiriitatapauksessa kyseisen toimijan on pidättäydyttävä toimenpiteistä ja jätettävä asia toimivaltaisen viranomaisen ratkaistavaksi.

11 artikla

1. Komissio tekee sisäisen sopimuksen 24 artiklan 1 ja 3 kohdassa tarkoitettuja rahoitusehdotuksia koskevia menettelyjä noudattaen sekä näitä menettelyjä nopeuttaakseen ehdotuksia AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevan 16 artiklan 7 kohdassa tarkoitettujen toimien kokonaisrahoituksen hyväksymisestä. Ehdotuksen hyväksymisen jälkeen komissio voi tehdä rahoituspäätöksiä yleisen valtuutuksen perusteella.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa rahoitusehdotuksissa täsmennetään tavoitteet ja tarvittaessa yhteisön osuuden tarkoitettu vaikutus. Niistä esitetään myös toimien toteutuskelpoisuus, aikaisemmat kokemukset ja arviot sekä yhteensovittaminen muiden avunantajien kanssa.

2 LUKU

TOTEUTTAMISTAVAT

12 artikla

Komissio suorittaa EKR:n varoin toteutettavan rahoituksen hajautetusti AKT-valtioiden kanssa AKT—EY-sopimuksessa määrätyn edellytyksin ja soveltaen erityisesti kyseisen sopimuksen 57 artiklassa ja liitteessä IV olevassa 34, 35 ja 36 artiklassa määrättyä tehtävänjakoa.

Komissio suorittaa EKR:n varoista toteutettavan rahoituksen hajautetusti merentakaisten maiden ja alueiden kanssa merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdystä päätöksestä ja sen täytäntöönpanotoimenpiteissä säädetyn edellytyksin.

AKT—EY-sopimuksessa, sisäisessä sopimuksessa, merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdystä päätöksestä ja sen täytäntöönpanotoimenpiteissä määrättyissä tapauksissa komissio voi suorittaa EKR:n varoin toteutettavan rahoituksen keskiteysti.

Joissakin AKT—EY-sopimuksessa, sisäisessä sopimuksessa, merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdystä päätöksestä ja sen täytäntöönpanotoimenpiteissä määrättyissä erityistapauksissa komissio voi suorittaa EKR:n varoin toteutettavan rahoituksen yhdessä kansainvälisten järjestöjen kanssa.

EKR:n varat voidaan yhdistää muista lähteistä saataviin varoihin yhteisen tavoitteen saavuttamiseksi.

13 artikla

1. Hajautetussa hallinnoinnissa komissio hoitaa EKR:n varoin toteutettavan rahoituksen tämän artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

2. Komissio ja edunsaajina olevat AKT-valtiot tai merentakaiset maat ja alueet:

a) tarkastavat säännöllisesti, että EKR:n varoista rahoitettavat toimet on toteutettu oikein;

b) toteuttavat tarpeelliset toimenpiteet estääkseen sääntöjenvastaisuudet ja petokset sekä ryhtyvät tarvittaessa oikeustoimiin periaikseen takaisin aiheettomasti maksetut varat.

3. Varmistaakseen, että varat käytetään asiaan sovellettavien sääntöjen mukaisesti, komissio toteuttaa niiden nojalla sille myönnettujen toimivaltuuksien rajoissa tilien tarkastus- ja hyväksymismenettelyjä tai tekee rahoitusoikaisuja hoitaakseen tehtävät, jotka sille AKT—EY-sopimuksen, erityisesti kyseisen sopimuksen liitteessä IV olevan 34 artiklan 1 kohdan nojalla sekä merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen ja sen 20 ja 32 artiklan nojalla EKR:n varoista rahoitettujen menojen valvomisen osalta on osoitettu.

Komissio valvoo AKT-valtioiden ja merentakaisten maiden ja alueiden toteuttamia EKR:n varoista rahoitettuja toimia, ja valvonta suoritetaan joko ennakko hyväksyntänä tai jälkitarkastuksina taikka näiden yhdistelmänä AKT—EY-sopimuksen sekä merentakaisten maiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen ja sen täytäntöönpanotoimenpiteiden mukaisesti.

4. Sen mukaan, missä määrin hallinto on hajautettu AKT—EY-sopimuksessa ja merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyssä päätöksessä ja sen täytäntöönpanotoimenpiteissä, komissio pyrkii edistämään sitä, että edunsaajina olevat AKT-valtiot ja merentakaiset maat ja alueet, hoitaessaan AKT—EY-sopimuksella ja merentakaisten maiden assosiaatiosta tehdyllä päätöksellä niille osoitettuja tehtäviä, noudattavat 4 artiklassa vahvistettua moitteettoman varainhoidon periaatetta ja alkavat erityisesti asteittain soveltaa seuraavia perusteita:

- a) tulojen ja menojen hyväksyjän ja tilinpitäjän tehtävät on erotettu selvästi toisistaan;
- b) hallinnointitoimille on järjestetty tehokas sisäinen valvontajärjestelmä;
- c) EKR:n varojen käytön osoittamista varten on erilliset tilitys-menettelyt;
- d) hallinnointitoimille on järjestetty riippumaton julkinen tai yksityinen ulkoinen tarkastusjärjestelmä;
- e) käytetään avoimia, syrjimättömiä ja kaikki eturistiriidat pois-sulkevia hankintamenettelyjä;
- f) 80 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen julkisoikeudellisten laitosten suorassa valvonnassa toteutettuja toimia varten on annettu tarkoituksenmukaiset säännökset ennakkomaksuti-lien hallinnoinnista ja valvonnasta sekä ennakoiden hoitajien ja tilinpitäjien tehtäväalueiden määräytymisestä.

Sovittuaan asiasta edunsaajina olevien AKT-valtioiden ja merentakaisten maiden ja alueiden kanssa komissio sisällyttää 51 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuihin rahoitus sopimuksiin asianmukaiset ensimmäisen alakohdan soveltamista koskevat määräykset.

14 artikla

1. Kun komissio hoitaa EKR:n varoja keskitetysti, rahoitus-toimet toteutetaan joko suoraan sen yksiköissä tai epäsuorasti tämän artiklan 2—7 kohdan sekä 16 ja 17 artiklan mukaisesti.

2. Komissio ei saa siirtää kolmansille osapuolille AKT—EY-sopimukseen tai merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehtyyn päätökseen perustuvia toimeenpanovaltuuksiaan, jos niihin sisältyy poliittisia valintoja edellyttävää laajaa harkintavaltaa.

Ensimmäistä alakohtaa sovelletaan erityisesti 51 artiklan 2 kohdassa säädettyihin rahoitus päätöksiin.

Kun käytetään 3 kohdassa säädettyä epäsuoraa toteutusta, on siirrettävät tehtävät määritettävä tarkasti, ja niitä on valvottava.

3. Komissio voi 2 kohdassa säädettyin rajoituksin siirtää julkisen vallan käyttöä edellyttäviä, kuten rahoituksen toteuttamiseen liittyviä tehtäviä:

- a) 15 artiklassa tarkoitetuille toimeenpanovirastoille;
- b) kansallisille julkisoikeudellisille elimille tai yksityisoikeudellisille yksiköille, jotka suorittavat julkisen palvelun tehtäviä ja jotka esittävät riittävät taloudelliset takeet niille tämän kohdan puitteissa vahvistettujen järjestelyjen mukaisesti siirrettyjen tehtävien toteuttamisesta.

Komissio voi siirtää ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettua tapauksessa vastuun yhteisön avustusten hallinnoinnin jäsenvaltioille tai rahoituksen toteuttamisesta vastaaville jäsenvaltioiden elimille, kun kyse on jäsenvaltioiden tai näiden elinten osaksi rahoittamista ohjelmista tai hankkeista, jotka vastaavat sisäisen sopimuksen III luvussa ja merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen 20 artiklassa tarkoitettuja maakohtaisten yhteistyöstrategioiden ensisijaisia tavoitteita. Komissio voi suorittaa sisäisen sopimuksen 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan i ja ii alakohdassa määrätyistä EKR:n varoista taloudellisen korvauksen hallinnollisista kuluista.

Toteuttamistehtävät voidaan antaa ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettujen elinten hoidettaviksi ainoastaan, jos edeltä käsin suoritettu analyysi osoittaa, että näiden tehtävien siirto on paras tapa vastata moitteettoman varainhoidon tarpeisiin, ja jos siirrossa noudatetaan syrjimättömyyden periaatetta ja yhteisön rahoitusosuuksien tuodaan esiin. Tästä toteutustehtävien siirrosta ei saa aiheutua eturistiriitoja. Jos analyysi osoittaa, että tehtävien siirto vastaa moitteettoman varainhoidon tarpeita, komissio pyytää ennen tehtävien siirtämistä lausunnon sisäisen sopimuksen 21 artiklassa määrättyä EKR:n komitealta. EKR-komitea voi ilmoittaa kantansa myös suunniteltujen valintaperusteiden soveltamiseen.

Ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettuja taloudellisia takeita sovelletaan muun ohessa perittäessä varoja takaisin asianomaisilta elimiltä.

4. Kun käytetään epäsuoraa toteuttamista 3 kohdassa tarkoitettulla tavalla, toteuttamisesta vastaavien elinten on:

- a) tarkastettava säännöllisesti, että rahoitettavat toimet on toteutettu oikein;
- b) toteutettava asianmukaiset toimenpiteet estääkseen sääntöjenvastaisuudet ja petokset sekä ryhdyttävä tarvittaessa oikeustoimiin periäkseen takaisin menetetyt, aiheettomasti maksetut tai väärin käytetyt varat.

5. Edellä 3 kohdassa tarkoitetuissa päätöksissä, joilla toteuttamistehtäviä siirretään, on oltava kaikki asianmukaiset järjestelyt toteutettavien toimien seurattavuuden varmistamiseksi, ja niissä on säädettävä ainakin:

- a) riippumattomasta ulkoisesta tarkastuksesta;
- b) hallinnointitoimien tehokkaasta sisäisestä valvontajärjestelmästä;

c) näitä toimia koskevasta kirjanpidosta sekä sellaisista tilinpäätösmenettelyistä, joiden avulla voidaan varmistua EKR:n varojen käytön moitteettomuudesta ja joita soveltamalla tilit ilmentävät varojen todellista käyttöä;

d) osaston säännösten mukaisista hankintamenettelyistä ja VI osaston mukaisista avustusten myöntämismenettelyistä.

Komissio voi tunnustaa 3 kohdassa tarkoitettujen kansallisten elimien valvonta- ja laskentajärjestelmät ja hankintamenettelyt omien sääntöjensä mukaisiksi ottaen tällöin huomioon kansainvälisesti hyväksytyt standardit.

6. Komissio huolehtii, että 3 kohdassa tarkoitetuille elimille siirrettyjen tehtävien suorittamista valvotaan, arvioidaan ja tarkastetaan säännöllisesti. Euroopan petostentorjuntavirastolla (OLAF) on asianomaisten elimien suhteen samat toimivaltuudet kuin komission yksiköiden suhteen. Asianomaisten elimien on toteutettava toimenpiteet, jotka ovat tarpeen OLAFin suorittamien sisäisten tutkimusten helpottamiseksi. Kaikissa tällaisten elimien toimissa, jotka liittyvät EKR:n varoista järjestettävän rahoituksen toteuttamiseen, ja varsinkin kaikissa niiden tekemisissä päätöksissä ja sopimuksissa on määrättävä erikseen 51 artiklan 4 kohdassa säädettyjä vastaavia tarkastuksia.

7. Komissio ei saa uskoa EKR:sta peräisin olevien varojen käyttöön liittyvien toimenpiteiden toteuttamista, maksu- ja perintätehtävät mukaan lukien, muille kuin 3 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitetuille ulkopuolisille yksityisoikeudellisille yksiköille tai elimille.

Komissio voi siirtää muille kuin 3 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitetuille ulkopuolisille yksiköille tai elimille sopimuksin ainoastaan teknisiä asiantuntijatehtäviä sekä sellaisia hallinto-, valmistelu- ja avustustehtäviä, joiden suorittaminen ei edellytä julkisen vallan eikä harkintavallan käyttöä.

15 artikla

Toimeenpanovirastot ovat yhteisön oikeuden mukaisia komission päätöksellä perustettuja oikeushenkilöitä, joille voidaan tiettyjä yhteisön ohjelmien hallinnointitehtäviä hoitavien toimeenpanovirastojen asemasta 19 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 58/2003⁽¹⁾ mukaisesti siirtää komission puolesta ja vastuulla täytäntöönpano kokonaan tai osittain.

16 artikla

Kun hallinnointi toteutetaan yhdessä kansainvälisten järjestöjen kanssa, järjestöjen on sovellettava kirjanpidossa, tilintarkastuksessa, valvonnassa ja julkisissa hankinnoissa standardeja, jotka antavat samat takeet kuin kansainvälisesti tunnustetut standardit. Komissio valvoo kansainvälisten järjestöjen suorittamien,

EKR:n varoista rahoitettavien toimien toteuttamista. Valvonta suoritetaan joko ennakkohyväksyntänä tai jälkitarkastuksina taikka näiden yhdistelmänä.

3 LUKU

TALOUSHALLINNON HENKILÖSTÖ

1 jakso

Tehtävien eriyttämisen periaate

17 artikla

1. Tulojen ja menojen hyväksyjä ja tilinpitäjän tehtävät on eriytettävä, eikä niitä voida yhdistää keskenään.

2. Jollei toisin ilmoiteta, tässä asetuksessa olevilla viittauksilla tulojen ja menojen hyväksyjään tai vastuulliseen tulojen ja menojen hyväksyjään tarkoitetaan 2 jaksossa määriteltyjä komission tulojen ja menojen hyväksyjä. Viittauksilla tilinpitäjään tarkoitetaan 3 jaksossa määriteltyjä komission tilinpitäjiä.

2 jakso

Tulojen ja menojen hyväksyjä

18 artikla

1. Komissio huolehtii edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimien rahoitusta toteuttaessa tulojen ja menojen hyväksyjän tehtävistä.

2. Komissio määrittää, minkä tason henkilöstöä voidaan valtuuttaa tulojen ja menojen hyväksyjän tehtäviin, ja vahvistaa näiden tehtävien laajuuden sekä olosuhteet, joista valtuutetut voivat siirtää valtuutusta edelleen.

3. AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevan 34 artiklan mukaisesti komissio nimeää yhden valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän EKR:n johtavaksi tulojen ja menojen hyväksyjäksi. Komissio määrittää myös hänen tehtävänsä merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen täytäntöönpanossa. Johtava tulojen ja menojen hyväksyjä voi siirtää täytäntöönpanovaltuutensa edelleen valtuutetuille tulojen ja menojen hyväksyjille.

4. Tulojen ja menojen hyväksyjän tehtäviä voidaan siirtää ja siirrettyjä tehtäviä siirtää edelleen ainoastaan Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen tai muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen, jäljempänä 'henkilöstösäännöt', alaisuuteen kuuluville henkilöille.

⁽¹⁾ EYVL L 11, 16.1.2003, s. 1.

5. Tässä osastossa vahvistettuja toimivaltasääntöjä sovelletaan myös valtuutettuihin tai edelleen valtuutettuihin tulojen ja menojen hyväksyjiin. Valtuutetut ja edelleen valtuutetut tulojen ja menojen hyväksyjät saavat toimia vain valtuutus- tai edelleenvaltuutusta koskevassa asiakirjassa määrätyissä rajoissa. Jokaisessa toimivallan siirtämisestä koskevassa päätöksessä on ilmoitettava valtuutuksen rajat ja tarvittaessa sen kesto. Toimivaltaisen valtuutetun ja edelleen valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän avustajana hänen tehtävissään voi toimia yksi tai useampi henkilökuntaan kuuluva, jonka tehtävänä on suorittaa ensiksi mainitun vastuulla tiettyjä EKR:n toteuttamiseksi ja tilinpäätöksen laatimiseksi tarvittavia toimia.

6. Edellä 2, 3 ja 5 kohdan nojalla tehdyt päätökset on annettava tiedoksi valtuutuksen saaneille, tilinpitäjälle, sisäiselle tarkastajalle sekä tilintarkastustuomioistuimelle.

19 artikla

EKR:n varoja hallinnoivan tulojen ja menojen hyväksyjän tehtävänä on käsitellä tuloja ja menoja moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti ja huolehtia siitä, että käsittely on laillista ja asianmukaista.

20 artikla

1. Johtava tulojen ja menojen hyväksyjä ja edelleen valtuutetut tulojen ja menojen hyväksyjät tekevät menojen toteuttamiseksi maksusitoumuksia, vahvistavat menoja, hyväksyvät niitä maksettavaksi ja valmistelevat EKR:n varojen käyttöä.

2. Tulojen toteuttamiseen kuuluvat saatavaennusteiden laatiminen, perittävien maksujen vahvistaminen sekä perintämääräysten antaminen. Tähän kuuluvat myös vahvistetuista saatavista luopuminen.

21 artikla

1. Tapauksissa, joissa hallinnointivastuu ei ole keskitetty, kansallinen tai alueellinen tulojen ja menojen hyväksyjä, joka on määriteltä AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevassa 35 artiklassa ja merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen täytäntöönpanotoimenpiteissä, toteuttaa ohjelmien tai hankkeiden täytäntöönpanoon liittyvät toimet AKT-valtioissa läheisessä yhteistyössä edustuston päällikön kanssa mainitussa liitteessä IV olevan 35 ja 36 artiklan mukaisesti.

2. Edustuston päällikkö on edelleen valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä, jonka on hänelle siirretty tehtäviä hoitaessaan noudatettava tätä asetusta. Hänelle annetaan AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevassa 36 artiklassa ja merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen täytäntöönpanotoimenpiteissä määriteltyjen tehtävien edellyttämät ohjeet ja valtuudet.

22 artikla

1. Johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän on toteutettava tarvittavat toimenpiteet AKT—EY-sopimuksen liitteen IV sekä merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen 18 ja 33 artiklan ja liitteiden II A—II D soveltamiseksi.

2. Johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän on toteutettava toimenpiteet, jotka tarvitaan sen varmistamiseksi, että kansalliset tai alueelliset tulojen ja menojen hyväksyjät huolehtivat näille AKT—EY-sopimuksen ja erityisesti sen liitteen IV sekä merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen tai sen täytäntöönpanotoimenpiteiden nojalla osoitetuista tehtävistä. Hän tekee läheisessä yhteistyössä kansallisen tulojen ja menojen hyväksyjän kanssa tarvittavat varojen sitomista ja rahoitusjärjestelyjä koskevat päätökset, joilla varmistetaan, että toimet on toteutettu taloudelliselta ja tekniseltä kannalta moitteettomasti.

23 artikla

Jos johtava tulojen ja menojen hyväksyjä saa tietoonsa EKR:n varojen hallinnointimenettelyjen toteuttamisessa esille tulleen ongelman, hänen on kansallisen tai alueellisen tulojen ja menojen hyväksyjän kanssa otettava yhteyttä tarvittaviin tahoihin asian korjaamiseksi ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet. Hän voi myös korvata väliaikaisesti kansallisen tai alueellisen tulojen ja menojen hyväksyjän, esimerkiksi jos tämä ei hoida tai ei kykene hoitamaan AKT—EY-sopimuksessa määrättyjä tehtäviään. Tällöin komissio voi saada sille aiheutuneesta ylimääräisestä hallinnollisesta työstä taloudellisen korvauksen, joka maksetaan asianomaiselle AKT-valtiolle osoitetuista varoista.

Kaikki toimenpiteet, jotka johtava tulojen ja menojen hyväksyjä toteuttaa ensimmäisen kohdan nojalla, on toteutettava asianomaisen kansallisen tai alueellisen tulojen ja menojen hyväksyjän puolesta ja tämän lukuun.

24 artikla

1. Johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän on komission vahvistamien vähimmäissääntöjen mukaisesti ja ottaen huomioon toimintaympäristön ja rahoitettavien toimien luonteeseen liittyvät riskit, perustettava organisaatorakenne sekä tehtävien toteuttamiseen soveltuvat sisäistä hallinnointia ja valvontaa koskevat järjestelmät ja menettelyt, mukaan lukien tarvittaessa jälkikäteiset tarkastukset. Ennen toimen hyväksymistä on sen toiminnalliset ja taloudelliset näkökohdat tarkastettava muun henkilöstön kuin toimen aloittaneen henkilön toimesta. Toimen aloittaminen sekä sen tarkastaminen etukäteen ja jälkikäteen on pidettävä erillään.

2. Rahoitustoimia valvovalla henkilöllä on oltava tehtäviensä edellyttämä ammatillinen pätevyys. Hänen on noudatettava komission vahvistamaa johtosääntöä.

3. Jos toimien taloushallintoon ja valvontaan osallistuva henkilö katsoo, että päätös, jonka hänen esimiehensä antaa hänen täytäntöönpantavakseen tai hyväksyttäväkseen, on sääntöjenvastainen tai vastoin moitteettoman varainhoidon periaatteita tai ammatillisia sääntöjä, joita hänen on noudatettava, hänen on ilmoitettava asiasta kirjallisesti johtavalle tulojen ja menojen hyväksyjälle ja, jos tämä ei puutu asiaan, 35 artiklan 3 kohdassa tarkoitetulle elimelle. Jos kyseessä on laitton toiminta, petos tai lahjonta, joka saattaa vahingoittaa yhteisön etuja, hänen on ilmoitettava asiasta OLAFille tai henkilöstösääntöissä nimetyille elimille.

25 artikla

Johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän on laadittava komissiolle vuosittain toimintakertomus tehtäviensä suorittamisesta. Kertomus sisältää taloutta ja hallinnointia koskevia tietoja ja siitä on käytävä ilmi, vastaavatko hänen saavuttamansa tulokset asetettuja tavoitteita, millaisia riskejä tehtäviin liittyy, miten hänen käyttöönsä asetetut varat on käytetty ja miten sisäinen valvontajärjestelmä toimii. Komission sisäinen tarkastaja tutustuu vuosittain annettavaan toimintakertomukseen sekä muihin yksilöityihin tietoihin. Komissio toimittaa vuosittain viimeistään 15 päivänä kesäkuuta Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhteenvedon edellisen vuoden toimintakertomuksesta.

3 jakso

Tilinpitäjä

26 artikla

1. Tilinpitäjällä on seuraavat tehtävät:

- a) maksujen moitteeton suorittaminen, tulojen kantaminen ja vahvistettujen saamisten perintä;
- b) tilinpäätösasiakirjojen ja rahoituksen toteutusta koskevien selvitysten laatiminen ja esittäminen 100 ja 101 artiklan mukaisesti;
- c) kirjanpito:
 - i) 6 artiklassa tarkoitetut avustusosuuksista, lukuun ottamatta investointivaroja ja korkotukia;
 - ii) 51 artiklassa tarkoitetuista sitoumuksista;
 - iii) maksuista, tuloista ja saamisista;
- d) kirjanpidossa noudatettavien sääntöjen ja menetelmien sekä tililuettelon vahvistaminen VII osaston mukaisesti;
- e) kirjanpitojärjestelmien määrittäminen ja hyväksyminen sekä tarvittaessa sellaisten johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän määrittämien järjestelmien hyväksyminen, joiden tarkoituksena on tuottaa tai perustella kirjanpitoetietoja;
- f) kassanhallinta.

2. Tilinpitäjä saa johtavalta tulojen ja menojen hyväksyjältä sekä EIP:lta kaikki näiden omalta osaltaan luotettaviksi vahvistamat tiedot, joita tarvitaan, jotta tilinpäätöksessä voidaan antaa oikea kuva EKR:n varoista järjestettävän rahoituksen toteuttamisesta.

3. Tilinpitäjällä on yksinomainen toimivalta hoitaa raha- tai muita varoja. Hän on vastuussa niiden säilyttämisestä.

27 artikla

Komissio nimeää tilinpitäjän. Tilinpitäjä voi tehtäviensä suorittamiseksi siirtää joitakin niistä henkilöstösääntöjen alaisille henkilöille, jotka toimivat hänen alaisuudessaan. Heille siirretyt tehtävät on määriteltävä valtuutusasiakirjassa.

Ensimmäisen kohdan nojalla tehdyt päätökset on annettava tiedoksi valtuutuksen saaneille, johtavalle tulojen ja menojen hyväksyjälle, sisäiselle tarkastajalle sekä tilintarkastustuomioistuimelle.

4 jakso

Maksuasiamies

28 artikla

Tilinpitäjä avaa AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevan 37 artiklan 1 ja 4 kohdassa tai merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen täytäntöönpanotoimenpiteissä tarkoitettujen maksujen suorittamiseksi tilejä AKT-valtioiden ja merentakaisen maiden ja alueiden rahoituslaitoksissa AKT-valtioiden kansallisen valuutan määräisiä tai merentakaisen maiden ja alueiden paikallisen valuutan määräisiä maksuja varten sekä jäsenvaltioiden rahoituslaitoksissa euromääräisiä ja muiden valuuttojen määräisiä maksuja varten. AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevan 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti AKT-valtioiden ja merentakaisen maiden ja alueiden rahoituslaitoksissa oleville tileille talletetut varat eivät kasva korkoa, eivätkä mainitut laitokset saa korvausta palveluistaan. Sisäisen sopimuksen 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden rahoituslaitoksissa oleville tileille talletetut varat kasvavat korkoa ja korot maksetaan kyseisessä artiklassa tarkoitetulle tilille.

29 artikla

Komission ja AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevassa 37 artiklassa ja merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen täytäntöönpanotoimenpiteissä tarkoitettujen maksuasiamiesten suhteet perustuvat sopimuksiin. Kun sopimukset on allekirjoitettu, jäljennökset niistä on toimitettava tiedoksi tilintarkastustuomioistuimelle.

30 artikla

1. Komissio siirtää 40 artiklan 3 kohdan mukaisesti avatuilta erityistileiltä tarvittaessa varoja sen nimissä 28 artiklan mukaisesti avatuille tileille. Siirrot toteutetaan sen mukaan kuin hankkeita ja ohjelmia varten tarvitaan käteisvaroja.

2. Komissio pyrkii mahdollisuuksien mukaan kohdentamaan 40 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuilta erityistileiltä tehtävät nostot siten, että sen varojen jakautuminen näillä tileillä säilyy eri jäsenvaltioiden EKR:ön maksamien rahoitusosuuksien välisen suhteen mukaisena.

31 artikla

Niiden komission virkamiesten ja toimihenkilöiden allekirjoitukset, joilla on valtuudet käyttää EKR:n tilejä, toimitetaan kyseisille pankeille tilejä avattaessa. Niiden virkamiesten ja toimihenkilöiden allekirjoitukset, jotka valtuutetaan myöhemmin, toimitetaan silloin, kun heidät nimetään. Tätä menettelyä sovelletaan myös kansallisten ja alueellisten tulojen ja menojen hyväksyjien sekä näiden valtuuttamien henkilöiden allekirjoitusten toimittamiseen AKT-valtioissa tai merentakaisissa maissa tai merentakaisilla alueilla maksuasiamiehille avattujen tilien käyttöä varten, sekä tarvittaessa jäsenvaltioissa avattujen tilien käyttöä varten.

4 LUKU

TALOUSHALLINNON HENKILÖSTÖN VASTUU

1 jakso

Yleiset säännöt

32 artikla

1. Rajoittamatta mahdollisten kurinpidollisten toimenpiteiden toteuttamista nimittävä viranomainen voi milloin tahansa päättää peruuttaa väliaikaisesti tai lopullisesti johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän ja edelleen valtuutettujen tulojen ja menojen hyväksyjien valtuutuksen tai edelleenvaltuutuksen.

2. Rajoittamatta mahdollisten kurinpidollisten toimenpiteiden toteuttamista komissio voi milloin tahansa päättää pidättää tilinpitäjät tehtäviensä hoidosta väliaikaisesti tai lopullisesti.

33 artikla

1. Tämän luvun säännökset eivät rajoita rikosoikeudellista vastuuta, joka saattaa koskea 32 artiklassa tarkoitettua henkilöstöä asiaan sovellettavan kansallisen lainsäädännön perusteella sekä Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista ja Euroopan yhteisöjen tai jäsenvaltioiden virkamiesten lahjonnan torjumista koskevien voimassa olevien säännösten perusteella.

2. Tulojen ja menojen hyväksyjään tai tilinpitäjään voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan saattaa korvausvelvolliseksi henkilöstösääntöissä säädettyjen edellytysten mukaisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän asetuksen 34, 35 ja 36 artiklan soveltamista. Yhteisön etua haittaava petos, lahjonta tai muu laiton toiminta saatetaan OLAFin tai henkilöstösääntöissä nimetyn elimen käsiteltäväksi.

2 jakso

Tulojen ja menojen hyväksyjiin sovellettavat säännöt

34 artikla

Tulojen ja menojen hyväksyjä voidaan saattaa taloudelliseen vastuuseen henkilöstösääntöjen ehtojen mukaisesti, joissa määrätään, että virkamiestä voidaan vaatia korvaamaan koko-

naan tai osittain yhteisöjen kärsimä vahinko, joka johtuu hänen tehtäviään hoitaessaan tai niiden yhteydessä tekemästään vakavasta virheestä, erityisesti jos hän ei noudata tätä varainhoitoasetusta silloin, kun hän vahvistaa perittävät saatavat tai antaa perintämääräyksen, tekee menositoumuksen tai allekirjoittaa maksumääräyksen. Samoin menetellään myös, kun tulojen ja menojen hyväksyjä ei laadi saatavaa koskevaa asiakirjaa tai ei laadi perintämääräyksiä taikka antaa ne perusteluilla viivästyneinä, tai perusteetta laiminlyö maksumääräyksen antamisen tai viivästyttää maksumääräyksen antamista, minkä vuoksi toimiin voi joutua vastuuseen kolmansiin nähden.

35 artikla

1. Jos johtava tai edelleen valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä katsoo, että hänen toteutettavakseen annettuun päätökseen liittyy sääntöjenvastaisuuksia tai että päätös on moitteettoman varainhoidon periaatteiden vastainen, hänen on ilmoitettava tästä kirjallisesti valtuutuksen antajalle. Jos valtuutuksen antaja antaa johtavalle tai edelleen valtuutetulle tulojen ja menojen hyväksyjälle kyseisen päätöksen tekemistä varten kirjallisen ja perustellun toimeksiannon, tämä vapautuu vastuustaan.

2. Yksikkönsä sisällä edelleen valtuutuksen antanut johtava tulojen ja menojen hyväksyjä on vastuussa hallinnointijärjestelmien ja sisäisen valvonnan järjestelmien tehokkuudesta ja edelleen valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän valinnasta.

3. Komissio perustaa yleisen varainhoitoasetuksen mukaisesti erityiselimen, jolla on toimivalta selvittää taloudellisia väärinkäytöksiä ja niiden seuraamuksia EKR:n puitteissa. Komission hallinnoimiin EKR:n varoihin liittyvät asiat annetaan tämän elimen käsiteltäviksi siten, kuin on säädetty yleisen varainhoitoasetuksen soveltamissääntöissä.

Komissio päättää mainitun elimen lausunnon perusteella, aloitako se kurinpitomenettelyn tai saattaako se asianomaiset korvausvelvollisiksi. Jos elin on havainnut järjestelmään liittyviä ongelmia, se toimittaa johtavalle tulojen ja menojen hyväksyjälle ja sisäiselle tarkastajalle kertomuksen, johon liittyy asiaa koskevia suosituksia.

3 jakso

Tilinpitäjiin sovellettavat säännöt

36 artikla

Tilinpitäjään voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan saattaa korvausvelvolliseksi henkilöstösääntöjen ja niissä määrättyjen menettelyjen mukaisesti erityisesti, jos:

- hänen hallussaan olevat rahavarat, muut varat tai asiakirjat katoavat taikka menettävät arvonsa;
- pankki- tai postisiirtotilejä on aiheettomasti muutettu;

c) perinnät tai maksut eivät ole niitä koskevien perintä- tai maksumääräyksien mukaisia;

d) tulojen kantaminen on laiminlyöty.

5 LUKU

TULOTAPAHTUMAT

1 jakso

EKR:n varojen käyttöön asettaminen

37 artikla

EKR:n tulot muodostuvat sisäisen sopimuksen ja tämän asetuksen mukaisesti suoritetuista jäsenvaltioiden maksuista, tämän asetuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti talletetuista varoista saaduista tuloista ja muista tuloista, jotka neuvosto hyväksyy.

38 artikla

1. Neuvosto vahvistaa jäsenvaltioiden vuosittaiset rahoitusosuudet komission ehdotuksesta määränemistöllä sisäisen sopimuksen 21 artiklan mukaisesti, ja ne suoritetaan kolmessa erässä seuraavien menettelyjen mukaisesti.

2. Komissio tekee ehdotuksen seuraavan vuoden ensimmäiseksi eräksi samaan aikaan kuin se antaa 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tiedonannon. Neuvosto tekee päätöksen tästä erästä kulloisenkin vuoden loppuun mennessä, ja jäsenvaltioiden on suoritettava maksettavat maksuosuudet viimeistään seuraavan vuoden tammikuun 21 päivään mennessä.

Komissio tekee ehdotuksen kulloisenkin vuoden toiseksi eräksi samaan aikaan kuin 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun tiedonannon. Neuvosto tekee päätöksen tästä erästä viimeistään 21 kalenteripäivän kuluttua komission ehdotuksen esittämisestä. Jäsenvaltioiden on suoritettava tähän erään kuuluvat maksettavat maksuosuudet viimeistään 21 kalenteripäivän kuluttua siitä päivästä, jolloin ne ovat saaneet tiedon neuvoston päätöksestä.

Komissio tekee ehdotuksen kulloisenkin vuoden kolmanneksi eräksi lokakuun 10 päivään mennessä. Neuvosto tekee päätöksen tästä erästä viimeistään 21 kalenteripäivän kuluttua komission ehdotuksen esittämisestä. Jäsenvaltioiden on suoritettava tähän erään kuuluvat maksettavat maksuosuudet viimeistään 21 kalenteripäivän kuluttua siitä päivästä, jolloin ne ovat saaneet tiedon neuvoston päätöksestä.

Varainhoitovuoden lisämaksuosuudet, joista neuvosto tekee päätöksen sisäisen sopimuksen 10 artiklan 4 kohdan mukaisesti, erääntyvät ja ne suoritetaan, jollei neuvosto päättä toisin, mahdollisimman lyhyessä määräajassa, joka vahvistetaan näiden maksujen suorittamispyyntöä koskevassa päätöksessä ja joka voi olla enintään kolme kuukautta.

3. Kussakin komission ehdottamassa rahoitusosuuksien erässä, josta neuvosto tekee päätöksen, on mainittava 1 artiklan mukaisesti:

a) EKR:n toimenpiteiden rahoittamiseksi tarvittavat rahoitusosuudet, joita komissio hallinnoi;

b) EKR:n toimenpiteiden sekä korkotukien rahoittamiseksi tarvittavat rahoitusosuudet, joita EIP hallinnoi.

4. Edellä 3 kohdassa tarkoitettujen rahoitusosuuksien määrät vahvistetaan kunkin jäsenvaltion osalta niin, että ne vastaavat jäsenvaltion rahoitusosuutta EKR:aan, sellaisena kuin se on määriteltynä sisäisen sopimuksen 1 artiklan 2 kohdassa ja ilmaistuna 3 kohdassa.

39 artikla

Tätä osaa ja kolmatta osaa sovelletaan yksinomaan tuloihin, jotka komissio on perinyt 40 artiklan nojalla.

40 artikla

1. Jäsenvaltioiden rahoitusosuudet ilmaistaan euroina.

2. Jokaisen jäsenvaltion on suoritettava rahoitusosuutensa euroina.

3. Jokaisen jäsenvaltion on suoritettava komissiolle 38 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetut rahoitusosuutensa erityistilille, jonka nimi on "Euroopan yhteisöjen komissio — Euroopan kehitysrahasto" ja joka on avattu kyseisen jäsenvaltion keskuspankissa tai jäsenvaltion nimeämässä rahoituslaitoksessa. Rahoitusosuuksista saadut varat pidetään tällä erityistilillä, kunnes niitä tarvitaan AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevassa 37 artiklassa tai merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen täytäntöönpanotoimenpiteissä tarkoitettujen maksujen suorittamiseen.

Jokaisen jäsenvaltion on suoritettava EIP:lle kuuluva 38 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu rahoitusosuutensa 122 artiklassa säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti EIP:ssa kunkin jäsenvaltion nimiin avatulle tilille.

Komissio tarjoaa tarvittaessa teknistä apua 38 artiklassa tarkoitettujen neuvoston päätösten täytäntöönpanossa.

4. Jos tämän artiklan nojalla maksettavia rahoitusosuuden erä ei ole maksettu 38 artiklan 1 kohdassa vahvistetussa määräajassa, kyseiseltä jäsenvaltiolta peritään maksamattomalta määrältä korko, joka on kaksi prosenttiyksikköä korkeampi kuin Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa julkaistava korko, jota Euroopan keskuspankki soveltaa perusrahoitusoperaatioihinsa erääntymiskuukauden ensimmäisenä arkipäivänä. Korkoa korotetaan 0,25 prosenttia viivästyskuukautta kohti. Korko maksetaan koko viivästysajan ajalta, ja se lasketaan 38 artiklassa säädetyn maksuerän maksamista koskevan määräajan päättymistä seuraavasta ensimmäisestä kalenteripäivästä.

Komissiolle 38 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti maksettavien määrien osalta kertyneet viivästyskorot maksetaan jollekin 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tileistä.

EIP:lle 38 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti maksettavien määrien osalta kertyneet viivästyskorot maksetaan EIP:lle.

5. AKT—EY-sopimuksen liitteessä I olevan rahoituspöytäkirjan päättyessä komissio pyytää tarvittaessa jäsenvaltioita suorittamaan maksettavaksi jääneet 38 artiklan mukaiset rahoitusosuutensa tässä asetuksessa vahvistetuin edellytyksin.

2 jakso

Saamisennuste

41 artikla

Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä laatii saamisenusteen jokaisesta toimenpiteestä tai tilanteesta, josta aiheutuu EKR:lle saamia tai joka muuttaa EKR:n saamia ja josta kansallinen tulojen ja menojen hyväksyjä ilmoittaa komissiolle tai jonka komissio on itse todennut. Saamisennusteet toimitaan tilinpitäjälle kirjattavaksi. Niissä mainitaan tulon laji ja kohta, johon tulo kirjataan, sekä mahdollisuuksien mukaan arvio sen määrästä ja velallisen nimi. Saamisennusteita laatiessaan toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän on tarkistettava, että

- a) tulo on kirjattu oikeaan kohtaan, ja
- b) ennustettu saaminen on säännönmukainen ja EKR:n hallintoon sovellettavien säännösten sekä kyseisten säännösten täytäntöönpanoa koskevien säädösten ja 4 artiklassa tarkoitettujen moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukainen.

3 jakso

Saamisten vahvistaminen

42 artikla

Saamisten vahvistaminen on toimi, jolla toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä:

- a) toteaa velan olemassaolon;
- b) määrittää tai tarkastaa velan aiheellisuuden ja sen määrän; ja
- c) tarkistaa, että velka on riidaton.

4 jakso

Perintäperiaate

43 artikla

1. Aiheettomasti maksetut määrät peritään takaisin.

2. Komissio määrittelee edellytykset, joilla yhteisölle on maksettava viivästyskorkoa.

5 jakso

Perinnän hyväksyminen

44 artikla

1. Perinnän hyväksyminen on toimi, jolla toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä antaa tilinpitäjälle perintämääräyksellä ohjeet periä hänen vahvistamansa saaminen.

2. Rajoittamatta AKT-valtioiden tai merentakaisen maiden ja alueiden vastuuta komissio voi määrätä saamisen maksuvelvollisuuden muille kuin valtioille päätöksellä, joka on täytäntöönpanokelpoinen perustamissopimuksen 256 artiklassa määrätyn edellytyksin.

45 artikla

Jokainen EKR:n rahoituksen toteuttamiseen liittyvä rahastolle kuuluva selvä, rahassa määritelty ja erääntynyt saaminen on vahvistettava tilinpitäjälle annettulla perintämääräyksellä ja velalliselle osoitetulla veloitussilmoituksella; nämä laatii toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä. Perintämääräykseen on liitettävä asiakirjat, jotka osoittavat oikeuden saamiseen. Perintämääräystä laatiessaan toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän on varmistettava, että:

- a) tulo on kirjattu oikeaan kohtaan; ja
- b) määräys on säännönmukainen ja asiaan sovellettavien säännösten mukainen;
- c) tositteet ovat asianmukaiset;
- d) velallista koskevat tiedot ovat oikeat;
- e) eräpäivä on merkitty;
- f) määräys on 4 artiklassa tarkoitettujen moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukainen; ja
- g) perittävän määrä ja valuutta on merkitty oikein.

Tilinpitäjä huolehtii perintämääräysten kirjaamisesta.

6 jakso

Perintä

46 artikla

1. Tilinpitäjän on toteutettava toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän asianmukaisesti laatimat saamisten perintää koskevat määräykset. Hän huolehtii siitä, että tulot maksetaan EKR:lle perintämääräyksissä määrättyinä eräpäivinä ja että asiaa koskevat yhteisöjen oikeudet turvataan.

2. Jos maksua ei ole suoritettu perintämääräyksessä asetettuun eräpäivään mennessä, tilinpitäjän on ilmoitettava tästä toimivaltaiselle tulojen ja menojen hyväksyjälle ja aloitettava viipymättä menettely saamisen perimiseksi oikeusteitse, soveltuvin osin myös kuittauksella tai, jos tämä ei ole mahdollista, tilinpitäjän on suoritettava saatavan perintä täytäntöönpanokelpoisella päätöksellä joko 44 artiklan 2 kohdan mukaisesti tai oikeusteitse.

3. Periessään EKR:n tai yhteisöjen saamia tilinpitäjän on otettava huomioon velallisen omat selvät, suuruudeltaan määrätty ja erääntyneet saamiset EKR:lta tai yhteisöiltä.

4. Jos asianomaisen AKT-valtion tai merentakaisen maan tai alueen virastot, yksiköt tai liikelaitokset eivät peri V osastossa tarkoitettujen julkisoikeudellisten laitosten suorassa valvonnassa toteutettaviin toimiin kuuluvia EKR:n saamia määräajassa, toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän on toteutettava toimenpiteet, jotka ovat tarpeen erääntyneiden määrien perimiseksi, jolloin johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän on keskeytettävä tarvittaessa tämän hankintamenettelyn käyttäminen kyseisen valtion tai merentakaisen maan taikka alueen hyväksi.

47 artikla

1. Aikoessaan luopua vahvistetun saamisen perimisestä toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän on tarkastettava, että luopuminen on asianmukainen ja moitteettoman varainhoidon ja suhteellisuuden periaatteen mukainen sekä että komission tätä tarkoitusta varten ennalta määrittämiä menettelyjä ja perusteita on noudatettu. Luopumispäätös on perusteltava. Johtava tulojen ja menojen hyväksyjä voi siirtää päätöstä koskevan toimivallan ainoastaan 2 kohdassa tarkoitettujen komission määrittelemien sääntöjen mukaisesti.

2. Yleisen varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjä noudatetaan soveltuvin osin tätä artiklaa sovellettaessa.

6 LUKU

MENOTAPAHTUMAT

1 jakso

Yleiset säännökset

48 artikla

1. Kaikista menoista tehdään sitoumus, joka vahvistetaan, hyväksytään ja maksetaan.

2. Tässä luvussa määritellään menoihin sitoutumista, vahvistamista, hyväksymistä ja maksamista koskevat komission päätökset ja menettelyt.

2 jakso

Menoihin sitoutuminen: periaatteet ja määritelmät

49 artikla

Menoon sitoutumista edeltää rahoituspäätös, jonka tekee komissio tai ne viranomaiset, jolle se on siirtänyt tätä koskevan toimivallan.

50 artikla

1. Komission rahoitussitoumus on toimi, jolla maksuihin tarvittavat varat varaudutaan suorittamaan myöhemmin oikeudellisen sitoumuksen mukaisesti.

Komission oikeudellisen sitoumuksen tekeminen on toimi, jolla toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä luo kolmatta osapuolta koskevan velvoitteen, josta voi aiheutua meno EKR:lle.

Rahoitussitoumuksen ja oikeudellisen sitoumuksen tekee sama tulojen ja menojen hyväksyjä. Tästä säännöstä voidaan poiketa seuraavissa tapauksissa:

- a) kun on kyse 4 kohdan mukaisista komission hallintomenoista, joiden rahoitussitoumukset on jaettu 3 kohdan mukaisesti;
- b) kun kokonaissitoumukset koskevat 51 artiklan 3 kohdan mukaisia rahoitussopimuksia.

2. Komission rahoituksesta tehdään yksittäissitoumus, jos menon edunsaaja ja määrä on määritelty.

Komission rahoituksesta tehdään kokonaissitoumus, jos ainakin yksi yksittäisen sitoumuksen tunnuspiirre on yksilöimättä.

3. Komission hallintomenoja koskevat rahoitussitoumukset voidaan jakaa usealle eri varainhoitovuodelle vuotuisiin eriin. Vuotuisiin eriin jakamisesta mainitaan erikseen asianomaisissa oikeudellisissa sitoumuksissa.

4. Edellä 1 kohdan kolmannen alakohdan a alakohdassa tarkoitettuja hallinnollisia menoja ovat:

- a) muuta kuin vakituista henkilöstöä koskevat menot;
- b) koulutusmenot;
- c) virkamatkakulut;
- d) edustuskulut;
- e) kokouskulut;
- f) freelancetulkkeihin ja/tai -kääntäjiin liittyvät kulut;
- g) virkamiesvaihtoon liittyvät kulut;

- h) irtaimistojen ja kiinteistöjen toistuvaisvuokrien määrä;
- i) erilaiset vakuutukset;
- j) siivoukseen ja ylläpitoon liittyvät kulut;
- k) tietoliikennepalvelujen käyttöön liittyvät kulut;
- l) vesi-, kaasu- ja sähkömenot;
- m) kausijulkaisujen menot.

51 artikla

1. Tulojen ja menojen hyväksyjän on tehtävä rahoitussitoumus ennen kuin hän voi tehdä komission puolesta oikeudellisen sitoumuksen kolmansiin näiden.

2. Komission rahoitussitoumuksista aiheutuvat rahoituspäätökset, jotka komissio tekee AKT—EY-sopimuksen tai merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen mukaisesti ja joilla komissio valtuutetaan myöntämään rahoitustukea EKR:sta, merkitsevät komission antamaa rahoitussitoumusta.

3. Komission antamia oikeudellisia sitoumuksia ovat:

- a) rahoitussopimus, jonka komissio tekee yhteisön puolesta edunsaajana olevan AKT-valtion tai AKT-valtioiden tai merentakaisen maiden ja alueiden taikka näiden nimeäminen elimien kanssa;
- b) hankinta- tai avustussopimus, jonka komissio tekee toimien toteuttamisesta vastaavien kansallisten tai kansainvälisten julkisoikeudellisten elimien taikka luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden kanssa.

4. Jokaisessa rahoitus-, hankinta- tai avustussopimuksessa on määrättävä erikseen komission, OLAFin, ja tilintarkastustuomioistuimen valtuudesta tarkastaa kaikkien EKR:n varoista rahoitusta saaneiden toimeksisaajien ja alihankkijoiden tositteet ja tehdä näiden luo tarkastuskäyntejä.

52 artikla

Rahoitussitoumusta tehdessään toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjän on huolehdittava, että:

- a) menokirjaus on tehty oikeaan kohtaan;
- b) varat ovat käytettävissä;
- c) meno on asiaan sovellettavien säännösten, erityisesti AKT—EY-sopimuksen, merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen, sisäisen sopimuksen, tämän asetuksen sekä kaikkien näiden säännösten soveltamiseksi annettujen säästöjen mukainen;
- d) moitteettoman varainhoidon periaatetta on noudatettu.

Oikeudellista sitoumusta tehtäessä tulojen ja menojen hyväksyjän on huolehdittava, että:

- a) velvoitetta vastaa rahoitussitoumus;

- b) meno on asiaan sovellettavien säännösten, erityisesti AKT—EY-sopimuksen, merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen, sisäisen sopimuksen, tämän asetuksen sekä kaikkien näiden säännösten soveltamiseksi annettujen säästöjen mukainen;

- c) moitteettoman varainhoidon periaatetta noudatetaan.

3 jakso

Menoihin sitoutuminen keskitetyssä hallinnossa

53 artikla

1. Kun komissio hallinnoi EKR:n varoja keskitetysti tai muiden osapuolten kanssa, menoihin sitoudutaan tämän jakson säännösten mukaisesti.

2. Komissio tekee vuoden n yksittäisiin rahoitussitoumuksiin liittyvät yksittäiset oikeudelliset sitoumukset viimeistään vuoden n 31 päivänä joulukuuta, jollei 50 artiklan 3 kohdasta muuta johdu.

Vuonna n tehty rahoitusta koskevat komission kokonaissitoumukset kattavat säännönmukaisesti niihin liittyvien komission tekemien yksittäisten oikeudellisten sitoumusten kokonaiskulut vuoden n + 1 joulukuun 31 päivään saakka, jollei 50 artiklan 3 kohdasta muuta johdu.

Jos on kyse 51 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen kokonaissitoumusten täytäntöönpanosta, komissio tekee niihin liittyvät yksittäiset sopimukset kuitenkin viimeistään kolme vuotta rahoitussitoumuksen teon jälkeen. Tarkastusta ja arviointia koskevat yksittäiset sopimukset voidaan tehdä myöhemmin.

Ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa tarkoitettujen ajanjaksojen päätyttyä toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä purkaa käyttämättömiä määriä koskevat rahoitussitoumukset.

3. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä kirjaa ennen kokonaissitoumuksen perusteella tehdyn komission antaman yksittäisen oikeudellisen sitoumuksen allekirjoittamista sen määrän EKR:n kirjanpitoon vähentämällä sen kokonaissitoumuksesta.

4. Useamman kuin yhden varainhoitovuoden aikana toteutettavia toimia koskeviin oikeudellisiin sitoumuksiin ja niitä vastaaviin rahoitussitoumuksiin sisältyy moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaisesti asetettava määräpäivä, johon mennessä toteuttaminen on saatettava päätökseen, jollei kyse ole 50 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista hallintomenoista.

Ne osat tällaisista sitoumuksista, joita ei ole käytetty kuuden kuukauden kuluttua määräajan päättymisestä, puretaan ja niitä vastaavat määrärahat peruutetaan.

Jos oikeudellinen sitoumus ei ole aiheuttanut yhtään maksua kolmen vuoden aikana, toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän on purettava sitä vastaava rahoitussitoumus ja peruutettava määräraha.

5. Hanke on saatettava päätökseen ja 1—4 kohdan mukaisesti sidotut varat purettava, kun hanketta koskevat komission antamat oikeudelliset sitoumukset kolmansiin nähden ovat lakanneet ja niihin liittyvät maksut ja perinnät on viety kirjanpitoon.

6. Edellä 4 kohdan säännösten soveltaminen ei vaikuta niihin päätöksiin, joita neuvosto saattaa tehdä AKT—EY-kumppanuussopimuksen 96 ja 97 artiklan nojalla.

4 jakso

Menoihin sitoutuminen hajautetussa hallinnossa

54 artikla

1. Kun EKR:n varoja hallinnoidaan hajautetusti, komissio sitoutuu menoihin tämän jakson säännösten mukaisesti.

2. Vuonna *n* tehtyihin komission rahoitussitoumuksiin liittyvät rahoitussopimukset edunsaajina olevien AKT-valtioiden tai merentakaisen maiden tai alueiden kanssa tehdään viimeistään vuoden *n* + 1 joulukuun 31 päivänä.

Jos rahoitussopimuksia ei tehdä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua määräajassa, niitä koskevat määrärahat peruutetaan.

3. Maksuvelvoite, joka komission on täytettävä EKR:n varoista, syntyy kun edustuston päällikkö toimiessaan edelleen valtuutettuna tulojen ja menojen hyväksyjänä:

a) hyväksyy hankintasopimukset ja tämän asetuksen 80 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut työsuunnitelmat AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevan 36 artiklan 2 kohdan i alakohdan tai merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen täytäntöönpanotoimenpiteisiin sisältyvien asiaa koskevien säännösten mukaisesti,

b) hyväksyy avustussopimukset.

Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä tekee kustakin hyväksynnästä asianomaisen hankintasopimuksen, työsuunnitelman tai avustuksen suuruuden kirjauksen kirjanpitojärjestelmään. Tätä kirjausta kutsutaan 'määrärahaksi, jonka toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty'.

Komissio vie määrärahojen, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty, kirjaukset asianomaisia rahoituspäätöksiä koskeviin kokonaissitoumuksiin.

4. Komissio huolehtii 4 artiklassa tarkoitetun moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaisesti ja toimivaltansa rajoissa siitä, että:

a) yksittäiset oikeudelliset sitoumukset, joilla 2 kohdassa tarkoitettujen rahoitussopimukset pannaan täytäntöön, tehdään viimeistään kolme vuotta sen jälkeen kun komissio on tehnyt vastaavan rahoitussitoumuksen;

b) jos 2 kohdassa tarkoitetun rahoitussopimuksen täytäntöönpanemiseksi tehtyjä yksittäisiä oikeudellisia sitoumuksia koskevista määrärahoista, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty, ei ole suoritettu yhtään maksua kolmen vuoden aikana, ne puretaan.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuilla yksittäisillä oikeudellisilla sitoumuksilla tarkoitetaan hankintasopimuksia, avustussopimuksia ja työsuunnitelmia, joita AKT-valtio tai merentakainen maa tai alue taikka niiden viranomaiset tai komissio tekevät niiden nimissä ja niiden lukuun.

Komissio sisällyttää yhteisymmärryksessä edunsaajina olevien AKT-valtioiden ja merentakaisen maiden ja alueiden kanssa ensimmäisen ja toisen alakohdan soveltamiseksi tarvittavat määräykset 2 kohdassa tarkoitettuihin rahoitussopimuksiin.

5. Hanke saatetaan päätökseen ja 1—4 kohdan mukaisesti sidotut varat puretaan, kun hanketta koskevat oikeudelliset sitoumukset, jotka AKT-valtio tai merentakainen maa tai alue taikka niiden viranomaiset ja/tai komissio ovat tehneet kolmansiin nähden niiden nimissä ja niiden lukuun, ovat lakanneet ja niihin liittyvät maksut ja perinnät on viety kirjanpitoon.

6. Edellä 4 kohdan säännösten soveltaminen ei vaikuta niihin päätöksiin, joita neuvosto saattaa tehdä AKT—EY-kumppanuussopimuksen 96 ja 97 artiklan nojalla.

5 jakso

Menojen vahvistaminen

55 artikla

Menojen vahvistaminen on toimi, jolla toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä:

a) tarkastaa, että velkojalla on oikeus saamiseen;

b) määrittää tai tarkastaa saamisen aiheellisuuden ja sen määrän;

c) tarkastaa ne edellytykset, joilla saaminen voidaan vaatia maksettavaksi.

56 artikla

1. Meno vahvistetaan pätevien tositteiden perusteella, joista ilmenee, että velkojalla on oikeus saamiseen ja että palvelut tai tavarahankinnat on toimitettu tai urakat suoritettu, tai jotka osoittavat muuten, että maksu on aiheellinen. Maksumääräyksen tositteiden ja niiden sisältämien tietojen on oltava selkeitä, että ne mahdollistavat 55, 58 ja 60 artiklassa säädetyt tarkastukset.

2. Ennen menojen vahvistuspäätöstä toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän on henkilökohtaisesti tarkastettava tositteet tai varmistettava omalla vastuullaan, että tarkastus on tehty.

3. Menojen vahvistuspäätös osoitetaan toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän allekirjoittamalla "hyväksyntään maksettavaksi" -merkinnällä.

57 artikla

Johtava tulojen ja menojen hyväksyjä vahvistaa perusteet "hyväksyntään maksettavaksi" -merkinnän allekirjoittamiselle soveltaen yleisen varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjen vastaavia säännöksiä.

58 artikla

Muussa kuin atk-järjestelmässä merkintä "hyväksyntään maksettavaksi" osoitetaan leimalla, joka sisältää toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän allekirjoituksen. Atk-järjestelmässä toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä tekee merkinnän "hyväksyntään maksettavaksi" omalla salasanallaan.

6 jakso

Menojen hyväksyminen

59 artikla

Menojen hyväksyminen tarkoittaa sitä, että toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä antaa maksumääräyksellä tilinpitäjälle ohjeet maksaa vahvistamansa meno.

60 artikla

Maksumääräystä laatiessaan toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän on varmistettava, että:

- a) maksumääräys on laadittu asianmukaisesti eli sitä ennen on tehty hyväksymismerkinnällä osoitettu vahvistuspäätös;
- b) maksumääräys vastaa rahoitussitoumusta, josta se veloitetaan;
- c) meno on kirjattu oikeaan kohtaan;
- d) määrärahat ovat käytettävissä; ja
- e) maksun saajan henkilöä koskevat tiedot ovat oikeat.

61 artikla

Maksumääräyksessä on mainittava:

- a) varainhoitovuosi, jolle meno kirjataan;
- b) väline ja avustusosuus, jolle meno kirjataan 3 artiklan mukaisesti;
- c) viittaus oikeudelliseen sitoumukseen, jonka perusteella oikeus maksun saamiseen on syntynyt;

d) viittaus rahoitussitoumukseen, jonka perusteella maksu veloitetaan;

e) maksettava määrä sekä maksuvaluutta;

f) maksun saajan nimi ja osoite;

g) hyvitetävän pankkitilin numero;

h) menon käyttötarkoitus;

i) maksutapa.

Toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän on päivättävä ja allekirjoitettava maksumääräys ja toimitettava se tilinpitäjälle.

62 artikla

Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä vastaa tositteiden säilytyksestä.

7 jakso

Menojen maksaminen

63 artikla

1. Maksu suoritetaan, jos on olemassa todisteet siitä, että asianomainen toiminta on perussäädöksen säännösten tai sopimusmääräysten mukainen, yhdellä tai useammalla seuraavista tavoista:

a) maksetaan koko erääntynyt määrä;

b) maksetaan:

- i) ennakkomaksu, joka voidaan jakaa useaan maksuerään,
- ii) yksi tai useampi välimaksu,
- iii) loput erääntyneestä määrästä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut maksutyypit erotetaan toisistaan kirjanpidossa maksujen suorittamisajankohtana.

3. Ennakkomaksun tarkoitus on antaa edunsaajan käyttöön kassavaroja. Ennakkomaksu voidaan jakaa useaan erään.

4. Välimaksulla, joka voi olla toistuva, on tarkoitus korvata edunsaajalle toimintaa toteutettaessa aiheutuneet menot menotilityksen perusteella. Sillä voidaan kokonaan tai osittain selvittää ennakkomaksu, tämän kuitenkin vaikuttamatta perussäädöksen tai sopimuksen määräyksiin.

5. Meno päätetään maksamalla loppumaksu, joka ei voi olla toistuva ja jolla selvitetään kaikki aikaisemmat maksut, tai antamalla takaisinmaksumääräys.

64 artikla

Tilinpitäjä maksaa menot käytettävissä olevien varojen rajoissa.

65 artikla

Maksut suoritetaan käyttäen 28 artiklassa tarkoitettuja pankkitilejä. Komissio päättää kyseisten tilien avaamista, hoitoa ja käyttöä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

Säännöissä on mainittava, että tilisiirtomääräyksiin ja kaikkiin pankkimaksuihin tarvitaan allekirjoitus kahdelta asianmukaisesti valtuutetulta henkilöltä.

66 artikla

1. Jos edustuston päällikkö hoitaa 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti edelleen valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän tehtäviä, edelleen valtuutettu tilinpitäjä voi suorittaa asiaa koskevat maksut paikalla.

Tilinpitäjä voi suorittaa maksut kansallisena valuuttana valtuutetun maksajan tililtä AKT-valtiossa tai merentakaisessa maassa tai merentakaisella alueella ja muina valuuttoina yhdeltä tai useammalta maksuasiamiehen tililtä yhteisössä.

2. Toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän on huolehdittava siitä, että maksut, jotka edelleen valtuutettu tilinpitäjä suorittaa, tarkastetaan joko ennen niiden suorittamista tai niiden suorittamisen jälkeen ja niiden kirjauksen yhteydessä.

8 jakso

Menotapahtumia koskevat määräajat

67 artikla

Menojen vahvistamis-, hyväksymis- ja maksamisen menettelyt on saatettava päätökseen 90 päivän kuluessa maksun erääntymispäivästä. Kansallinen tulojen ja menojen hyväksyjä hyväksyy maksun ja antaa asiasta tiedon edustuston päällikölle viimeistään 45 päivää ennen maksun erääntymistä.

Komissio huolehtii niistä maksusuoritusten viivästymistä koskevista vaateista, joista se vastaa AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevan 37 artiklan mukaisesti, tämän asetuksen 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun tilin tai tarkoitettujen tilien varoilla.

7 LUKU

TIETOJENKÄSITTELYJÄRJESTELMÄT

68 artikla

1. Jos tuloja ja menoja hallinnoidaan tietojenkäsittelyjärjestelmillä, allekirjoitukset voidaan tehdä sähköisesti.

2. Jos rahoituksen täytäntöönpanotoimiin käytetään tietojenkäsittelyjärjestelmiä ja niiden osajärjestelmiä on näistä järjestelmistä annettava täydellinen kuvaus.

Kuvauksessa on määriteltävä, mitä kukin tietue sisältää, ja esitettävä, miten yksittäiset tapahtumat järjestelmässä käsitellään. Kuvauksessa on esitettävä myös yksityiskohtaisesti, miten järjestelmässä taataan, että jokaista tapahtumaa voidaan seurata kirjausketjun loppuun saakka.

3. Tietojenkäsittelyjärjestelmien ja niiden osajärjestelmien tiedot on tallennettava säännöllisesti ja säilytettävä turvallisessa paikassa.

8 LUKU

SISÄINEN TARKASTAJA

69 artikla

EKR:n sisäisenä tarkastajana toimii komission sisäinen tarkastaja. Tarkastaja hoitaa tehtäviään asiaa koskevien kansainvälisten standardien mukaisesti. Hän vastaa komissiolle siitä, että komission 1 artiklan mukaisesti hallinnoimien EKR:n varojen käyttöjärjestelmien ja -menettelyjen moitteeton toiminta tarkastetaan. Sisäinen tarkastaja ei saa olla tulojen ja menojen hyväksyjä eikä tilinpitäjä.

70 artikla

1. Sisäinen tarkastaja neuvoo komissiota riskienhallinnassa, esittää riippumattomia lausuntoja hallinnointi- ja valvontajärjestelmien laadusta sekä antaa suosituksia toimintojen toteuttamisedellytysten parantamiseksi ja edistääkseen varojen taloudellista käyttöä. Häntä voidaan pyytää neuvomaan samoista asioista myös AKT-valtioiden tai merentakaisen maiden ja alueiden viranomaisia.

Hänen tehtävänä on erityisesti:

- a) arvioida sisäisten hallinnointijärjestelmien asianmukaisuutta ja tehokkuutta sekä yksiköiden toiminnan tuloksellisuutta politiikkojen, ohjelmien ja toimien toteuttamisessa niihin liittyvien riskien kannalta; ja
- b) arvioida EKR:n varojen käyttöön sovellettavien sisäisen valvonnan järjestelmien asianmukaisuutta ja laatua.

2. Sisäinen tarkastaja saa käyttöönsä rajoituksetta kaikki tiedot, joita hän tarvitsee tehtäviensä suorittamiseksi, tarvittaessa paikan päällä myös jäsenvaltioissa ja kolmansissa maissa.

3. Sisäinen tarkastaja antaa kertomuksen havainnoistaan ja suosituksistaan komissiolle. Tämä varmistaa, että tarkastusten perusteella annettuja suosituksia noudatetaan. Lisäksi sisäinen tarkastaja toimittaa komissiolle sisäistä tarkastusta koskevan vuosikertomuksen, jossa ilmoitetaan tehtyjen sisäisten tarkastusten lukumäärä ja tyyppi, annetut suositukset ja näiden suositusten johdosta toteutetut toimet.

4. Komissio toimittaa vuosittain vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle kertomuksen, jossa esitetään yhteenveto tehtyjen sisäisten tarkastusten lukumäärästä ja tyypistä, annetuista suosituksista ja näiden suositusten johdosta toteutetuista toimista.

71 artikla

Sisäiseen tarkastajaan sovelletaan erityissääntöjä, jotka määritetään yleisen varainhoitoasetuksen soveltamissäännöissä, erityisesti sen osalta, mikä koskee hänen riippumattomuuttaan tehtäviään suorittaessaan sekä edellytyksiä, joilla hänet voidaan saattaa vastuuseen.

IV OSASTO

JULKISET HANKINNAT

1 LUKU

SOVELTAMISALA

72 artikla

1. Julkiset hankinnat ovat vastikkeellisia kirjallisia sopimuksia, jotka 73 artiklassa tarkoitetut hankintaviranomaiset tekevät ja jotka koskevat irtaimen omaisuuden, työsuoritusten taikka palveluiden hankkimista EKR:n varoista osittain tai kokonaan rahoitettavaa maksua vastaan.

Tällaisia sopimuksia ovat:

- a) tavarahankintasopimukset;
- b) urakkasopimukset;
- c) palveluhankintasopimukset.

2. Tässä osastossa ei käsitellä avustuksia.

73 artikla

1. Tässä osastossa tarkoitetaan hankintaviranomaisilla:

- a) edunsaajana olevaa yhtä tai useampaa AKT-valtiota tai näiden valtuuttamia elimiä tai edustajia;
- b) komissiota sen omaan lukuunsa tekemien hankintojen osalta;
- c) komissiota, kun se toimii yhden tai useamman edunsaajana olevan AKT-valtion nimissä ja lukuun;
- d) kansallisen tai kansainvälisen oikeuden mukaista elintä taikka luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka on allekirjoittanut yhden tai useamman AKT-valtion taikka komission kanssa rahoitus- tai avustussopimuksen ohjelman tai hankkeen toteuttamisesta.

2. Hankintamenettelyistä on määrättävä 51 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuissa rahoitussopimuksissa.

2 LUKU

HANKINNOISSA NOUDATETTAVAT MENETTELYT JA PERIAATTEET

74 artikla

1. Toimiin, joita EKR rahoittaa AKT-valtioiden hyväksi, sovelletaan AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevassa 28 artiklassa määriteltyjä hankinta- menettelyjä.

Toimiin, joita EKR rahoittaa merentakaisten maiden ja alueiden hyväksi, sovelletaan merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen täytäntöönpanotoimenpiteissä määriteltyjä hankintamenettelyjä.

2. Kun komissio toimii hankintaviranomaisena humanitaarisen avun ja hätäavun toteuttamiseksi AKT—EY-sopimuksen tai merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen puitteissa, sen on noudatettava asiaa koskevia yhteisön hankintasääntöjä.

3 LUKU

OSALLISTUMINEN HANKINTOJA KOSKEVIIN TARJOUSMENETTELYIHIN

75 artikla

1. EKR:n rahoittamia hankintoja koskeviin tarjousmenettelyihin voivat osallistua AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevassa 20 artiklassa määrätyin edellytyksin kaikki halukkaat tasapuolisin ehdoin.

2. AKT-valtioiden tai jäsenvaltioiden sekä merentakaisten maiden ja alueiden kansalaisten lisäksi myös muiden maiden kansalaisille voidaan myöntää oikeus osallistua tarjousmenettelyihin AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevassa 22 artiklassa määrätyin edellytyksin.

76 artikla

Komissio varmistaa AKT—EY-sopimuksessa sille myönnettyjen toimivaltuuksien rajoissa ja sopimuksen liitteessä IV olevassa 21 artiklassa määrätyin edellytyksin, että EKR:n rahoittamia hankintoja koskeviin tarjouskilpailuihin osallistutaan mahdollisimman laajasti ja tasapuolisin ehdoin, ja valvoo, että niissä noudatetaan avoimuuden, suhteellisuuden, tasapuolisen kohtelun ja syrjimättömyyden periaatteita.

77 artikla

Komissio toteuttaa AKT—EY-sopimuksessa sille annettujen toimivaltuuksien rajoissa toimenpiteitä perustaakseen yleisen varainhoitoasetuksen asiaan kuuluvia säännöksiä vastaavalla tavalla keskustietokannan, joka sisältää tiedot ehdokkaista ja tarjoajista, jotka AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevassa 28 artiklassa vahvistettujen sääntöjen mukaisesti ovat tilanteessa, joka sulkee heidät EKR:n varoista rahoitettuihin toimiin liittyvien hankintamenettelyjen ulkopuolelle.

4 LUKU

JULKAISEMINEN

78 artikla

Komissio toteuttaa AKT—EY-sopimuksessa sille myönnettyjen toimivaltuuksien rajoissa ja sopimuksen liitteessä IV olevissa 21 ja 34 artiklassa määrätyn edellytyksin tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kansainvälisistä tarjouskilpailuista julkaistaan ilmoitus *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja Internetissä.

79 artikla

1. Komissio toteuttaa AKT—EY-sopimuksessa sille annettujen toimivaltuuksien rajoissa asianmukaiset toimet, jotta asianomaiset talouden toimijat saavat tietoja tehokkaasti, erityisesti julkaisemalla määrärajoin tietoja EKR:n varoista rahoitettavista ohjelmista ja hankkeista.

2. Komissio huolehtii erityisesti siitä, että suunniteltujen hankintojen kohteesta, sisällöstä ja arvosta julkaistaan mahdollisimman tarkoituksenmukaisella tavalla seuraavat tiedot:

- a) hankesuunnitelmat;
- b) yhteenveto rahoitusehdotuksista, jotka komissio on hyväksynyt EKR:n komiteaa kuultuaan.
- 3. Komissio huolehtii AKT—EY-sopimuksessa sille annettujen toimivaltuuksien rajoissa siitä, että tarjouskilpailujen tulokset julkaistaan mahdollisimman nopeasti.

V OSASTO

JULKISOIKEUDELLISEN LAITOKSEN VALVONNASSA TOTEUTETTAVAT TOIMET

80 artikla

1. Tässä osastossa säädetään AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevassa 24 artiklassa tarkoitetuista julkisoikeudellisen laitoksen valvonnassa toteutettavista toimista. Osaston säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin myös merentakaisten maiden ja alueiden kanssa tehtävään rahoitusyhteistyöhön.

2. Julkisoikeudellisten laitosten suorassa valvonnassa toteutettavilla toimilla tarkoitetaan hankkeita ja ohjelmia, joiden toteuttamista asianomaisen AKT-valtion tai asianomaisten AKT-valtioiden julkisoikeudelliset laitokset itse toteuttavat.

Yhteisö osallistuu toteuttamisesta vastaavien yksiköiden kustannuksiin antamalla niiden käyttöön puuttuvia laitteita ja/tai materiaaleja sekä varoja, jotta se voi hankkia tarvitsemaansa lisähenkilöstöä, kuten asiantuntijoita asianomaisista tai muista AKT-valtioista. Yhteisön osallistuminen kattaa ainoastaan täydentävistä toimenpiteistä aiheutuvat menot ja toimien toteuttamisesta aiheutuvat väliaikaiset menot, jotka liittyvät yksinomaan kyseisen hankkeen tarpeisiin.

Ensimmäisen ja toisen alakohdan mukaisesti toteutettavan hankkeen rahoituksen hallinnossa on käytettävä ennakkomaksutilejä, joita hallinnoi kansallisen tulojen ja menojen hyväksyjän nimittämä ennakoiden hoitaja ja tilinpitäjä. Nimityksille on edeltäkin saatava edustuston päällikön hyväksyntä.

3. Julkisoikeudellisten laitosten välillisessä valvonnassa toteutettavilla toimilla tarkoitetaan hankkeita ja ohjelmia, joiden toteuttamiseen liittyviä tehtäviä 73 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen hankintaviranomaiset antavat sellaisten julkisten tai osaksi julkisessa omistuksessa olevien laitosten taikka yksityisten yritysten tehtäväksi, jotka ovat oikeudellisesti erilisiä, asianomaisista AKT-valtioista. Tässä tapauksessa asianomainen elin hoitaa hankkeen tai ohjelman hallinnon ja toteuttamisen kansallisen tulojen ja menojen hyväksyjän puolesta. Toimeksiantoon voi kuulua valtuutus tehdä ja hallinnoida sopimuksia ja johtaa rakennustöitä asianomaisten valtion tai asianomaisten valtioiden nimissä ja lukuun.

4. Julkisoikeudellisten laitosten valvonnassa toteutettavista toimista laaditaan kustannusarvioon perustuva suunnitelma toteutettavista toimista, jäljempänä 'työsuunnitelma'. Työsuunnitelma on asiakirja, jossa esitetään julkisoikeudellisen laitoksen valvonnassa erikseen määrätyn ajan kuluessa ja tarvittaessa julkisena hankintana ja erityisavustuksin toteutettavan hankkeen henkilöstö- ja materiaaliressurssien tarve, talousarvio sekä toteuttamiseen liittyvät tekniset ja hallinnolliset yksityiskohdat. Julkisoikeudellisen laitoksen suorassa valvonnassa toteutettavan toimen työsuunnitelman laativat 2 kohdassa tarkoitettujen ennakoiden hoitaja ja tilinpitäjä. Välillisessä valvonnassa toteutettavan toimen työsuunnitelman laatii 3 kohdassa tarkoitettu elin. Ennen toimen toteuttamista työsuunnitelmalle on saatava kansallisen tulojen ja menojen hyväksyjän sekä edustuston päällikön hyväksyntä.

5. Edellä 4 kohdassa tarkoitettuja työsuunnitelmia toteutettaessa on noudatettava IV ja VI osaston säännöksiä julkisten hankintojen ja avustusten myöntämisen yhteydessä noudatettavista menettelyistä. Erityisesti hankintasopimusten tekemistä koskeviin ehdotuksiin on saatava lähetystön päällikön hyväksyntä AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevan 36 artiklan mukaisesti. Sama vaatimus koskee myös avustusten myöntämistä koskevia ehdotuksia.

6. Jos hanke tai ohjelma on tarkoitus toteuttaa julkisoikeudellisen laitoksen valvonnassa, tästä on määrättävä 51 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua rahoitussopimuksessa.

81 artikla

Edellä 73 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu hankintaviranomainen tekee kolmannen elimen kanssa palvelusopimuksen julkisoikeudellisten laitosten välillisessä valvonnassa toteutettavista toimista. Komissio huolehtii, että sopimuksessa

- a) on asianmukaiset määräykset, joiden mukaisesti johtava tulojen ja menojen hyväksyjä, edustuston päällikkö ja OLAF, kansallinen tulojen ja menojen hyväksyjä, tilintarkastustuomioistuin ja asianomaisten AKT-valtioiden kansalliset tarkastusvirastot voivat valvoa EKR:n varojen käyttöä;
- b) määritellään selkeästi ja rajataan tarkkaan, mitkä valtuudet siirretään asianomaiselle elimelle ja mitkä jäävät kansalliselle tulojen ja menojen hyväksyjälle;

- c) esitetään menettelyt, joita on noudatettava käytettäessä näin siirrettyjä valtuuksia, jotka koskevat esimerkiksi rahoitettavien hankkeiden valintaa, hankintojen tekemistä tai rakennustöiden johtamista;
- d) määrätään mahdollisuudesta toimittaa jälkitarkastus ja määrätä taloudellisia seuraamuksia, kun c alakohdassa määriteltyjä menettelyjä ei ole noudatettu myönnettäessä rahoitusta ja annettaessa hankintoja kolmannelle elimelle;
- e) erotetaan selvästi toisistaan tulojen ja menojen hyväksyjän ja tilinpitäjän tehtävät;
- f) määrätään tehokkaasta sisäisestä hallinnointitoimien valvontajärjestelmästä;
- g) määrätään, että hallinnointitoimista ja tilinpäätösmenettelyistä on pidettävä erikseen kirjaa EKR:n varojen käytön perustelemiseksi.

VI OSASTO

AVUSTUKSET

1 LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

82 artikla

1. Keskitetyssä hallinnoinnissa avustuksella tarkoitetaan välitöntä vastikkeetonta rahoitusta, jonka komissio myöntää EKR:n varoista:

- a) joko toimeen, jolla edistetään AKT—EY-sopimuksen tai merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen mukaisen tavoitteen taikka näiden mukaisesti hyväksytyn ohjelman tai hankkeen tavoitteen toteutumista;
- b) tai tällaista tavoitetta toteuttavan elimen toimintaan.

Avustuksista on laadittava kirjallinen sopimus.

2. Tässä osastossa tarkoitettuja avustuksia eivät ole:

- a) 51 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettut rahoitus sopimukset;
- b) IV osastossa tarkoitettut julkiset hankinnat ja V osastossa tarkoitettut julkisoikeudellisen laitoksen valvonnassa toteutettut toimet;
- c) lainat, takaukset, osakkuudet ja osuudet, korkotuet sekä kaikki muut EIP:n hallinnoimat rahoitustukitoimet;
- d) suora tai välillinen talousarviotuki, velkahelpotustuki ja viennitulojen lyhytaikaisten vaihtelujen takia myönnettävä tuki;

- e) maksut, joita on suoritettu 14 ja 15 artiklassa tarkoitetuille komission valtuuttamille elimille tai 16 artiklassa tarkoitettun hallinnointiyhteistyön puitteissa.

2 LUKU

AVUSTUSTEN MYÖNTÄMISTÄ KOSKEVAT PERIAATTEET

83 artikla

1. Avustusta myönnettäessä on sovellettava avoimuuden ja tasapuolisen kohtelun periaatteita. Päälekkäisiä tai taannehtivia avustuksia ei saa myöntää, ja avustettavaan toimintaan on saatava rahoitusta myös muista lähteistä.

2. Avustuksen tarkoituksena tai tuloksena ei saa olla voiton tuottaminen avustuksen saajalle.

84 artikla

1. Rahoitustukea edellyttävillä keskitetyksi hallinnoitaville toimille, hätäapua ja humanitaarisia avustustoimia lukuun ottamatta, on esitettävä työohjelma.

Työohjelma on toteutettava julkaisemalla ehdotuspyyntöjä paitsi poikkeuksellisissa ja asianmukaisesti perustelluissa kiireellisissä tapauksissa tai jollei tämä ole epätarkoituksenmukaista avustuksen saajan aseman vuoksi.

2. Avustuksista on julkaistava vuosittain luettelo noudattaen luottamuksellisuutta ja turvallisuutta koskevia vaatimuksia.

85 artikla

1. Samalle saajalle voidaan myöntää samaa toimintaa varten ainoastaan yksi avustus EKR:n varoista.

2. Saaja voi saada EKR:n varoista saman varainhoitovuotensa aikana vain yhden toiminta-avustuksen.

86 artikla

1. Avustusta ei myönnetä jo aloitettuun toimintaan, ellei hakija voi osoittaa, että toiminta oli aloitettava ennen sopimuksen allekirjoittamista.

Rahoitettavat menot eivät tässä tapauksessa kuitenkaan saa olla aiheutuneet ennen avustushakemuksen tekemispäivää, paitsi asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa tai jos on kyse menoista, joita tarvitaan hätäavun ja humanitaaristen avustustoimien asianmukaiseen toteuttamiseen AKT—EY-sopimuksessa tai merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdystä päätöksessä määrättyjen edellytysten mukaisesti.

Päättyneeseen toimintaan ei myönnetä avustusta takautuvasti.

2. Toiminta-avustusta koskeva sopimus on allekirjoitettava viimeistään neljän kuukauden kuluessa avustuksen saajan budjettivuoden alkamisesta. Rahoitettavat menot eivät saa olla ennen avustushakemuksen jättämispäivää eikä ennen avustuksen saajan budjettivuoden alkamispäivää aiheutuneita.

87 artikla

Toimi voidaan rahoittaa kokonaisuudessaan EKR:n varoista ainoastaan, jos se on välttämätöntä toimen toteuttamiseksi.

3 LUKU

MYÖNTÄMISENENETTELY

88 artikla

1. Avustusta voidaan myöntää toimintaan, jolla edistetään AKT—EY-sopimuksen tai merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen mukaisen tavoitteen taikka näiden mukaisesti hyväksytyn ohjelman tai hankkeen tavoitteen toteutumista. Avustushakemus on tehtävä kirjallisena ja sen esittäjän on oltava oikeushenkilö. Tästä poiketen avustus voidaan myöntää myös luonnolliselle henkilölle avustettavan toiminnan luonteen tai hakijan tavoitteiden perusteella mainitussa sopimuksessa tai päätöksessä määrätyn edellytyksin.

2. Avustusta ei myönnetä hakijalle, joka on avustuksen myöntämisenenettelyn aikana tilanteessa, jonka vuoksi se ei ole kelpoinen hankintamenettelyyn julkisiin hankintoihin sovellettavien yhteisön sääntöjen mukaisesti.

Hakijan on osoitettava, että edellä ensimmäisessä alakohdassa esitetty tilanne ei koske sitä.

3. Tulojen ja menojen hyväksyjä voi määrätä 2 kohdan mukaisesti pois suljetuille hakijoille tehokkaita, oikeasuhtaisia ja varoittavia hallinnollisia tai taloudellisia seuraamuksia.

89 artikla

1. Valintaperusteiden avulla on voitava arvioida hakijan valmiuksia toteuttaa ehdottamansa toiminta tai toimintasuunnitelma.

2. Ehdotuksia on voitava arvioida avustusten myöntämisperusteiden avulla asetettujen tavoitteiden ja painopisteiden kannalta.

90 artikla

1. Ehdotukset arvioi tätä varten perustettava arviointikomitea etukäteen ilmoitettujen valinta- ja myöntämisperusteiden mukaisesti; se määrittää, mille ehdotuksille voidaan myöntää rahoitusta.

2. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä vahvistaa 1 kohdassa säädetyn arvioinnin perusteella luettelon avustuksen saajista ja avustusten määristä.

3. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä ilmoittaa hakijalle kirjallisesti hakemuksen hyväksymisestä tai hylkäämisestä. Jos avustushakemus hylätään, tulojen ja menojen hyväksyjän on ilmoitettava syyt hakemuksen hylkäämiseen viittamalla ennen kaikkea etukäteen ilmoitettuihin valinta- ja myöntämisperusteisiin. Hakijoille on ilmoitettava päätöksestä 15 päivän kuluessa siitä, kun myönteinen päätös on toimitettu avustuksen saajille.

4 LUKU

MAKSAMINEN

91 artikla

Maksuaikataulu määräytyy rahoitukseen liittyvien riskien, toiminnan keston ja edistymisen tai saajalle aiheutuneiden kulujen perusteella.

92 artikla

Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä voi vaatia avustuksen saajalta etukäteen vakuuden ennakkomaksujen suorittamiseen liittyvien taloudellisten riskien rajoittamiseksi.

Ottaen huomioon vaikeudet paikallisten pankkipalvelujen saatavuudessa, tämä vakuus pyydetään valtiosta riippumattomilta toimijoilta sellaisen ennakkomaksun osalta, joka ylittää miljoona euroa tai 90 prosenttia avustuksen kokonaismäärästä. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä voi kuitenkin vapauttaa tästä velvoitteesta avustuksen saajat, jotka ovat tehneet kumppanuutta koskevan puitesopimuksen.

93 artikla

1. Avustuksen määrä vahvistetaan lopullisesti vasta sitten, kun komissio on hyväksynyt loppuselvityksen ja kustannusselvityksen, mikä ei kuitenkaan estä komissiota tekemästä myöhemmin tarkastuksia.

2. Jos avustuksen saaja ei noudata lakiin tai sopimukseen perustuvia velvoitteitaan, avustuksen maksaminen keskeytetään, sitä supistetaan tai se voidaan evätä kokonaan sen jälkeen, kun saajalle on annettu mahdollisuus esittää omat huomautuksensa.

5 LUKU

TOTEUTTAMINEN

94 artikla

1. Jos toiminnan toteuttaminen edellyttää avustuksen saajalta julkisia hankintoja, 82 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa avustussopimuksissa on oltava määräys kolmansien maiden kanssa tehtävään yhteistyöhön sovellettavien yhteisön hankintasääntöjen mukaisten menettelyjen noudattamisesta.

2. Jokaisessa avustussopimuksessa on erikseen määrättävä komission ja OLAFin sekä tilintarkastustuomioistuimen valtuudesta tarkastaa kaikkien EKR:n varoista rahoitustukea saaneiden toimeksisaajien ja alihankkijoiden tositteet ja tehdä näiden luo tarkastuskäyntejä.

95 artikla

Komissio pyrkii 13 artiklassa tarkoitetun hajautetun hallinnoinnin puitteissa edistämään AKT-valtioissa ja merentakaisissa maissa ja alueilla tämän osaston säännöksiä vastaavien säännösten soveltamista.

VII OSASTO

TILINPÄÄTÖS JA KIRJANPITO

1 LUKU

TILINPÄÄTÖS

96 artikla

1. Komissio laatii vuosittain viimeistään 31 päivänä heinäkuuta EKR:n tilinpäätöksen, jossa kuvataan päätyneen varainhoitovuoden taloudellinen asema 31 päivänä joulukuuta. EKR:n tilinpäätökseen sisältyvät:

- a) 100 artiklassa tarkoitetut tilinpäätösasiakirjat;
 - b) 101 artiklassa tarkoitetut selvitykset rahoituksen toteutumisesta;
 - c) tilinpäätösasiakirjat ja tiedot, jotka EIP on toimittanut 125 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
2. EKR:n tilinpäätöksen liitteenä on oltava kuluneen varainhoitovuoden varainhallintoa koskeva selvitys, jossa esitetään yksityiskohtaisesti,
- a) miten varainhoitovuoden tavoitteet on saavutettu moitteettoman varainhoidon periaatetta noudattaen;
 - b) taloudellinen asema ja tapahtumat, jotka ovat vaikuttaneet merkittävästi varainhoitovuoden aikana toteutettuihin toimiin.

97 artikla

Tilinpäätöksen on oltava asianmukainen, totuudenmukainen ja täydellinen ja sen on annettava oikea kuva:

- a) tilinpäätösasiakirjojen osalta varoista ja veloista, kuluista ja tuotoista, oikeuksista ja velvollisuuksista, jotka eivät näy taseessa, sekä rahavirrasta;
- b) rahoituksen toteutumisselvitysten osalta EKR:n rahoituksen toteuttamisesta tuloina ja menoina.

98 artikla

Jäljempänä 100 artiklassa tarkoitettujen tilinpäätösasiakirjojen laadinnassa on noudatettava yleisesti hyväksyttyjä kirjanpitoperiaatteita, joita ovat:

- a) toimintojen jatkuvuus;
- b) varovaisuus;
- c) kirjanpito menetelmien johdonmukaisuus;
- d) tietojen vertailtavuus;
- e) olennaisuus;
- f) bruttoperiaate;
- g) sisältöpainotteisuus;
- h) suoriteperusteinen kirjanpito.

99 artikla

1. Suoriteperusteisen kirjanpidon periaatteen mukaisesti 100 artiklassa tarkoitetuissa tilinpäätösasiakirjoissa on otettava huomioon varainhoitovuoden kulut ja tuotot niiden maksupäivästä riippumatta.

2. Vastaavan ja vastattavan arvo määritetään 111 artiklassa säädettyissä kirjanpito menetelmissä vahvistettuja arvostussääntöjä noudattaen.

100 artikla

1. Tilinpitäjä valmistelee tilinpäätöksen, joka esitetään miljoonina euroina. Se sisältää:

- a) taseen, josta ilmenee varallisuus ja taloudellinen asema sekä EKR:n taloudellinen tulos kuluneen varainhoitovuoden 31 päivästä joulukuuta; se esitetään yhtiömuodoltaan tietynlaisten yhtiöiden tilinpäätöksistä annetuissa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiveissä vahvistettua rakennetta noudattaen, samalla kun otetaan huomioon EKR:n toimintojen erityispiirteet;
- b) rahavirtalaskelman, josta ilmenevät varainhoitovuoden kassaan- ja kassastamaksut sekä kassatilanne varainhoitovuoden lopussa, sekä selvityksen kuluneen vuoden varoista ja varainkäytöstä;
- c) EKR:n saamia koskeva taulukko, josta ilmenee:
 - i) varainhoitovuoden alussa perimättä olevat saamiset;
 - ii) varainhoitovuoden kuluessa vahvistetut saamiset;
 - iii) varainhoitovuoden kuluessa perityt saamiset;
 - iv) vahvistettujen saamisten peruutukset;
 - v) saamiset, joita ei ole vielä varainhoitovuoden lopussa peritty.

2. Tilinpäätöksen liitteessä täydennetään ja tulkitaan 1 kohdassa tarkoitetuissa asiakirjoissa esitettyjä tietoja, ja siihen sisältyvät tilinpäätöksen laatimiseen ja esittämiseen sovellettuja kirjanpitoperiaatteita koskevat huomautukset.

101 artikla

1. Tilinpitäjä valmistelee rahoituksen toteutumisselvitykset, jotka esitetään miljoonina euroina. Niihin kuuluu rahoituksen toteutumalaskelma, johon kootaan kaikki varainhoitovuoden taloustapahtumat tuloina ja menoina. Rahoituksen toteutumalaskelman liitteessä täydennetään ja tulkitaan laskelmassa esitetyt tietoja.

2. Rahoituksen toteutumisselvitykseen sisältyy seuraavat taulukot, jotka esitetään miljoonina euroina ja jotka johtava tulojen ja menojen hyväksyjä valmistelee yhdessä tilinpitäjän kanssa:

- a) taulukko, jossa kuvataan liitteessä esitettyjen avustussuuk-sien kehitys kuluneelta varainhoitovuodelta;
- b) taulukko, jossa esitetään avustussuuden mukaan jaoteltuna maksusitoumusten, määrärahojen, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty, sekä maksusuoritusten kokonaismäärä varainhoitovuonna sekä niiden yhteenlas- ketut määrät EKR:n avaamisesta lukien;
- c) taulukot, joista ilmenee avustussuuksittain, maittain, alueit- tain tai pienalueittain maksusitoumusten, määrärahojen, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty, ja maksusuoritusten kokonaismäärä varainhoitovuoden aikana sekä niiden yhteenlasketut määrät EKR:n avaamisesta lukien.

102 artikla

Komissio toimittaa alustavan tilinpäätöksen tilintarkastustu- omioistuille viimeistään seuraavan varainhoitovuoden maaliskuu- kuun 31 päivänä. Komissio toimittaa 30 päivään huhtikuuta mennessä Euroopan parlamentille, neuvostolle ja tilintarkastus- tuomioistuille 96 artiklassa tarkoitetun selvityksen varainhoi- tovuoden varainhallinnosta.

103 artikla

1. Tilintarkastustuomioistuin esittää viimeistään 15 päivänä kesäkuuta huomautuksensa alustavasta tilinpäätöksestä, siltä osin kuin on kyse niistä EKR:n varoista, joiden käyttöä komissio hallinnoi 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti, jotta komissio voi tehdä tarpeellisiksi katsomansa korjaukset lopul- lisen tilinpäätöksen laatimista varten.

2. Komissio hyväksyy lopullisen tilinpäätöksen ja toimittaa sen päätyttyä varainhoitovuotta seuraavan varainhoitovuoden heinäkuun 31 päivään mennessä Euroopan parlamentille, neuvostolle ja tilintarkastustuomioistuille.

3. Lopullinen tilinpäätös julkaistaan *Euroopan unionin viralli- sessa lehdessä* varainhoitovuotta seuraavan vuoden lokakuun 31 päivään mennessä yhdessä tilintarkastustuomioistuinten toimit-

taman tarkastuslausuman kanssa, siltä osin kuin on kyse siitä osasta EKR:n varoja, joiden käyttöä komissio hallinnoi 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2 LUKU

EKR:N VAROJEN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT TIEDOT

104 artikla

1. Komissio ja EIP seuraavat kumpikin omalta osaltaan EKR:n avun käyttöä AKT-valtioissa, merentakaisissa maissa ja merentakaisilla alueilla tai muilla tukea saavilla alueilla sekä EKR:n rahoittamien hankkeiden täytäntöönpanoa ottaen erityi- sesti huomioon AKT—EY-sopimuksen 55 ja 56 artiklassa sekä merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen vastaa- vissa säännöksissä tarkoitettavat tavoitteet.

2. EIP antaa komissiolle määräajoin tietoja hoitamistaan EKR:n varoista rahoitettujen hankkeiden täytäntöönpanosta investointivarojen toimintaohjeissa esitettyjen menettelyjen mukaisesti.

3. Komissio ja EIP toimittavat EKR:n komitealle liitteessä esitettyjen kansallisten ja alueellisten avustussuuk-sien mukaan jaoteltuja tietoja EKR:n varojen käytännön täytäntöönpanosta. Kyseiset tiedot käsittävät myös investointivaroista rahoitetut hankkeet ja ohjelmia koskevat tiedot. Komissio toimittaa tiedot tilintarkastustuomioistuinten sisäisen sopimuksen 32 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

3 LUKU

KIRJANPITO

105 artikla

1. Kirjanpito on järjestelmä, johon tilinpäätöstiedot järjes- tetään ja jonka avulla voidaan koota, luokitella ja kirjata nume- rotietoja.

2. Kirjanpito muodostuu liikekirjanpidosta ja rahoituskirjan- pidosta. Molempia hoidetaan varainhoitovuosittain ja euro- määräisinä.

3. Liikekirjanpitoa ja rahoituskirjanpitoa koskevat tiedot vahvistetaan varainhoitovuoden päättyessä tämän osaston 1 luvussa tarkoitetun tilinpäätöksen laatimiseksi.

4. Edellä 2 ja 3 kohdasta huolimatta johtava tulojen ja menojen hyväksyjä voi suorittaa kustannuslaskentaa.

106 artikla

Tilinpitäjä huolehtii jäsenvaltioiden suorittamien maksujen ja muiden tulojen seurannasta ja kirjanpidosta.

107 artikla

Liikekirjanpitoon merkitään aikajärjestyksessä kahdenkertaista kirjanpitoa noudattaen tapahtumat ja toimenpiteet, jotka vaikuttavat EKR:n taloudelliseen asemaan ja rahoitustilanteeseen sekä varallisuuteen ja joiden saldot muodostavat EKR:n taseen.

108 artikla

1. Eri tilitapahtumat ja saldot viedään kirjanpitoon.
2. Kirjausten, myös niiden korjausten, on perustuttava tosittisiin, joilla kirjanpitotapahtuma voidaan todentaa.
3. Kirjanpitojärjestelmän avulla on kyettävä jäljittämään kaikki kirjaukset.

109 artikla

Tilinpitäjä tekee varainhoitovuoden päätyttyä ja tilinpäätöksen esittämiseen saakka oikaisut, jotka ovat tarpeen asianmukaiset, oikeat ja riittävät tiedot sisältävän tilinpäätöksen laatimiseksi mutta jotka eivät aiheuta kyseistä varainhoitovuotta koskevia kassastamaksuja tai kassaanmaksuja.

110 artikla

1. Rahoituskirjanpidon avulla voidaan seurata yksityiskohtaisesti EKR:n varoilla järjestetyn rahoituksen toteutumista.

Siihen on merkittävä kaikki:

- a) määrärahat;
- b) sitoumukset;
- c) määrärahat, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty;
- d) kyseisen varainhoitovuoden maksut sekä vahvistetut ja perityt saamiset kokonaismääräisinä niitä toisistaan vähentämättä.

2. Jos maksusitoumukset, maksut ja saamiset on ilmaistu kansallisena valuuttana, kansallisen valuutan määräiset rahamäärät on voitava tarvittaessa viedä kirjanpitojärjestelmään euromääräisen kirjauksen lisäksi.

3. Edellä 51 artiklassa määriteltyt sitoumukset viedään kirjanpitoon euromääräisinä komission tekemien rahoituspäätösten arvon mukaisesti.

Edellä 54 artiklan 3 kohdassa määriteltyt määrärahat, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty, viedään kirjanpitoon euromääräisenä edunsaajana olevan AKT-valtion tai merentakaisen maan tai alueen taikka komission hankkeen toteuttamisen yhteydessä tekemien hankintasopimusten, avustussopimusten ja työsuunnitelmien vasta-arvon mukaisesti. Tässä vasta-arvossa otetaan tarvittaessa huomioon:

- a) varaus korvattavien kulujen maksamiseksi tositteiden perusteella;

- b) varaus hintojen muutoksia ja EKR:sta rahoitetuissa sopimuksissa määriteltyjä ennakkoimattomia menoja varten;

- c) rahoitusvaraus kurssivaihteluita varten.

4. AKT—EY-sopimuksen neljännessä osassa ja liitteessä IV tai merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyssä päätöksessä tarkoitettuihin hankkeisiin tai ohjelmiin liittyvien maksusuoritusten lopullisessa kirjauksessa käytetään muuntokurssina sen päivän kurssia, jona tämän asetuksen 28 artiklassa tarkoitettuja komission tilejä on veloitettu.

5. Kaikki kirjanpidon tositteet, jotka koskevat sitoumuksen toteuttamista, on säilytettävä viiden vuoden ajan 119 artiklassa tarkoitettua päivästä, jona EKR:n varoista järjestetyn rahoituksen täytäntöönpanosta on päätetty myöntää vastuuvapaus sen varainhoitovuoden osalta, jonka kirjanpitoon sitoumus kuuluu.

111 artikla

1. Tilinpitäjä vahvistaa kirjanpidossa noudatettavat säännöt ja menetelmät. Hän valmistelee ja kuultuaan johtavaa tulojen ja menojen hyväksyjää vahvistaa EKR:n toimiin sovellettavan tililuettelon käyttäen ohjeanaan kansainvälisesti hyväksyttyjä julkisen sektorin kirjanpitosääntöjä, joista hän voi poiketa EKR:n toimintojen erityispiirteiden niin vaatiessa.

2. Kirjaukset tehdään tililuettelon mukaisesti. Tililuettelon nimikkeistössä on tehtävä selkeä ero liikekirjanpidon ja rahoituskirjanpidon välillä. Tililuettelo toimitetaan tiedoksi tilintarkastustuomioistuimelle.

VIII OSASTO

ULKONEN TARKASTUS JA VASTUUVAPAAUS

1 LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

112 artikla

EKR:n varoilla rahoitetut toimet, joita EIP hallinnoi 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti, tarkastetaan ja niitä koskeva vastuuvapaus myönnetään EIP:n perussäännössä määriteltyjen menettelyjen mukaisesti, jotka koskevat kaikkia sen toimia. Tätä tilintarkastustuomioistuimen suorittamaa tarkastusta koskevista yksityiskohtaisista säännöistä on määräykset kolmikantasopimuksessa. Näistä määräyksistä päätetään Euroopan investointipankin, komission ja tilintarkastustuomioistuimen keskinäisellä sopimuksella tällä hetkellä voimassa olevassa sopimuksessa, mahdollisesti tarkistetuissa sopimuksessa tai muussa sen korvaavassa sopimuksessa.

Kun EKR:n varoilla rahoitetaan toimia, joita komissio hallinnoi 1 artiklan 5 kohdan mukaisesti, tilintarkastustuomioistuin harjoittaa toimivaltaansa tämän osaston säännösten mukaisesti.

2 LUKU

ULKOINEN TARKASTUS

113 artikla

Komissio ilmoittaa tilintarkastustuomioistuimelle viipymättä kaikki päätökset ja säädökset, jotka se on antanut tämän asetuksen nojalla.

114 artikla

Tehtävänsä suorittamiseksi tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa komissiolle ja tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluville viranomaisille niiden henkilöstönsä kuuluvien nimet, joilla on toimivalta toimittaa tarkastus komissiossa tai kyseisten viranomaisten luona, sekä kyseisten henkilöiden tehtävät.

115 artikla

1. AKT-valtioiden kanssa tehtävän yhteistyön osalta tilintarkastustuomioistuin tarkastaa tulojen ja menojen laillisuuden ja asianmukaisuuden AKT—EY-sopimuksen määräyksiin, tähän asetukseen ja kaikkiin näiden välineiden nojalla annettuihin säädöksiin nähden.

Merentakaisten maiden ja alueiden kanssa tehtävän yhteistyön osalta tilintarkastustuomioistuin tarkastaa tulojen ja menojen laillisuuden ja asianmukaisuuden Euroopan yhteisön perustamissopimuksen määräyksiin, merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehtyyn päätökseen, tähän asetukseen ja kaikkiin muihin sovellettaviin säädöksiin nähden.

2. Tehtävänsä suorittaessaan tilintarkastustuomioistuin voi 6 kohdassa määritetyin edellytyksin perehtyä kaikkiin yksiköiden ja elinten taloushallintoon liittyviin asiakirjoihin ja tietoihin, jotka koskevat EKR:n varoista kokonaan tai osittain rahoitettuja toimia. Sillä on toimivalta kuulla jokaista henkilöä, joka on vastuussa meno- tai tulotapahtumasta, ja käyttää kaikkia edellä tarkoitetuissa yksiköissä ja elimissä soveliaita tarkastusmenetelmiä.

Tilintarkastustuomioistuin voi omasta pyynnöstään olla läsnä tarkastustoimenpiteissä, jotka komissio suorittaa rahoituksen toteuttamisen yhteydessä tai jotka suoritetaan tässä yhteydessä komission lukuun, saadakseen kaikki tiedot, jotka ovat välttämättömiä sen tehtävien suorittamiseksi.

3. Tilintarkastustuomioistuin huolehtii siitä, että kaikki talletetut ja kassassa olevat arvopaperit ja varat tarkastetaan talletusten vastaanottajien allekirjoittamia kuitteja taikka kassaa ja arvopapereita koskevia virallisia asiakirjoja vastaan. Se voi toimittaa tällaisia tarkastuksia itse.

4. Komissio valtuuttaa tilintarkastustuomioistuimen pyynnöstä rahoituslaitokset, joissa on talletettuna EKR:n varoja, varaamaan tilintarkastustuomioistuimelle tilaisuuden varmistaa, että ulkopuolelta saadut tiedot täsmäävät kirjanpidon kanssa.

5. Komissio avustaa tilintarkastustuomioistuinta kaikin tavoin ja antaa sille kaikki tiedot, jotka tämä katsoo tarvitsevänsä tehtäviään suorittaessaan. Se antaa tilintarkastustuomioistuimen käyttöön kaikki hankintasopimusten tekemistä ja niiden toteuttamista koskevat asiakirjat ja kaikki rahavaroja ja aineellista omaisuutta koskevat tilit, kaikki kirjanpitositteet ja muut kirjanpitoa koskevat asiakirjat sekä niitä koskevat hallinnolliset asiakirjat, kaikki tuloja ja menoja koskevat asiakirjat, kaikki omaisuusluettelot ja hallintokaaviot, jotka tilintarkastustuomioistuin katsoo tarpeellisiksi tarkastaakseen rahoituksen toteuttamista koskevat kertomukset asiakirjojen perusteella tai paikan päällä sekä samaa tarkoitusta varten kaikki asiakirjat ja tiedot, jotka on laadittu tai joita säilytetään magneettisessa muodossa.

Henkilöstön, jonka toimintaa tilintarkastustuomioistuin tarkastaa, on:

- a) avattava kassansa ja esitettävä rahavarat, muut varat ja kaikenlainen aineellinen omaisuus sekä kaikki hallussaan olevat tilikirjat, luettelot ja muut niitä koskevat asiakirjat; ja
- b) esitettävä 1 kohdassa tarkoitetun tarkastuksen täydelliseksi toimittamiseksi tarvittava kirjeenvaihto ja kaikki muut tarpeelliset asiakirjat.

Ainoastaan tilintarkastustuomioistuin saa pyytää toisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettuja tietoja.

Tilintarkastustuomioistuimella on toimivalta tarkastaa sellaiset EKR:n tuloja ja menoja koskevat asiakirjat, jotka ovat asiasta vastaavien komission yksiköiden hallussa.

6. Tulojen ja menojen laillisuuden ja asianmukaisuuden sekä varainhoidon moitteettomuuden tarkastus koskee myös komission ulkopuolisten elinten avustuksina VI osaston perusteella saamien ja hallinnoimien EKR:n varojen käyttöä. Avustuksen saajille EKR:n varoista myönnetty rahoitus edellyttää komission ulkopuolisilta saajilta tai — jos ne eivät tähän suostu — toimeksisaajilta ja alihankkijoilta kirjallista suostumusta siihen, että tilintarkastustuomioistuin tarkastaa, miten myönnettyä rahoitusta on käytetty.

7. Integroitujen tietojenkäsittelyjärjestelmien käyttö ei saa heikentää tilintarkastustuomioistuimen oikeuksia tutustua tositteisiin.

8. Saajavaltioiden kansallisia tarkastusviranomaisia rohkaistaan osallistumaan tilintarkastustuomioistuimen työhön.

116 artikla

1. Kunkin varainhoitovuoden päättymisen jälkeen tilintarkastustuomioistuin laatii vuosikertomuksen 2—6 kohdan säännösten mukaisesti.

2. Tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa komissiolle viimeistään 15 päivänä kesäkuuta huomautukset, jotka sen mielestä ovat sen laatuksia, että ne on esitettävä vuosikertomuksessa. Näiden huomautusten on säilyttävä luottamuksellisina. Komissio toimittaa vastauksensa tilintarkastustuomioistuimelle viimeistään 30 päivänä syyskuuta.

3. Vuosikertomus sisältää arvion siitä, onko varainhoito ollut moitteetonta.

4. Tilintarkastustuomioistuin voi lisätä siihen yhteenvedon tai yleisluontoisia huomautuksia.

5. Tilintarkastustuomioistuin toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet, jotta komission vastaukset sen huomautuksiin julkaistaan välittömästi asianomaisten huomautusten jälkeen.

6. Tilintarkastustuomioistuin toimittaa viimeistään 31 päivänä lokakuuta vastuuvapauden myöntämisestä vastaaville viranomaisille ja komissiolle vuosikertomuksensa yhdessä komission vastausten kanssa ja varmistaa, että ne julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

117 artikla

1. Tilintarkastustuomioistuin toimittaa komissiolle kaikki huomautukset, jotka sen mielestä ovat sen laatuksia, että ne on esitettävä erityiskertomuksessa. Näitä huomautuksia on käsiteltävä luottamuksellisina.

Komissio toimittaa kahden ja puolen kuukauden kuluessa tilintarkastustuomioistuimelle vastauksensa kyseisiin huomautuksiin.

Tilintarkastustuomioistuin vahvistaa seuraavan kuukauden kuluessa kyseisen erityiskertomuksen lopullisen sisällön.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut erityiskertomukset ja niiden mukana olevat komission vastaukset toimitetaan viipymättä Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Nämä päättävät kumpikin osaltaan jatkotoimenpiteistä mahdollisesti yhdessä komission kanssa.

Jos tilintarkastustuomioistuin päättää julkaista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* erityiskertomuksiaan, niihin liitetään komission vastaukset.

3. Tilintarkastustuomioistuin voi muiden toimielinten pyynnöstä antaa lausuntoja EKR:ön liittyvistä kysymyksistä.

118 artikla

Samanaikaisesti 116 artiklassa tarkoitetun vuosikertomuksen kanssa tilintarkastustuomioistuin toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta.

3 LUKU

VASTUUVAPAAUS

119 artikla

1. Kun komissio hallinnoi EKR:n varoja 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti, Euroopan parlamentti myöntää ennen vuoden $n + 2$ huhtikuun 30 päivää neuvoston määränemmistöllä antamasta suosituksesta komissiolle vastuuvapauden EKR:n varoilla järjestetyn rahoituksen toteuttamisesta varainhoitovuonna n . Jos tätä määräaikaa ei voida noudattaa, Euroopan parlamentti tai neuvosto antaa komissiolle tiedon siitä, miksi päätöstä on lykätty. Jos Euroopan parlamentti lykkää päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä, komissio pyrkii viipymättä toteuttamaan kaikki toimenpiteet helpottaakseen tämän päätöksen tiellä olevien esteiden poistamista.

2. Päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee 96 artiklassa tarkoitettuja EKR:n tilejä, lukuun ottamatta sitä osaa tileistä, joista EIP pitää kirjaa 125 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Päätökseen sisältyy arvio komission vastuusta päättyneen ajanjakson taloushallinnon täytäntöönpanossa.

3. Vastuuvapauden myöntämistä varten Euroopan parlamentti tutkii, sen jälkeen kun neuvosto on tehnyt sen, 96 artiklassa tarkoitetun tilinpäätöksen. Se tutkii myös tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen, jonka liitteinä ovat komission vastaukset, sekä asian kannalta merkitykselliset erityiskertomukset kyseiseltä varainhoitovuodelta ja tilintarkastustuomioistuimen antaman tarkastuslausuman tilitietojen luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta.

4. Komissio pyrkii kaikin tavoin toimimaan vastuuvapauden myöntämistä koskevaan Euroopan parlamentin päätökseen sekä neuvoston antamaan vastuuvapaus-suositukseen liitettyjen huomautusten mukaisesti.

5. Komissio antaa Euroopan parlamentin tai neuvoston pyynnöstä selvityksen toimenpiteistä, jotka on toteutettu näiden huomautusten perusteella, ja erityisesti ohjeista, jotka se on antanut EKR:n varoilla järjestetyn rahoituksen toteuttamiseen osallistuville yksiköilleen. Tämä kertomus toimitetaan myös tilintarkastustuomioistuimelle.

6. Päätös vastuuvapauden myöntämisestä julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

120 artikla

Komissio antaa Euroopan parlamentille tämän pyynnöstä kaikki tiedot, jotka ovat tarpeen, jotta kyseisen varainhoitovuoden osalta voidaan tarkastaa niiden EKR:n varojen käyttö, joita komissio hallinnoi 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Luottamuksellisia tietoja luovutetaan ja käsitellään yksilön perusoikeuksien, liikesalaisuutta sekä oikeudellisia ja kurinpitomenettelyjä koskevien säännösten ja yhteisön etujen mukaisesti.

TOINEN OSA

EIP:N HALLINNOIMIA EKR:N VAROJA KOSKEVAT ERITYISSÄÄNNÖKSET

121 artikla

EIP toimittaa sisäisen sopimuksen mukaisesti komissiolle vuosittain 1 päivään syyskuuta mennessä ennakkoarvion investointivaroilla rahoitettavien toimien maksusitoumuksista ja maksuista, jotka tarvitaan 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun komission tiedonannon laatimisessa, mukaan lukien korkotuet.

EIP toimittaa komissiolle vuosittain 1 päivään toukokuuta mennessä ajantasaistetun ennakkoarvion maksusitoumuksista ja maksuista, jotka ovat tarpeen 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitettun tiedonannon laatimiseksi.

122 artikla

1. Jäsenvaltiot maksavat 39 artiklassa tarkoitettut ja neuvoston vahvistamat rahoitusosuudet EIP:een kutakin jäsenvaltiota varten avatulle erityistilille.

2. Jollei neuvosto EIP:lle sisäisen sopimuksen 8 artiklan mukaisesti maksettavan palkkion osalta toisin päättä, tuotot, joita EIP:lle kertyy 1 kohdassa tarkoitettujen erityistilien positiivisesta saldosta, kirjataan komission nimiin avatulle tilille ja käytetään sisäisen sopimuksen 9 artiklassa määrättyihin tarkoituksiin.

3. Jäsenvaltioilla on kaikki EKR:n varoilla rahoitetuista EIP:n toimenpiteistä johtuvat oikeudet, erityisesti oikeudet velkojana tai omistajana.

4. EIP hallinnoi 1 kohdassa tarkoitettuja rahavirtoja 128 artiklassa säädetyissä rahaston hoitosopimuksessa olevien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

5. Investointivaroja hallinnoidaan AKT—EY-sopimuksessa, merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdystä päätöksessä ja sisäisessä sopimuksessa vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

123 artikla

EIP:lle korvataan kaikki kustannukset, joita sille aiheutuu investointivaroihin kuuluvien toimien hallinnoinnista. Neuvosto tekee päätöksen EIP:lle maksettavan korvauksen määrästä ja sitä koskevista menettelyistä sisäisen sopimuksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Tämän päätöksen soveltamissäännöt sisällytetään tämän asetuksen 128 artiklassa säädettyyn sopimukseen.

124 artikla

EIP toimittaa komissiolle säännöllisesti tietoja investointivarojen puitteissa toteutetuista toimista, mukaan lukien korkotuet, EIP:lle rahoitusosuuden suorittamispyyntöjen perusteella

maksettujen varojen käytöstä ja erityisesti maksusitoumusten, sopimusten ja maksujen neljännesvuosittaisista kokonaismääristä 128 artiklassa säädetyn sopimuksen perusteella.

125 artikla

1. EIP pitää kirjaa EKR:n rahoittamista investointivaroista, mukaan lukien korkotuet, jotta on mahdollista seurata varojen koko kiertoa niiden saamisesta niiden maksamiseen saakka, sekä vielä niiden tuottamiin tuloihin ja mahdolliseen myöhempään takaisinperintään saakka. EIP ja komissio laativat yhteisellä sopimuksella asiaan sovellettavat tilinpäätössäännöt ja -menetelmät ja antavat ne tiedoksi jäsenvaltioille.

2. EIP toimittaa vuosittain neuvostolle ja komissiolle kertomuksen hallinnoimillaan EKR:n varoilla rahoitettujen toimenpiteiden toteutuksesta, sekä 1 kohdassa tarkoitettujen sääntöjen ja menetelmien mukaan laaditut tilinpäätökset ja 101 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tiedot.

Näiden asiakirjojen luonnokset on toimitettava viimeistään seuraavan varainhoitovuoden helmikuun 28 päivänä ja lopulliset tosinnot viimeistään seuraavan varainhoitovuoden kesäkuun 30 päivänä, jotta komissio voi käyttää niitä laatiessaan sisäisen sopimuksen 32 artiklan 1 kohdan mukaisesti tämän asetuksen 96 artiklassa tarkoitettun tilinpäätöksen. EIP toimittaa komissiolle kertomuksen hallinnoimiensa varojen hoidosta viimeistään seuraavan varainhoitovuoden maaliskuun 31 päivänä.

126 artikla

EIP:n hallinnoimista EKR:n varoista rahoitettuihin hankintoihin sovelletaan EIP:n omia sääntöjä.

127 artikla

EIP voi siirtää jäsenvaltioille tai rahoituksen toteuttamisesta vastaaville jäsenvaltioiden elimille vastuun yhteisön avustusten hallinnoinnista, kun kyse on jäsenvaltioiden tai asianomaisten elimien osarahoittamista ohjelmista tai hankkeista, jotka vastaavat sisäisen sopimuksen III luvussa ja merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen 20 artiklassa esitettyjä maakohtaisten yhteistyöstrategioiden ensisijaisia tavoitteita.

128 artikla

Tämän osan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tehdään hallinnointisopimus yhteisön puolesta toimivan komission ja EIP:n välillä.

KOLMAS OSA

SIIRTYMÄ- JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

I OSASTO

SIIRTYMÄSÄÄNNÖKSET

1 LUKU

AIKAISEMISTA EKR:ISTA JÄÄNEIDEN VAROJEN SIIRTÄMINEN

129 artikla

1. Tässä osastossa säädetään niiden kuudetta ⁽¹⁾, seitsemättä ⁽²⁾ ja kahdeksatta ⁽³⁾ EKR:a, jäljempänä 'aikaisemmat EKR:t', koskevien sisäisten sopimusten perusteella muodostettujen varojen, jotka ovat jääneet käyttämättä, siirtämisestä yhdeksänteen EKR:on.

2. Aikaisemmista EKR:ista jääneillä varoilla rahoitetaan hankkeita, ohjelmia ja muita toimintamuotoja, joilla edistetään AKT—EY-sopimuksen ja merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen tavoitteita mainitun sopimuksen ja päätöksen mukaisesti ja tässä osastossa tarkoitettu edellytyksin.

Tätä varten kaikki aikaisemmista EKR:ista jääneet varat, jotka on vahvistettu AKT-valtioiden osalta AKT—EY-sopimuksen liitteessä I olevan rahoituspöytäkirjan voimaantuloajankohtana sekä merentakaisen maiden ja alueiden osalta sisäisen sopimuksen voimaantuloajankohtana, kuten myös kyseisistä rahastoista rahoitettavista parhaillaan toteutettavista hankkeista myöhemmin vapautuvat varat, siirretään yhdeksänteen EKR:on. Tämän kohdan soveltaminen ei rajoita AKT—EY-ministerineuvoston päätöksen N:o 2/2000 ⁽⁴⁾ soveltamista.

130 artikla

1. Yhdeksänteen EKR:on siirretyt varat, jotka oli osoitettu jonkin AKT-valtion tai AKT-alueen maa- tai alueohjelmaan ennen AKT—EY-sopimuksen liitteessä I olevan rahoituspöytäkirjan voimaantuloa, osoitetaan edelleen asianomaiselle valtiolle tai alueelle.

2. Varat, jotka oli osoitettu merentakaisille maille ja alueille ennen niiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen voimaantuloa, osoitetaan edelleen niille. Yhdeksänteen EKR:on näin siirretyt varat, jotka aikaisemmin oli osoitettu merentakaisen maan taikka alueen maa- tai alueohjelmaan, osoitetaan edelleen asianomaiselle merentakaiselle maille tai alueelle taikka assosiaatiopäätöksen täytäntöönpanon puitteissa toteutettavaan alueelliseen yhteistyöhön.

3. Aikaisempien EKR:jen varojen tuottamista korkotuloista kertynyt ylijäämä siirretään yhdeksänteen EKR:on ja osoitetaan samoihin tarkoituksiin kuin sisäisen sopimuksen 1 artiklan 3

kohdassa määrättyt tulot. Samoin menetellään aikaisempien EKR:jen sekalaisten tulojen osalta; niitä muodostuu muun muassa viivästyskoroista, joita on peritty silloin kun jäsenvaltioiden maksuusuudet rahastoon on maksettu myöhässä, ja EIP:n hallinnoimista EKR:n varoista yhteisölle kertyvistä koroista.

131 artikla

1. AKT-valtioiden osalta käyttämättä jääneet varat, joita ei ole osoitettu millekään AKT-maalle tai -alueelle AKT—EY-sopimuksen voimaantuloon saakka sovellettavien siirtymäajan toimenpiteiden perusteella, osoitetaan yhdeksänteen EKR:on 132 artiklassa tarkoitetun päätöksen mukaisesti.

Ensimmäistä alakohtaa sovelletaan erityisesti kaikkiin käyttämättä jääneisiin

a) aikaisempien EKR:jen varoihin, joita ei ole aikaisemmin osoitettu millekään AKT-valtiolle tai -alueelle, sekä varoihin, joita on jäänyt käyttämättä hätäavun, pakolaisavun ja rakennesoikeutustuen määrärahoista;

b) Stabex- ja Sysmin -välineiden varoihin.

2. Merentakaisen maiden ja alueiden osalta käyttämättä jääneet varat, joita ei ole osoitettu mihinkään maa- tai alueohjelmaan sisäisen sopimuksen voimaantulopäivään mennessä, osoitetaan yhdeksänteen EKR:n sitomattomiin määriin.

Ensimmäistä alakohtaa sovelletaan erityisesti neuvoston päätöksen 91/482/ETY ⁽⁵⁾ 118 ja 142 artiklassa tarkoitetuista kokonaismääristä jäljelle jääneisiin varoihin, jotka koskevat Stabex- ja Sysmin -välineitä. Käyttämättä jääneistä Sysminin varoista voidaan kuitenkin tehdä rahoituspäätöksiä sisäisen sopimuksen voimaantuloon saakka, jos rahoitushakemus on tehty ennen päätöksen 91/482/ETY voimaansaolon päättymistä.

132 artikla

Komissio päättää järjestelyistä, joita sovelletaan tämän osaston täytäntöönpanossa silloin kun on kyse jäljelle jääneiden varojen sekä yhdeksänteen EKR:on siirrettävien myöhemmin vapautuvien varojen lopullisesta käsittelystä yhdeksänteen EKR:n puitteissa.

Nämä säännöt annetaan AKT—EY-sopimuksessa, merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdystä päätöksestä, sisäisessä sopimuksessa ja tässä asetuksessa esitettyjen sääntöjen mukaisesti sen jälkeen, kun on kuultu EIP:a sen hallinnoimien varojen osalta.

⁽⁵⁾ EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1.

⁽¹⁾ EYVL L 86, 31.3.1986, s. 221.

⁽²⁾ EYVL L 229, 17.8.1991, s. 288.

⁽³⁾ EYVL L 156, 29.5.1998, s. 108.

⁽⁴⁾ EYVL L 17, 19.1.2001, s. 20.

2 LUKU

**AIKAISEMPIEN EKR:JEN JA SIIRRETTYJEN VAROJEN
KÄYTTÖÖN SOVELLETTAVAT SÄÄNNÖT**

133 artikla

1. Aikaisemmista EKR:ista jäljelle jääneitä varoja, jotka on siirretty yhdeksänteen EKR:on, hallinnoidaan niiden edellytysten mukaisesti, joista säädetään tässä osastossa ja AKT—EY-sopimuksen, merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen tai sisäisen sopimuksen asiaa koskeissa määräyksissä.

2. Aikaisempiin EKR:ihin kuuluvat AKT-valtioita koskevat sitoumukset, jotka on tehty ennen AKT—EY-sopimuksen voimaantuloa, täytetään edelleen kyseisiin EKR:ihin sovellettavien sääntöjen mukaisesti, paitsi varainhoidon valvojan tehtävien, tilinpäätöksen ja rahoitusosuuksien suorittamispyyntöjä koskevan menettelyn osalta, joihin sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä. AKT—EY-sopimuksen voimaantulosta alkaen yhdeksänteen EKR:on siirretyt jäljelle jääneet varat käytetään AKT—EY-sopimuksessa, sisäisessä sopimuksessa ja tässä asetuksessa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

Jos aikaisempien EKR:jen varoja on siirretty 130 artiklassa tarkoitettuihin maa- tai alueohjelmiin:

- a) maa- tai aluekohtaisesti yli 10 miljoonan euron määriä hallinnoidaan alkuperäisen EKR:n säännösten mukaisesti siltä osin, kun on kyse oikeudesta osallistua tarjouskilpailuihin tai hankintoihin;
- b) enintään 10 miljoonan euron suuruisiin siirrettyihin varoihin sovelletaan yhdeksännen EKR:n sääntöjä, jotka koskevat oikeutta osallistua tarjouskilpailuihin.

3. Aikaisempiin EKR:on kuuluvat merentakaisia maita ja alueita koskevat sitoumukset, jotka on tehty ennen sisäisen sopimuksen ja tämän asetuksen voimaantuloa, täytetään edelleen kyseisiin EKR:ihin sovellettavien sääntöjen mukaisesti, paitsi varainhoidon valvojan tehtävien, tilinpäätöksen ja rahoitusosuuksien suorittamispyyntöjä koskevan menettelyn osalta, joihin sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä. Aikaisempien EKR:n varoja käytetään edelleen päätöksessä 91/482/ETY annettujen asiaa koskevien säännösten mukaisesti. Mainittua päätöstä sovelletaan tässä tarkoituksessa sisäisen sopimuksen voimaantuloon saakka.

4. Aikaisempia EKR:ja koskevat päätökset toimista, joiden rahoitusjärjestelyistä EIP huolehtii, pannaan edelleen täytäntöön kyseisiin EKR:ihin sovellettavien säännösten mukaisesti, paitsi varainhoidon valvojan tehtävien ja tilinpäätöksen osalta. Menettely, jota sovelletaan mainittujen päätösten täytäntöönpanon

edellyttämien rahoitusosuuksien suorittamispyyntöihin, on sama kuin tässä asetuksessa komission hallinnoimien toimenpiteiden osalta on säädetty.

134 artikla

Varmistaakseen, että aikaisempien EKR:jen puitteissa tehdyt sitoumukset täytetään noudattaen moitteettoman varainhoidon periaatetta, komissio soveltaa menettelyjä, joissa edellytetään erityisesti, että rahoitus sopimusta voidaan jatkaa ainoastaan kerran tämän asetuksen voimaantulon jälkeen. Sitä ei voida missään tapauksessa jatkaa enempää kuin kolmella vuodella määräpäivästä, joka on asetuksen voimaan tullessa asetettu sopimuksen mukaisesti rahoitettavan ohjelman tai hankkeen loppuun saattamiselle.

3 LUKU

SIIRTYMÄAIKA

135 artikla

1. Edellä 8, 38 ja 40 artiklassa säädettyjä jäsenvaltioiden rahoitusosuuksia koskevia menettelyjä sovelletaan ensimmäisen kerran ensimmäiseen erään, josta tämän asetuksen voimaantulon jälkeen tehdään ehdotus.

2. Edellä 102, 103, 116 ja 125 artiklassa tarkoitettuja määräaikoja sovelletaan ensimmäisen kerran varainhoitovuotena 2005.

Aikaisempien varainhoitovuosien osalta nämä määräajat ovat seuraavat:

- a) 102 artiklan osalta 30 päivä huhtikuuta ja 31 päivä toukokuuta,
- b) 103 artiklan 1 kohdan osalta 15 päivä heinäkuuta,
- c) 103 artiklan 2 kohdan osalta 15 päivä lokakuuta,
- d) 103 artiklan 3 kohdan osalta 30 päivä marraskuuta,
- e) 116 artiklan 2 kohdan osalta 15 päivä heinäkuuta ja 31 päivä lokakuuta,
- f) 116 artiklan 6 kohdan osalta 30 päivä marraskuuta,
- g) 125 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan osalta 31 päivä maaliskuuta, 15 päivä syyskuuta ja 30 päivä huhtikuuta.

3. Ensimmäisen osan VII osaston säännöksiä aletaan soveltaa teknisten mahdollisuuksien mukaan asteittain, jotta säännökset voivat tulla kokonaisuudessaan noudatettaviksi varainhoitovuonna 2005.

II OSASTO
LOPPUSÄÄNNÖKSET

136 artikla

1. Jäsenvaltioiden on arvioitava sitä, missä määrin sitoumukset ja maksut ovat toteutuneet ennen sisäisen sopimuksen 2 ja 34 artiklan mukaisesti ennen yhdeksännen EKR:n voimassaolon päättymistä. Samalla niiden on arvioitava myös, mitkä ovat komission tarpeet sisäisen sopimuksen 4 ja 9 artiklassa tarkoitettuun täytäntöönpanoon liittyvien kulujen rahoittamisen osalta. Rahoitusyhteistyön tukemiseen ja sisäisen sopimuksen 9 artiklan mukaisten täytäntöönpanoon liittyvien kulujen rahoittamiseen käytettävien uusien varojen tarve määritetään tämän arvioinnin perusteella. Tällöin on otettava asianmukaisesti huomioon sitomatta ja maksamatta olevat EKR:n varat.

Komissio ottaa tämän toteuttamista koskevan arvioinnin täysin huomioon saattaessaan ajantasalle sisäisen sopimuksen 16 artiklan mukaisten varojen jaon ja päättää siitä, miten varat on jaettava uudelleen, jotta ne käytetään mahdollisimman tehokkaasti.

2. Jäsenvaltioiden on ennen yhdeksännen EKR:n voimassaolon päättymistä määrättävä päivä, jonka jälkeen EKR:n varoista ei enää saa tehdä sitoumuksia.

137 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdenkymmenen päivän kuluttua päivästä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan saman ajan kuin sisäistä sopimusta.

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 2003.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. STRATAKIS

LIITE

TIEETOJA YHDEKSÄNNESTÄ EKR:sta MYÖNNETTÄVÄSTÄ RAHOITUKSESTA

1. Sisäisen sopimuksen 1 artiklan mukaisesti EKR:n rahoitusvarat koostuvat 13 800 miljoonasta eurosta, jonka jäsenvaltiot rahoittavat seuraavasti:

Jäsenvaltio	Rahoitusosuus, milj. euroa
Belgia	540,96
Tanska	295,32
Saksa	3 223,68
Kreikka	172,50
Espanja	805,92
Ranska	3 353,40
Irlanti	85,56
Italia	1 730,52
Luxemburg	40,02
Alankomaat	720,36
Itävalta	365,70
Portugali	133,86
Suomi	204,24
Ruotsi	376,74
Yhdistynyt kuningaskunta	1 751,22
	13 800,00

Rahoitusvarat jakautuvat seuraavasti:

- i) 13 500 miljoonaa euroa osoitetaan AKT-valtioille;
- ii) 175 miljoonaa euroa osoitetaan merentakaisille maille ja alueille;
- iii) 125 miljoonaa euroa varataan komissiolle yhdeksännen EKR:n täytäntöönpanoon liittyviä kuluja varten.

- 2.1. Sisäisen sopimuksen 1 artiklan 2 kohdan a alakohdassa vahvistetusta kokonaismäärästä enintään 13 500 miljoonaa euroa varataan AKT-valtioille seuraavasti:

- a) enintään 10 000 miljoonaa euroa avustuksina seuraavasti:
 - i) 9 836 miljoonaa euroa pitkän aikavälin kehityksen tukemiseen; varojen käyttö suunnitellaan AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevan 1—5 artiklan mukaisesti. Avustusvaroja voidaan käyttää AKT—EY-sopimuksen 72 artiklan 3 kohdan mukaisen humanitaarisen avun ja lyhyen aikavälin hätäavun rahoittamiseen. Tästä osuudesta on 195 miljoonaa euroa tarkoitettu rahoittamaan AKT—EY-sopimuksen liitteessä I olevan 3 artiklan c kohdassa ja liitteessä II olevassa 2 ja 4 artiklassa määrättyjä korkotukia;
 - ii) 90 miljoonaa euroa yritystoiminnan kehittämiskeskuksen (CDE) toiminnan rahoittamiseen AKT—EY-sopimuksen liitteen III määräysten mukaisesti;
 - iii) 70 miljoonaa euroa maatalouden ja maaseudun teknisen yhteistyön keskuksen (CTA) toiminnan rahoittamiseen AKT—EY-sopimuksen liitteen III määräysten mukaisesti; ja
 - iv) 4 miljoonaa euroa AKT—EY-sopimuksen 17 artiklassa perustettuun AKT:n ja EY:n yhteiseen edustajakokoukseen liittyviin menoihin;
- b) enintään 1 300 miljoonaa euroa AKT-valtioiden alueellisen yhteistyön ja yhdentymisen tukemiseen AKT—EY-sopimuksen liitteessä IV olevan 6—14 artiklan mukaisesti;
- c) enintään 2 200 miljoonaa euroa investointivaroihin rahoitusehtoja koskevassa AKT—EY-sopimuksen liitteessä II esitetyn mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisen sopimuksen liitteessä II olevassa 2 ja 4 artiklassa määrättyjen korkotukien rahoittamista tämän jakson a alakohdan i alakohdassa mainituista varoista.

- 2.2. Edellä 2.1 jaksossa mainitusta 13 500 miljoonan euron summasta voidaan 1 000 miljoonaa euroa vapauttaa vasta neuvoston vuonna 2004 suorittaman arvioinnin perusteella ja komission ehdotuksesta. Jos kyseiset varat vapautetaan, ne on jaettava tarkoituksenmukaisesti 2.1 jakson a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen avustussuukien kesken.
3. Yhteisön merentakaisille maille ja alueille myöntämän taloudellisen avun enimmäismääräksi sisäisen sopimuksen 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesta kokonaisrahoituksesta vahvistetaan 175 miljoonaa euroa, josta 155 miljoonaa euroa myönnetään avustuksina, mukaan lukien miljoona euroa merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen liitteessä II A olevan 3 artiklan 3 kohdan d alakohdassa tarkoitettun korkotuen rahoittamiseen, ja 20 miljoonaa euroa myönnetään investointivarojen puitteissa. Avun täytäntöönpanoa koskevat säännöt määritellään merentakaisten maiden ja alueiden assosiaatiosta yhteisöön perustamissopimuksen 187 artiklan mukaisesti tehdystä päätöksestä.
4. Komissiolle AKT—EY-sopimuksen täytäntöönpanosta aiheutuvien menojen rahoittamiseen varataan 125 miljoonaa euroa. Tämä summa käytetään sisäisen sopimuksen 9 artiklassa esitettyjen periaatteiden mukaisesti ja siihen lisätään sopimuksen 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettut varat.
- 5.1. Edellä 1 jakson toisessa kohdassa esitettyyn summaan lisätään enintään 1 720 miljoonaa euroa EIP:n omista varoista myöntäminä lainoina. Nämä varat myönnetään AKT—EY-sopimuksen liitteessä II ja merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdystä päätöksestä määriteltyihin tarkoituksiin EIP:n perussäännön ehtojen sekä mainitussa liitteessä ja päätöksestä vahvistettuihin investointien rahoitusedellytyksiin sovellettavien säännösten mukaisesti.
- 5.2. Näistä lainoista on tarkoitettu:
- a) enintään 1 700 miljoonaa euroa AKT-valtioissa toteutettaviin rahoitustoimenpiteisiin;
 - b) enintään 20 miljoonaa euroa merentakaisissa maissa ja merentakaisilla alueilla toteutettaviin rahoitustoimenpiteisiin.
-

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 579/2003,**annettu 27 päivänä maaliskuuta 2003,****Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan muokkaamattoman ja seostamattoman magnesiumin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 9 ja 11 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

- (1) Neuvosto antoi marraskuussa 1998 asetuksen (EY) N:o 2402/98⁽²⁾ lopullisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan muokkaamattoman ja seostamattoman magnesiumin tuonnissa.
- (2) Tullien käyttöönotto perustui tutkimukseen, joka tehtiin Euroopan rautayhdisteollisuuden yhdyskomitean (Comité de Liaison des Industries de Ferro-Alliages), jäljempänä 'valituksen tekijä', yhteisön ainoan muokkaamattoman ja seostamattoman magnesiumin tuottajan puolesta tekemän valituksen johdosta.
- (3) Kesäkuussa 2002 pantiin vireille perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukainen osittainen välivaiheen tarkastelu⁽³⁾. Tarkastelu rajattiin koskemaan käyttöön otettujen lopullisten polkumyyntitullien asianmukaisuutta.

B. VALITUKSEN PERUUTTAMINEN

- (4) Valituksen tekijä peruutti virallisesti valituksensa 18 päivänä kesäkuuta 2002 päivättyllä kirjeellä. Se ilmoitti komissiolle, että yhteisön ainoa muokkaamattoman ja seostamattoman magnesiumin tuottaja oli lopettanut tuotantonsa ja että toimenpiteet eivät enää näyttäneet olevan tarpeen.
- (5) Perusasetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaan menettely on päätettävä, jos valitus peruutetaan, paitsi jos sen päättäminen ei ole yhteisön edun mukaista.
- (6) Komissio ilmoitti 27 päivänä syyskuuta 2002 julkaisussaan ilmoituksessa⁽⁴⁾ aikovansa tutkia, onko toimenpiteiden kumoaminen oikeutettua. Asianomaisia osapuolia pyydettiin ilmoittautumaan ja toimittamaan komissiolle tietoja ja niitä tukeva näyttö. Komissio sai seitsemän toimenpiteiden kumoamista tukevaa vastausta tuotetta

käyttävältä tuotannonalta. Lisäksi yhteisön ainoa tuottaja vahvisti, etteivät toimenpiteet olleet enää aiheellisia. Tämän perusteella komissio ilmoitti asianomaisille osapuolille aikovansa ehdottaa neuvostolle, että voimassa oleva polkumyyntitulli kumotaan ja menettely päätetään tuen puuttumisen vuoksi. Yhteisön etuun liittyvistä näkökohdista ei esitetty muita huomautuksia. Näin ollen katsotaan, että menettelyn päättäminen ei olisi vastoin yhteisön etua.

- (7) Tietty osapuolet pyysivät, että toimenpiteet kumottaisiin taannehtivasti, väittäen, että polkumyyntitullien kantamiselle ei ole ollut perusteita sen jälkeen, kun valituksen tekijä virallisesti peruutti valituksensa.
- (8) Tältä osin olisi huomattava, että perusasetuksen 11 artiklan mukaisen tarkastelun tuloksia sovelletaan tavallisesti kyseisen tarkastelun päättämispäivästä lukien. Yhteisön vakiintuneen käytännön mukaan polkumyyntitullit pysyvät voimassa, kunnes niiden kumoaminen tai muuttaminen todetaan aiheelliseksi. Näin ollen osapuolilla ei ollut perusteltua syytä olettaa, että voimassa olevat toimenpiteet kumottaisiin tässä tapauksessa taannehtivasti. Tässä yhteydessä katsottiin, että olisi noudatettava johdonmukaista oikeudellista linjaa, jottei talouden toimijoiden toimintaympäristö muodostuisi epävakaaaksi ja ennalta arvaamattomaksi. Lisäksi polkumyyntitoimenpiteiden kumoaminen taannehtivasti vaikuttaisi syrjivästi seostamattoman magnesiumin markkinoihin. Jos toimenpiteet kumottaisiin taannehtivasti, ne talouden toimijat, jotka hankkivat muokkaamatonta ja seostamatonta magnesiumia maista, joihin polkumyyntitulleja ei sovellettu, joutuisivat toteamaan, ettei niiden varovaisuus ollut perusteltua. Todettiin, että Kiinan kansantasavallasta tuotetta hankkineet toimijat saisivat odottamattomia voittoja, kun polkumyyntitulleja ei kannettaisi tuonnista, joka on tapahtunut yhteisön tuotannonalan muokkaamattoman ja seostamattoman magnesiumin tuotannon loppumisen ja tämän asetuksen julkaisemisen välillä. Edellä mainituista syistä toimenpiteiden taannehtivaa kumoamista koskeva pyyntö oli hylättävä.
- (9) Edellä esitetyn perusteella päätellään, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan muokkaamattoman ja seostamattoman magnesiumin tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely olisi päätettävä.

C. VÄLIVAIHEEN TARKASTELU

- (10) Edellä esitetyn perusteella katsotaan, että myös samoja polkumyyntitoimenpiteitä koskeva välivaiheen tarkastelu olisi päätettävä,

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 298, 7.11.1998, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2788/2000 (EYVL L 324, 21.12.2000, s. 4).

⁽³⁾ EYVL C 140, 13.6.2002, s. 14.

⁽⁴⁾ EYVL C 230, 27.9.2002, s. 2.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Päätetään Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan CN-koodeihin 8104 11 00 ja ex 8104 19 00 kuuluvan muokkaamattoman ja seostamattoman magnesiumin tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely sekä tähän liittyvä polkumyyntitoimenpiteiden välivaiheen tarkastelu.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 2003.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. STRATAKIS

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 580/2003,
annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 31 päivänä maaliskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	87,3
	204	74,3
	212	104,8
	999	88,8
0707 00 05	052	113,9
	096	48,8
	204	74,2
	999	79,0
0709 10 00	220	179,7
	999	179,7
0709 90 70	052	98,4
	204	175,4
	999	136,9
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	63,3
	204	49,4
	212	60,5
	220	43,1
	624	65,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	56,3
	060	64,4
	388	83,9
	400	98,1
	404	94,1
	508	81,4
	512	84,0
	524	76,0
	528	74,8
	720	132,8
0808 20 50	999	87,7
	388	63,2
	512	74,6
	528	65,6
	720	49,1
	999	63,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 581/2003,
annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,
kolmansista maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevien tarjouskilpailujen avaamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyssä maataloussopimuksessa yhteisö sitoutuu tuomaan tietyn määrän maissia Portugaliin.
- (2) Yksityiskohtaisten tullikiintiöiden soveltamisesta maissin ja durran tuontia Espanjaan ja maissin tuontia Portugaliin koskevien erityisjärjestelmien osalta 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1839/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 ⁽⁴⁾, vahvistetaan säännöt koskien hallintoa näistä erityistoimenpiteistä. Tällä asetuksella vahvistetaan tarjouskilpailujen täytäntöönpanoa varten tarvittavat täydentävät yksityiskohtaiset erityissäännöt ja erityisesti säännöt, jotka koskevat sellaisen vakuuden antamista ja vapauttamista, joka toimijoiden on annettava heitä koskevien velvoitteiden, erityisesti tuodun tuotteen jalostusta ja käyttöä Portugalin markkinoilla koskevan velvoitteen, noudattamisen takaamiseksi.
- (3) Portugalin markkinoiden nykyisiä tarpeita silmällä pitäen olisi avattava tarjouskilpailu, joka koskee maissin tuontitullin alentamista tässä erityisessä tuontijärjestelmässä.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Toteutetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun Portugaliin tuotavaa maissia koskevan tullin alentamista koskeva tarjouskilpailu.
2. Tarjouskilpailu on avoinna **26 päivään kesäkuuta 2003**. Sen aikana toteutetaan viikoittaisia tarjouskilpailuja, joiden määrät ja tarjousten jättöpäivät määritetään tarjouskilpailuilmoituksessa.
3. Asetuksen (EY) N:o 1839/95 säännöksiä on sovellettava, jos ne eivät ole ristiriidassa tämän asetuksen kanssa.

2 artikla

Näissä tarjouskilpailuissa annetut tuontitodistukset ovat voimassa 50 päivää niiden asetuksen (EY) N:o 1839/95 10 artiklan 4 kohdan mukaisesta antopäivästä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁴⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 582/2003,
annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,
persikoiden ja nektariinien kaupan pitämisen vaatimuksista annetun asetuksen (EY) N:o 2335/1999
muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2335/1999 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 46/2003 ⁽⁴⁾, vahvistetaan persikoihin ja nektariineihin sovellettavia vähimmäislaatuvaatimuksia koskevat säännökset.
- (2) Persikoiden ja nektariinien on oltava riittävän kehittyneitä ja kypsiä, jotta vältettäisiin laadultaan epätydyttävien tuotteiden markkinoille saattaminen.
- (3) Tämän vuoksi asetus (EY) N:o 2335/1999 olisi muutettava.

(4) Tämän asetuksen on tultava voimaan mahdollisimman pian ottaen huomioon ensimmäisten yhteisön persikoiden ja nektariinien markkinoille saattamisen päivämäärä.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2335/1999 liite tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64.

⁽³⁾ EYVL L 281, 4.11.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 7, 11.1.2003, s. 61.

LIITE

Lisätään asetuksen (EY) N:o 2335/1999 liitteessä olevan II osaston (Laatua koskevat säännökset), A kohdan (Vähimmäisvaatimukset) toisen alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

”Niiden on oltava riittävän kehittyneitä ja kypsiä.”

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 583/2003,
annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin
sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 15 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 31 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 1 kohdan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklan a—e ja g kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden hintojen ero voidaan kattaa vientituella. Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyhteisön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1052/2002⁽⁴⁾, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin asetuksen (EY) N:o 1255/1999 liitteessä lueteltuina tavaroina sovellettava tuen määrä.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kutakin kyseistä perustuotetta on vahvistettava kullekin kuukaudelle.

(3) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että tuen määrän vahvistamiseksi on tarvittaessa otettava huomioon kaikissa jäsenvaltioissa mainitun asetuksen liitteessä A lueteltujen perustuotteiden tai niihin rinnastettavien tuotteiden osalta sovellettava tuotantotuki, avustukset tai muut vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet kyseisen alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen säännösten mukaisesti.

(4) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 12 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisössä tuotetulle ja kaseiiniksi muutetulle rasvattomalle maidolle myönnetään tukea, jos tämä maito ja tästä maidosta valmistettu kaseiini täyttävät tietyt edellytykset.

(5) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoria-tuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2571/97⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 635/2000⁽⁶⁾, sallitaan voin ja kerman toimittaminen alennettuun hintaan tiettyjä tavaroita valmistaville laitoksille.

(6) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarviot ja varojen saatavuus.

(7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A ja asetuksen (EY) N:o 1255/1999 1 artiklassa tarkoitettuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 1255/1999 liitteessä lueteltuina tavaroina, sovellettavat vientituen määrät vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2. Tuen määrää ei vahvisteta niille edellisessä kohdassa tarkoitetuille tuotteille, joita ei mainita liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 160, 18.6.2002, s. 16.

⁽⁵⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EYVL L 76, 25.3.2000, s. 9.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

		(EUR/100 kg)
CN-koodi	Tavaroiden kuvaus	Tuen määrä
ex 0402 10 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia (TJ 2):	
	a) vietäessä CN-koodiin 3501 kuuluvia tavaroita	—
	b) vietäessä muita tavaroita	51,00
ex 0402 21 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus 26 painoprosenttia (TJ 3):	
	a) vietäessä TJ 3:n kaltaisina tuotteina voita tai kermaa sisältäviä tavaroita alennetulla hinnalla asetuksen (EY) N:o 2571/97 mukaisesti	69,45
	b) vietäessä muita tavaroita	93,00
ex 0405 10	Voi, jossa on rasvaa 82 painoprosenttia (TJ 6):	
	a) vietäessä alennetulla hinnalla toimitettua voita tai kermaa sisältäviä tavaroita, jotka on valmistettu asetuksessa (EY) N:o 2571/97 annettujen edellytysten mukaisesti	100,00
	b) vietäessä CN-koodiin 2106 90 98 kuuluvia tavaroita, joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 40 painoprosenttia	192,25
	c) vietäessä muita tavaroita	185,00

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 584/2003,**annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,****perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan a alakohdan ja 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti voidaan kyseisen asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a, c, d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisten kauppahintojen ja yhteisön hintojen välinen erotus kattaa vientituella, jos kyseiset tuotteet viedään kyseisen asetuksen liitteessä mainittuina tavaroina. Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1052/2002⁽⁴⁾, täsmennetään kyseisistä tuotteista ne, joille olisi vahvistettava niitä asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I mainittuina tavaroina vietäessä sovellettava tuen määrä.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuen määrä on vahvistettava kuukausittain 100 kilogrammalle kutakin kyseistä perustuotetta.

(3) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 3 kohdassa samoin kuin Uruguay'n kierroksen monenvälisten neuvottelujen osana tehdyn maataloutta koskevan sopimuksen 11 artiklassa määrätään, että tavaraan sisältyvälle tuotteelle myönnettävä vientituki ei saa olla suurempi kuin kyseiseen tuotteeseen sitä sellaisenaan vietäessä sovellettava tuki.

(4) Tässä asetuksessa vahvistettujen tukien määrien osalta voidaan käyttää ennakkovahvistusta, sillä tulevien kuukausien markkinatilannetta ei ole mahdollista vielä varmuudella arvioida.

(5) Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin sisältyville maataloustuotteille myönnettävän vientituen osalta tehdyt maksusitoumukset saattavat vaarantua, jos tuen määrät vahvistetaan ennakolta suuri. Tämän vuoksi olisi kyseisissä tapauksissa toteutettava suoja-toimenpiteitä estämättä silti pitkän aikavälin sopimusten tekoa. Erityisen tuen määrän vahvistaminen niitä tapauksia varten, joissa tuen ennakkovahvistusta käytetään, on toimenpide, jolla kyseisten eri tavoitteiden saavuttaminen mahdollistetaan.

(6) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarvot ja varojen saatavuus.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A esitettyihin ja asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä V mainittuina tavaroina, sovellettavat tuen määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä ilmoitetun suuruisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.⁽³⁾ EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1.⁽⁴⁾ EYVL L 160, 18.6.2002, s. 16.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrien vahvistamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuote	Tuen määrä EUR/100 kg	
	tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
Valkoinen sokeri:	44,49	44,49

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 585/2003,
annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1298/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa. Tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetyistä viitelähteistä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I, liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 189, 18.7.2002, s. 8.

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut ⁽²⁾				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) ⁽³⁾	AKT-valtiot ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Intia ja Pakistan ⁽⁵⁾	Egypti ⁽⁶⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 (EYVL L 345, 10.12.2002, s. 5) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

⁽²⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

⁽³⁾ Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

⁽⁴⁾ Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

⁽⁵⁾ MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

⁽⁷⁾ Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

⁽⁸⁾ Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	264,00	416,00	264,00	416,00	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	196,30	217,04	277,44	303,09	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	249,46	275,11	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	27,98	27,98	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 586/2003,
annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 220/2003 tarkoitetulla neljännellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudan-
lihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2345/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 220/2003 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu.
- (2) Interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 216/69 kumoamisesta 4 päivänä lokakuuta 1979 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuk-

sella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 220/2003 säädettävä neljättä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 24 päivänä maaliskuuta 2003 vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EUVL L 29, 5.2.2003, s. 14.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindestpreise i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnina kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef —
Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha —
Kött med ben**

DANMARK	— Forfjerdinger	—
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	1 351
	— Vorderviertel	750
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 350
	— Cuartos delanteros	750
FRANCE	— Quartiers arrière	1 350
	— Quartiers avant	—
NEDERLAND	— Voorvoeten	—
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	750

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef —
Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha —
Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	—
	— Oberschale (INT 13)	—
	— Unterschale (INT 14)	—
	— Filet (INT 15)	—
	— Hüfte (INT 16)	2 500
	— Roastbeef (INT 17)	5 010
	— Lappen (INT 18)	—
	— Hochrippe (INT 19)	—
	— Schulter (INT 22)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
ESPAÑA	— Lomo de intervención (INT 17)	—
FRANCE	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—
	— Semelle d'intervention (INT 14)	2 326
	— Filet d'intervention (INT 15)	—
	— Rumsteck d'intervention (INT 16)	—
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	—
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Epaule d'intervention (INT 22)	—
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	—
	— Avant d'intervention (INT 24)	—

IRELAND	— Intervention thick flank (INT 12)	—
	— Intervention topside (INT 13)	—
	— Intervention silverside (INT 14)	—
	— Intervention fillet (INT 15)	—
	— Intervention rump (INT 16)	—
	— Intervention striploin (INT 17)	—
	— Intervention flank (INT 18)	—
	— Intervention fore-rib (INT 19)	—
	— Intervention shin (INT 21)	—
	— Intervention shoulder (INT 22)	—
	— Intervention brisket (INT 23)	—
	— Intervention forequarter (INT 24)	—
ITALIA	— Girello d'intervento (INT 14)	—
	— Filetto d'intervento (INT 15)	—
	— Scamone (INT 16)	—
	— Roastbeef d'intervento (INT 17)	—
NEDERLAND	— Interventieschouder (INT 22)	—
	— Interventieborst (INT 23)	—

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 587/2003,
annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 550/2003⁽³⁾.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 550/2003 mainittujen yksityiskoh-
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä
oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa

olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liit-
teen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoi-
mattomien, asetuksen (EY) N:o 550/2003 liitteessä vahvistet-
tujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukai-
sesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUVL L 81, 28.3.2003, s. 19.

LIITE

SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA RAAKASOKERIN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	40,93 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	40,93 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	40,93 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	40,93 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4449
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	44,49
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	44,49
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	44,49
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4449

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 588/2003,**annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,****siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Sokerialan vientitukien myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2135/95⁽³⁾ 3 artiklan mukaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen vietyjen tuotteiden tuki sadalta kilogrammalta vastaa sakkaroosipitoisuudella, johon on tarvittaessa lisätty sakkaroosiksi muunnettujen muiden sokerien pitoisuus, kerrottua perusmäärää. Tämä kyseisen tuotteen todettu sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklassa.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 3 kohdan mukaan sellaisenaan vietyä sorboosia koskevan tuen perusmäärä vastaa tuen perusmäärää, josta on vähennetty neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotuen myöntämisen osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1265/2001⁽⁴⁾ mukaisesti jälkimmäisen asetuksen liitteessä luetelluille tuotteille voimassa olevan tuotantotuen sadasosa.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 1 kohdan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen muiden sellaisenaan vietyjen tuotteiden tuen perusmäärä vastaa yhtä sadasosaa siitä määrästä, joka saadaan ottaen huomioon muilla kuin

alijäämälalueilla sen kuukauden aikana, jolle perusmäärä on vahvistettu, voimassa oleva valkoisen sokerin interventiohinnan ja maailmanmarkkinoilla todettujen valkoisen sokerin noteerausten tai hintojen välinen erotus, sekä ottaen huomioon tarve saavuttaa tasapaino kolmansiiin maihin jalostettuina tavaroina vietäväksi tarkoitettujen yhteisön perustuotteiden käytön ja näiden maiden jalostusliikenteeseen hyväksytyjen tuotteiden käytön välillä.

- (5) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 30 artiklan 4 kohdan mukaan perusmäärän soveltaminen voidaan rajoittaa tiettyihin mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla voidaan säätää tuesta mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientiin sellaisenaan; tuen taso on määritettävä sadalta kilogrammalta kuiva-ainetta, ottaen erityisesti huomioon CN-koodiin 1702 30 91 kuuluvien tuotteiden vientiin sovellettava tuki, asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientiin sovellettava tuki sekä suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat. Mainitun 1 kohdan f ja g alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuki myönnetään ainoastaan tuotteille, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa esitetyt edellytykset, ja h alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuki myönnetään ainoastaan tuotteille, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa esitetyt edellytykset.
- (7) Edellä mainitut tuet on vahvistettava kuukausittain. Tukia voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti maailmanmarkkinatilan tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuen eriyttämistä määräraikan mukaan.
- (9) Vuoden 2001 alusta tapahtunut Länsi-Balkanin maista pärisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuonnin sekä kyseisiin maihin suuntautuvan yhteisön sokerin viennin merkittävä ja nopea kasvu näyttää hyvin keinotekoiselta.

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.⁽³⁾ EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.⁽⁴⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 63.

- (10) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat väärinkäytökset, on syytä olla vahvistamatta Länsi-Balkanin maille vientitukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.
- (11) Kun otetaan huomioon nämä tekijät, on syytä vahvistaa kyseisten tuot soveltuvien määrien mukaiseksi.
- (12) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettujen, sellaisenaan vietävien tuotteiden vientiin myönnettävät tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

SIIRAPPIEN JA TIETTYJEN MUIDEN SELLAISENAAN VIETÄVIEN SOKERIALAN TUOTTEIDEN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	44,49 ⁽²⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	44,49 ⁽²⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	84,53 ⁽⁴⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4449 ⁽¹⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	44,49 ⁽²⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4449 ⁽¹⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4449 ⁽¹⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4449 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	44,49 ⁽²⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4449 ⁽¹⁾

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVV L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

⁽²⁾ Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

⁽³⁾ Perusmäärää ei sovelleta siirappeihin, joiden puhtausaste on alle 85 prosenttia (asetus (EY) N:o 2135/95). Sakkaroosititoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklan mukaisesti.

⁽⁴⁾ Määrää ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 3513/92 liitteessä olevassa 2 kohdassa määriteltyyn tuotteeseen (EYVL L 355, 5.12.1992, s. 12).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 589/2003,
annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,
kemianteollisuudessa käytettävän valkoisen sokerin tuotantotuen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 7 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jossain perustamissopimuksen 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tilanteista oleville ja tiettyjen kemianteollisuuden tuotteiden valmistuksessa käytettävälle 1 artiklan 1 kohdan a ja f alakohdassa tarkoitetuille tuotteille, saman kohdan d alakohdassa tarkoitetuille siirapeille sekä CN-koodiin 1702 50 00 kuuluvalla kemiallisesti puhtaalla fruktoosille (levuloosille), silloin kun se on välituote, voidaan päättää myöntää tuotantotukia.
- (2) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotuen myöntämisen osalta 27 päivänä kesäkuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1265/2001⁽³⁾ määritetään säännöt tuotantotukien vahvistamiseksi sekä ne kemialliset tuotteet, joille voidaan myöntää tuotantotukea niiden valmistuksessa käytettävien kyseisten perustuotteiden osalta. Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 5, 6 ja 7 artiklassa säädetään, että voimassa oleva raakasokerin, sakkaroosisiirappien ja sellaisenaan olevan isoglukoosin tuotantotuki lasketaan valkoiselle sokerille vahvistetun tuen perusteella kullekin perustuotteelle ominaisten edellytysten mukaisesti.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 9 artiklassa säädetään, että valkoisen sokerin tuotantotuki on vahvistettava kuukausittain kunkin kuukauden 1 päivänä alkaviksi kausiksi. Sitä voidaan muuttaa ennen määräajan päättymistä, jos yhteisön sokerinhinnat ja/tai maailmanmarkkinahinnat muuttuvat merkittävästi. Edellä mainittujen säännösten soveltamisesta seuraa, että tuotantotuki olisi vahvistettava 1 artiklan mukaisesti ja mainitussa artiklassa esitetyksi kaudeksi.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettua valkoisen sokerin ja raakasokerin määritelmän muuttamisen vuoksi lisättyä makutai väriainetta tai muita aineita sisältäviä sokereita ei enää pidetä näihin määritelmiin sisältyvinä ja niitä on sen vuoksi pidettävä "muina sokereina" Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 1 artiklan mukaan ne ovat kuitenkin perustuotteina oikeutettuja tuotantotukeen. Näihin tuotteisiin sovellettavan tuotantotuen vahvistamiseksi olisi sen vuoksi säädettävä niiden sakkaroosisipitoisuuteen perustuvasta laskentamenetelmästä.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1265/2001 4 artiklassa tarkoitettua valkoisen sokerin tuotantotuki vahvistetaan 40,754 EUR/100 kg:ksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 63.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 590/2003,**annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,****neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), tertiineilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan. Tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/88 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/

97 ⁽⁴⁾, 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen tietojen perusteella. On tärkeää, että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määritellä. Tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1 b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), tertiineilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajaksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

Sitä sovelletaan 2—15. huhtikuuta 2003 välisenä aikana.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

LIITE

neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 31 päivänä maaliskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 2.—15. huhtikuuta 2003

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spraytyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	13,13	11,29	25,80	13,00
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spraytyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	10,82	8,94	9,77	11,16
Marokko	15,63	14,79	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	9,35	—	—	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 591/2003,
annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,
tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1900/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettava cif-tuotantohinta. Tuontitulli ei saa kuitenkaan ylittää yhteisen tullitariffin mukaista tullimaksua.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä II tarkoitetun viitepörssin noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 15.

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	0,00
1002 00 00	Ruis	27,79
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	49,61
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	49,61
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	27,79

⁽¹⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽²⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

⁽³⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(17.3.2003 ja 13.3.2003 välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	heikko- laatunen (**)	USbarley 2
Noteeraus (EUR/t)	124,35	84,91	215,84 (***)	205,84 (***)	185,84 (***)	121,64 (***)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	36,10	14,91	—	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	—	—	—	—	—	—

(*) Vähennys 10EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan ensimmäinen kappale).

(**) Vähennys 30EUR/t (asetuksen (EY) N:o 2378/2002 3 artikla).

(***) Fob Gulf.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 16,25 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 22,76 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 592/2003,
annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,
viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Viljojen tukeen sovellettava korjauskerroin vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 420/2003 ⁽³⁾.
- (2) Tällä hetkellä voimassa oleva viljojen tukeen sovellettava korjauskerroin olisi muutettava tämän päivän cif-hintojen ja cif-termiiniostohintojen perusteella ja ottaen huomioon markkinoiden odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä noudattaen. Kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvistamisen välisenä aikana,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92, 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin muutetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 64, 7.3.2003, s. 20.

LIITE

viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)								
Tuotekoodi	Määräpaikka	Kuluva 4	1. jakso 5	2. jakso 6	3. jakso 7	4. jakso 8	5. jakso 9	6. jakso 10
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	0	0	-14,00	-14,00	—	—
1002 00 00 9000	C03	-20,00	-20,00	-20,00	-20,00	-20,00	—	—
	A05	0	0	0	-20,00	-20,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	-12,00	-12,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	-0,93	-0,93	—	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	-16,75	-16,75	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	-15,75	-15,75	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	-14,50	-14,50	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	-13,50	-13,50	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	-12,50	-12,50	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	-35,60	-35,60	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	-28,00	-28,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	—	—	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	—	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	—	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muut määräpaikat:

C03 Sveitsi, Liechtenstein, Puola, Tšekin tasavalta, Slovakian tasavalta, Norja, Färsaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, Serbia ja Montenegro, Albania, Romania, Bulgaria, Armenia, Georgia, Azerbaidan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Kirgistan, Uzbekistan, Tadikistan, Turkmenistan, Marokko, Algeria, Tunisia, Libya, Egypti, Malta, Kypros ja Turkki.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 593/2003,**annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,****Israelista peräisin olevien monikukkaisten neilikoiden (spray) tuonnin etuustullin suspendoimisesta ja yhteisen tullitariffin tullen uudelleen käyttöön ottamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon etuustullien soveltamisedellytyksistä tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontiin 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksessa (ETY) N:o 4088/87 määritetään isokukkaisten ruusujen, pienikukkaisten ruusujen, isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi) ja tertiineilikoiden (spray-tyyppi) etuustullien soveltamisedellytykset vuosittain vahvistettavien tariffikiintiöiden rajoissa tuoreiden leikkokukkien yhteisöön tuontia varten.

(2) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 747/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 209/2003 ⁽⁴⁾, säädetään yhteisön tariffikiintiön käyttöön ottamisesta Kyproksesta, Egyptistä, Israelista, Maltasta, Marokosta, Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin oleville tuoreille leikkokukille ja kukannupuille sekä sen hallinnosta.

(3) Komission asetuksessa (EY) N:o 590/2003 ⁽⁵⁾ vahvistetaan yhteisön tuottaja- ja tuontihinnat neilikoille ja ruusuille järjestelmän soveltamiseksi.

(4) Komission asetuksessa (ETY) N:o 700/88 ⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/97 ⁽⁷⁾, määritellään kyseisen järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

(5) Asetusten (ETY) N:o 4088/87 ja (ETY) N:o 700/88 säännösten mukaisesti toteutettujen hintanoteerausten perusteella olisi todettava, että asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät etuustullin suspendoimiseksi Israelista peräisin olevilta monikukkaisilta neilikoilta (spray). Tämän vuoksi yhteisen tullitariffin tulli olisi otettava uudelleen käyttöön.

(6) Kyseisten tuotteiden kiintiö on vahvistettu jaksolle 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 2003. Tämän vuoksi etuustullin suspendoimista ja yhteisen tullitariffin tullen uudelleen käyttöön ottamista sovelletaan enintään tämän jakson päättymiseen asti.

(7) Komission on toteutettava nämä toimenpiteet elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden hallintokomitean kokousten välisenä aikana,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Israelista peräisin olevien monikukkaisten neilikoiden (spray) (CN-koodi 0603 10 20) tuonnille asetuksessa (EY) N:o 747/2001 vahvistettu etuustulli suspendoidaan ja yhteisen tullitariffin mukainen tulli otetaan uudelleen käyttöön.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 109, 19.4.2001, s. 2.

⁽⁴⁾ EUVL L 28, 4.2.2003, s. 30.

⁽⁵⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 55.

⁽⁶⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁷⁾ EYVL L 289, 22.10.1997, s. 71.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 594/2003,**annettu 31 päivänä maaliskuuta 2003,****Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen tuonnin etuustullin uudelleen käyttöön ottamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon etuustullien soveltamisedellytyksistä tiettyjen Kyproksesta, Israelista tai Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontiin 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(4) Komission asetuksessa (ETY) N:o 700/88 ⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/97 ⁽⁷⁾, määritetään kyseisen järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

(5) Israelista peräisin oleville pienikukkaisille ruusuille asetuksessa (EY) N:o 747/2001 vahvistettu etuustullin soveltaminen keskeytetään komission asetuksella (EY) N:o 488/2003 ⁽⁸⁾.

(6) Asetusten (ETY) N:o 4088/87 ja (ETY) N:o 700/88 säännösten mukaisesti toteutettujen hintanoteerausten perusteella olisi todettava, että asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 4 kohdan säädetyt edellytykset täyttyvät etuustullin uudelleen käyttöön ottamiseksi Israelista peräisin oleville pienikukkaisille ruusuille; tämän vuoksi etuustulli olisi otettava uudelleen käyttöön,

(7) Komission on toteutettava nämä toimenpiteet elävien kasvien ja kukkaviljelytuotteiden hallintokomitean kokousten välisenä aikana,

(1) Asetuksessa (ETY) N:o 4088/87 määritetään etuustullin soveltamisedellytykset isokukkaisiin ruusuihin, pienikukkaisiin ruusuihin, isokukkaisiin neilikoihin (vakiotyyppi) ja tervtuneilikoihin (spraytyyppi) vuosittain vahvistettavien tullikiintiöiden rajoissa tuoreiden leikkokukkien yhteisöön tuonnin osalta.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

(2) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 747/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 209/2003 ⁽⁴⁾, säädetään yhteisön tariffikiintiön vahvistamisesta Kyproksesta, Egyptistä, Israelista, Maltasta, Marokosta, Länsirannalta ja Gazan alueelta, peräisin olevien tuoreiden leikkokukkien ja kukannupujen yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista.

1. Israelista peräisin olevien pienikukkaisten ruusujen (CN-koodi ex 0603 10 10) tuonnille asetuksessa (EY) N:o 747/2001, sellaisena kuin se on muutettuna, vahvistettu etuustulli otetaan uudelleen käyttöön.

2. Kumotaan asetus (EY) N:o 488/2003.

(3) Komission asetuksessa (EY) N:o 590/2003 ⁽⁵⁾ vahvistetaan yhteisön tuottaja- ja tuontihinnot neilikoille ja ruusuille järjestelmän soveltamiseksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 109, 19.4.2001, s. 2.

⁽⁴⁾ EUVL L 28, 4.2.2003, s. 30.

⁽⁵⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 55.

⁽⁶⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁷⁾ EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

⁽⁸⁾ EUVL L 72, 18.3.2003, s. 22.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

VALTION- JA HALLITUKSEN PÄÄMIESTEN KOKOONPANOSSA KOKOONTUVAN
NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 21 päivänä maaliskuuta 2003,

Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 10.2 artiklan muuttamisesta

(2003/223/EY)

VALTION- JA HALLITUKSEN PÄÄMIESTEN KOKOONPANOSSA
KOKOONTUVA NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10.6 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankin suosituksen ⁽²⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽³⁾,

ottaa huomioon komission lausunnon ⁽⁴⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroalueen laajentuminen johtaa Euroopan keskuspankin (EKP) neuvoston jäsenten lukumäärän kasvuun. On tarpeen ylläpitää EKP:n neuvoston mahdollisuuksia tehokkaaseen ja joutuisaan päätöksentekoon laajentuneella euroalueella euron käyttöönottavien jäsenvaltioiden lukumäärästä riippumatta. Tätä varten EKP:n neuvostossa äänioikeutettujen kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärän on oltava EKP:n neuvostoon kuuluvien kansallisten keskuspankkien pääjohtajien kokonaismäärää pienempi. Vuorottelujärjestelmä on tasapuolinen, tehokas ja hyväksyttävä tapa jakaa äänioikeudet EKP:n neuvostoon kuuluvien kansallisten keskuspankkien pääjohtajien kesken. Se, että kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla on 15 äänioikeutta, on

asianmukaisella tavalla sopusoinnussa toisaalta nykyisen järjestelyn jatkuvuuden kanssa, mihin sisältyy tasapuolinen äänioikeuksien jakaminen johtokunnan kuuden jäsenen ja EKP:n neuvoston muiden jäsenten välillä, ja toisaalta sen seikan kanssa, että on tarpeen huolehtia päätöksenteon tehokkuudesta kooltaan aiempaa merkittävästi suuremmassa EKP:n neuvostossa.

(2) Jokaisella johtokunnan jäsenellä on säilytettävä pysyvä äänioikeus EKP:n neuvostossa, kun otetaan huomioon heidän nimittämisenä Euroopan tasolla perustamissopimuksen mukaista menettelyä noudattaen sekä heidän roolinsa EKP:ssä, jonka toimivalta käsittää koko euroalueen.

(3) EKP:n neuvoston äänestysmenettelyjä mukautetaan perussäännön 10.6 artiklan nojalla. Koska kyseinen artikla koskee ainoastaan perussäännön 10.2 artiklan muuttamista, äänestysmenettelyjen mukautus ei vaikuta perussäännön 10.3, 10.6 eikä 41.2 artiklan mukaisesti tehtäviä päätöksiä koskeviin äänestyksiin.

(4) Valittu äänioikeuksien vuorottelujärjestelmä koostuu tekijöistä, joissa kuvastuu viisi peruseriaa. Kaikkiin äänioikeutettuihin EKP:n neuvoston jäseniin sovelletaan edelleen EKP:n neuvoston päätöksenteon peruseriaa "yksi jäsen, yksi ääni". Kaikki EKP:n neuvoston jäsenet osallistuvat edelleen EKP:n neuvoston kokouksiin henkilökohtaisesti ja itsenäisesti siitä riippumatta, onko heillä kulloinkin äänioikeus vai ei. Vuorottelujärjestelmä on siinä mielessä kestävä, että se kykenee mukautumaan euroalueen laajentumiseen aina nyt kaavailtuun jäsenvaltioiden enimmäismäärään asti. Vuorottelujärjestelmän avulla vältetään myös tilanteet, joissa äänioikeutetut kansallisten keskuspankkien pääjohtajat ovat keskuspankeista, joita vastaavien jäsenvaltioiden ei yhdessä katsota edustavan euroalueen taloutta kokonaisuudessaan. Vuorottelujärjestelmä on lisäksi avoin.

⁽¹⁾ Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitettyä pöytäkirjaa vahvistettu perussääntö, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Nizzan sopimuksella.

⁽²⁾ EUVL C 29, 7.2.2003, s. 6.

⁽³⁾ Lausunto annettu 13. maaliskuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ Lausunto annettu 21. helmikuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

(5) Sillä, että kansallisten keskuspankkien pääjohtajat jaetaan ryhmiin ja näille ryhmille osoitetaan tietty määrä äänioikeuksia, on tarkoitus varmistaa, että äänioikeutetut kansallisten keskuspankkien pääjohtajat ovat keskuspankeista, joita vastaavat jäsenvaltiot yhdessä tarkasteltuina edustavat euroalueen taloutta kokonaisuudessaan. Kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla on äänioikeus eri aikavälein riippuen siitä, kuinka suuri heidän keskuspankkiaan vastaavan jäsenvaltion talous on suhteessa koko euroalueeseen. Kansallisten keskuspankkien pääjohtajien jakaminen ryhmiin on näin ollen riippuvainen siitä, millä sijalla heidän keskuspankkiaan vastaava jäsenvaltio on järjestyksessä, joka määräytyy kahdesta osatekijästä koostuvan indikaattorin perusteella: jäsenvaltion osuus niiden jäsenvaltioiden, jotka ovat ottaneet euron käyttöön, i) yhteenlasketusta bruttokansantuotteesta markkinahinnoin (jäljempänä 'BKT markkinahinnoin') ja ii) rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvaroista. Jäsenvaltion taloudellinen painoarvo, sellaisena kuin se kuvastuu jäsenvaltion BKT:stä markkinahinnoin, on asianmukainen osatekijä, koska keskuspankkipäätösten vaikutus niissä jäsenvaltioissa, joiden talous on suurempi, on merkittävämpi kuin niissä jäsenvaltioissa, joiden talous on pienempi. Tämän ohella keskuspankin päätösten kannalta on erityistä merkitystä myös jäsenvaltion rahoitussektorien suuruudella, koska keskuspankkioperaatioiden vastapuolet kuuluvat tähän sektoriin. BKT:lle markkinahinnoin annetaan painoarvo 5/6, ja rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvaroilta annetaan painoarvo 1/6. Tällainen painotus on asianmukainen, koska näin rahoitussektori on edustettuna riittävästi ja mielekkäästi.

(6) Jotta vuorottelujärjestelmän käyttöönotto tapahtuu sujuvasti, se tehdään kahdessa vaiheessa. Ensi vaiheessa kansallisten keskuspankkien pääjohtajat jaetaan kahteen ryhmään niin pian kuin heidän lukumääränsä ylittää 15. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvilla kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla on äänioikeus vähintään yhtä usein kuin toiseen ryhmään kuuluvilla kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla. Kun merkittävä määrä uusia jäsenvaltioita on liittynyt euroalueeseen eli kun kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärä ylittää 21, kansallisten keskuspankkien pääjohtajat jaetaan kolmeen ryhmään. Kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla on kunkin ryhmän sisällä äänioikeus yhtä pitkän ajan. EKP:n neuvoston hyväksyy kaikkien jäsentensä, sekä äänioikeutettujen että vailla äänioikeutta olevien, kahden kolmasosan enemmistöllä kyseisiä kahta periaatetta koskevat yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännökset sekä tekee mahdollisen päätöksen lykätä vuorottelujärjestelmän aloittamista sellaisen tilanteen välttämiseksi, jossa jonkin ryhmän sisällä kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla olisi aina äänioikeus.

(7) Kutakin kansallista keskuspankkia vastaavan jäsenvaltion osuutta euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden yhteenlasketusta BKT:stä markkinahinnoin ja rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvaroista tarkistetaan aina silloin, kun yhteenlaskettua BKT:tä markkina-

hinnoin tarkistetaan perussäännön 29.3 artiklan mukaisesti tai kun EKP:n neuvostoon kuuluvien kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärä kasvaa. Näissä säännöllisin väliajoin tehtävissä tarkistuksissa määräytyviä uusia osuuksia sovelletaan seuraavan vuoden ensimmäisestä päivästä alkaen. Kun yhdestä tai useammasta kansallisen keskuspankin pääjohtajasta tulee EKP:n neuvoston jäsen, viiteajanjaksojen, joita noudatetaan laskettaessa osuutta, joka kyseistä keskuspankkia vastaavalla jäsenvaltiolla on euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden yhteenlasketusta BKT:stä markkinahinnoin ja rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvaroista, olisi vastattava osuuksien viimeisimmän viisivuotistarkistuksen yhteydessä noudatettuja viiteajanjaksoja. Tällaisissa muissa kuin säännöllisin väliajoin tehtävissä tarkistuksissa määräytyviä uusia osuuksia sovelletaan siitä päivämäärästä alkaen, jona kyseessä olevasta yhdestä tai useammasta kansallisen keskuspankin pääjohtajasta tulee EKP:n neuvoston jäsen. Nämä tekniset yksityiskohdat ovat osa täytäntöönpanosäännöksiä, joiden antaminen kuuluu EKP:n neuvostolle,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussääntöä seuraavasti:

Korvataan perussäännön 10.2 artikla seuraavasti:

"(10.2) Kullakin EKP:n neuvoston jäsenellä on yksi ääni. Siitä päivästä alkaen, jona EKP:n neuvoston jäsenten lukumäärä ylittää 21, kullakin johtokunnan jäsenellä on yksi ääni ja äänioikeutettujen kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärä on 15. Viimeksi mainitut 15 äänioikeutta jaetaan ja ne kiertävät seuraavalla tavalla:

— Siitä päivästä alkaen, jona kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärä ylittää 15, siihen saakka, kunnes lukumäärä on 22, kansallisten keskuspankkien pääjohtajat jaetaan kahteen ryhmään sillä perusteella, millä sijalla heidän keskuspankkejaan vastaava jäsenvaltio on järjestyksessä, joka määräytyy sen mukaan, miten suuri osuus kullakin jäsenvaltiolla on euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden yhteenlasketusta bruttokansantuotteesta markkinahinnoin ja rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvaroista. Osuuk-
sille yhteenlasketusta bruttokansantuotteesta markkinahinnoin annetaan paino 5/6, ja osuuksille rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvaroista annetaan paino 1/6. Ensimmäinen ryhmä koostuu viidestä kansallisen keskuspankin pääjohtajasta ja toinen ryhmä jäljelle jäävistä kansallisten keskuspankkien pääjohtajista. Ensimmäiseen ryhmään kuuluvilla kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla on oltava äänioikeus vähintään yhtä usein kuin toiseen ryhmään kuuluvilla kansallisten keskuspankkien pääjohtajilla. Jollei edellisestä virkkeestä muuta johdu, ensimmäiselle ryhmälle osoitetaan neljä äänioikeutta ja toiselle ryhmälle yksitoista äänioikeutta.

- Siitä päivästä alkaen, jona kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumääräksi tulee vähintään 22, kansallisten keskuspankkien pääjohtajat jaetaan kolmeen ryhmään edellä esitettyjen arviointiperusteiden mukaan määräytyvän järjestyksen mukaisesti. Ensimmäinen ryhmä koostuu viidestä kansallisen keskuspankin pääjohtajasta, ja ryhmälle osoitetaan neljä äänioikeutta. Toiseen ryhmään kuuluu puolet kansallisten keskuspankkien pääjohtajien kokonaismäärästä, missä yhteydessä mahdollinen murtoluku pyöristetään ylöspäin lähimpään kokonaislukuun, ja ryhmälle osoitetaan kahdeksan äänioikeutta. Kolmas ryhmä koostuu jäljelle jäävistä kansallisten keskuspankkien pääjohtajista, ja ryhmälle osoitetaan kolme äänioikeutta.
- Kullakin kansallisen keskuspankin pääjohtajalla on kunkin ryhmän sisällä äänioikeus yhtä pitkän ajan.
- Osuuksien laskemiseen yhteenlasketusta bruttokansantuotteesta markkinahinnoin sovelletaan 29.2 artiklaa. Rahalaitosten yhteenlasketun taseen kokonaisvarat lasketaan Euroopan yhteisössä laskentahetkellä sovellettavien tilastointimenetelmien mukaisesti.
- Ryhmien kokoa ja/tai koostumusta mukautetaan edellä mainittuja periaatteita noudattaen aina kun yhteenlaskettua bruttokansantuotetta markkinahinnoin tarkistetaan perussäännön 29.3 artiklan mukaisesti tai kun kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärä kasvaa.
- EKP:n neuvosto, joka tekee päätöksensä kahden kolmasosan enemmistöllä kaikista sekä äänioikeutetuista että vailla äänioikeutta olevista jäsenistään, toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet edellä esitettyjen periaatteiden täytäntöönpanemiseksi ja voi päättää lykätä vuorottelujärjestelmän aloittamisen siihen päivään, jona kansallisten keskuspankkien pääjohtajien lukumäärä ylittää 18.

Äänioikeutta käytetään henkilökohtaisesti. Poiketen tästä säännöstä 12.3 artiklassa tarkoitetussa työjärjestyksessä voidaan määrätä, että EKP:n neuvoston jäsenet voivat

äänestää teleneuvottelussa. Työjärjestyksessä määrätään myös, että EKP:n neuvoston jäsen, joka on pidemmän aikaa estynyt osallistumasta EKP:n neuvoston kokouksiin, voi nimetä varajäsenen EKP:n neuvoston jäseneksi.

Edellisten kohtien säännöksillä ei rajoiteta kaikilla EKP:n neuvoston äänioikeutetuilla ja vailla äänioikeutta olevilla jäsenillä 10.3, 10.6 eikä 41.2 artiklan nojalla olevia äänioikeuksia.

Jollei tässä perussäännössä toisin määrätä, EKP:n neuvoston päätökset tehdään äänioikeutettujen jäsenten yksinkertaisella enemmistöllä. Jos äänet menevät tasan, puheenjohtajan ääni ratkaisee.

EKP:n neuvosto on päätösvaltainen, kun kaksi kolmasosaa sen äänioikeutetuista jäsenistä on läsnä. Jos EKP:n neuvosto ei ole päätösvaltainen, puheenjohtaja voi kutsua koolle ylimääräisen kokouksen, jossa vähimmäisjäsenmäärä ei ole päätösvaltaisuuksien edellytyksenä."

2 artikla

1. Kaikkien jäsenvaltioiden on ratifioitava tämä päätös valtiosääntöjensä mukaisesti. Ratifioimiskirjat talletetaan Italian tasavallan hallituksen huostaan.

2. Tämä sopimus tulee voimaan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun viimeisenä tämän muodollisuuden suorittava allekirjoittajajäsenvaltio on tallettanut ratifioimiskirjansa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003.

Valtion- tai hallituksen päämiesten kokoonpanossa kokoontuvan neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. SIMITIS

AKT—EY-kumppanuussopimuksen voimaantulopäivä

Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitettu Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välinen kumppanuussopimus ⁽¹⁾ tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003 sopimuksen 93 artiklan 3 kohdan mukaisesti, koska viimeinen ratifioimis- tai hyväksymiskirja talletettiin 27 päivänä helmikuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 317, 15.12.2000.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 21 päivänä maaliskuuta 2003,
standardin EN 1495:1997 ”Maston varassa kiipeävät työtasot” viitetietojen julkaisemisesta Euroo-
pan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/37/EY mukaisesti

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 831)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/224/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/37/EY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/79/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY ⁽⁴⁾, 5 artiklan nojalla perustetun pysyvän komitean lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 98/37/EY 2 artiklassa säädetään, että koneet voidaan saattaa markkinoille ja ottaa käyttöön ainoastaan, jos ne eivät vaaranna henkilöiden tai kotieläinten turvallisuutta eivätkä omaisuutta silloin, kun ne ovat asianmukaisesti asennettuja ja ylläpidettyjä ja kun niitä käytetään niille suunniteltuun tarkoitukseen.
- (2) Silloin kun kansallinen standardi, jolla pannaan täytäntöön sellainen yhdenmukaistettu standardi, jonka viitetiedot on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, käsittää yhden tai useamman olennaisen turvallisuusvaatimuksen, kyseisen standardin mukaisesti rakennetun koneen oletetaan täyttävän nämä olennaiset turvallisuusvaatimukset.
- (3) Jäsenvaltioiden on julkaistava niiden kansallisten standardien viitetiedot, joilla *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistut yhdenmukaistetut standardit saatetaan voimaan jäsenvaltioissa.

- (4) Alankomaat on antanut direktiivin 98/37/EY 6 artiklan 1 kohdan nojalla virallisen vastalauseen, jonka mukaan Euroopan standardointikomitean (CEN) 21 päivänä huhtikuuta 1997 ratifioima standardi EN 1495:1997, jonka viitetiedot on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 13 päivänä maaliskuuta 1998 ⁽⁵⁾, ei täysin vastaa olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia.
- (5) Komissio myöntää, että asianomaisten koneiden käyttö voi osoittautua vaaralliseksi, koska standardi EN 1495:1997 ei täysin täytä direktiivin 98/37/EY liitteessä I vahvistettuja koneiden ja turvakomponenttien suunnitteluun ja rakenteeseen liittyviä olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia, etenkin vaatimuksia 1.5.15 ”Putoamisvaara”, 1.7.4 ”Ohjeet” ja 6.3 ”Korista putoamisen vaara”. Erityisesti standardin EN 1495:1997 lausekkeen 5.3.2.4 ja lausekkeen 7.1.2.12 viimeisen alakohdan, taulukon 8 ja kuvan 9 osalta komissio katsoo, että työtasojen suunnittelu ja rakentaminen eivät mahdollista turvallisuuden korkean tason takaamista kaikissa ennakoitavissa käyttötarkoituksissa.
- (6) Turvallisuuden ja tämän standardin viitetietojen julkaisemiseen liittyvän oikeusvarmuuden takaamiseksi standardia olisi täydennettävä asianmukaisella varoituksella, ja jäsenvaltioiden olisi lisättävä samanlainen varoitus kansallisiin standardeihinsa, joilla standardi EN 1495:1997 saatetaan voimaan kyselyissä maissa.
- (7) Standardin EN 1495:1997 viitetiedot olisi julkaistava uudelleen edellä todettu huomioon ottaen,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan standardin EN 1495:1997 viitetiedot tämän päätöksen liitteellä.

⁽⁵⁾ EYVL C 78, 13.3.1998, s. 2.

⁽¹⁾ EYVL L 207, 23.7.1998, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 331, 7.12.1998, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽⁴⁾ EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18.

2 artikla

Kun jäsenvaltiot direktiivin 98/37/EY 5 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi julkaisevat viitetiedot kansallisesta standardista, jolla yhdenmukaistettu standardi EN 1495:1997 saatetaan voimaan jäsenvaltioissa, niiden on liitettävä tähän julkaisuun samanlainen varoitus kuin liitteessä vahvistetuissa standardin EN 1495:1997 viitetiedoissa.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 21 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

LIITE

Direktiivin mukaisesti yhdenmukaistettujen standardien nimikkeiden ja viitteiden julkaiseminen

OEN ⁽¹⁾	Viite	Yhdenmukaistetun standardin nimike
CEN	EN 1495:1997	Maston varassa kiipeävät työtasot

Varoitus: Tämä julkaisu ei koske kohtaa 5.3.2.4, kohdan 7.1.2.12 toista alakohtaa, taulukkoa 8 ja kuvaa 9, joiden osalta se ei merkitse olettamusta direktiivin 98/37/EY säännösten mukaisuudesta.

⁽¹⁾ OEN (Euroopan standardointijärjestö):

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, puhelin: (32-2) 550 08 11, faksi: (32-2) 550 08 19,
- CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, puhelin: (32-2) 519 68 71, faksi: (32-2) 519 69 19,
- ETSI: 650, route de Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, puhelin: (33-4) 92 94 42 00, faksi: (33-4) 93 65 47 16.

HUOMAUTUS:

Standardien saatavuutta koskevia tietoja saa joko eurooppalaisilta tai kansallisilta standardointielimiltä, joita koskeva luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY ⁽¹⁾ liitteenä.

Viitteiden julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei edellytä, että standardit ovat saatavilla kaikilla yhteisön kielillä.

Komissio huolehtii kyseisen luettelon ajan tasalle saattamisesta.

Euroopan unionin virallisen lehden aiemmissa numeroissa on julkaistu muita yhdenmukaistettuja standardeja, jotka koskevat koneita. Täydellinen ja ajantasainen luettelo on Internetin Europa-palvelimella osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist/machines.html>.

⁽¹⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

OIKAISUJA

Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 2341/2002, annettu 20 päivänä joulukuuta 2002, yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 356, 31. joulukuuta 2002)

Sivulla 21, 22 artiklassa, lisätään kohta seuraavasti:

"Uusien ja koekalastusten osalta sovelletaan liitteessä XV vahvistettuja saalisrajoituksia siinä mainituilla suuralueilla/alueilla."

Sivulla 23, liitteessä I, taulukossa: poistetaan seuraava kohta "Meribassi *Dicentrarchus labrax*".

Sivulla 29, liitteessä IB, kohdassa "Laji: Silli *Clupea harengus*", "Alue: Pohjanmeri, 53° 30' N pohjoispuolella"

— korvataan: "Tanska 62 785"

seuraavasti: "Tanska 62 784"

— korvataan: "Norja 116 000 (2)"

seuraavasti: "Norja 50 000 (2)"

— korvataan: "(3) Koko Pohjanmeren TACista sovittu Euroopan yhteisön ja Norjan välisissä vuoden 2003 kalastusta koskeissa kalastusneuvotteluissa. Osapuolten TAC-osuudet siirtojen jälkeen ovat: EY: 284 000 tonnia, Norja: 76 850 tonnia."

seuraavasti: "(3) Koko Pohjanmeren TACista sovittu Euroopan yhteisön ja Norjan välisissä vuoden 2003 kalastusta koskeissa kalastusneuvotteluissa. Osapuolten TAC-osuudet siirtojen jälkeen ovat: EY: 284 000 tonnia, Norja: 116 000 tonnia."

Sivulla 34, liitteessä IB, kohdassa "Laji: Mustakitaturkska *Micromesistius poutassou*", "Alue: Ila (EY:n vedet), Pohjanmeri (EY:n vedet)"

korvataan: "TAC 40 000 (1)"

seuraavasti: "Norja 40 000 (1)"

TAC Ei merkitystä

Sivulla 45, liitteessä IC, kohdassa "Laji: Punasimput *Sebastes* spp.", "Alue: V, XIV (Grönlannin vedet)"

korvataan: "Saksa 21 168 (1)"

seuraavasti: "Saksa 21 168"

Sivulla 49, liitteessä ID, kohdassa "Laji: Turska *Gadus morhua*", "Alue: VIIb—k, VIII, IX, X, CECF 34.1.1 (EY:n vedet)"

korvataan: "Yhdistynyt kuningaskunta 437"

seuraavasti: "Yhdistynyt kuningaskunta 537"

Sivulla 58, liitteessä ID, kohdassa "Laji: Makrilli *Scomber scombrus*", "Alue: Ila (EY:n vedet), Skagerrak ja Kattegat, IIIbcd (EY:n vedet), Pohjanmeri"

— korvataan: "Ruotsi 4 468 (1) (2) (3)"

seuraavasti: "Ruotsi 4 488 (1) (2) (3)"

— korvataan: "EY 22 063 (4)"

seuraavasti: "EY 22 323 (2) (4)"

— korvataan: "Mukaan luettuna Norjan vesillä ICES-suuralueella IV pyydetävät 240 tonnia, joka perustuu Ruotsin puolesta neuvotelleen Euroopan yhteisön ja Norjan välisten vuoden 2003 kalastusta koskevien neuvotte-
lujen pöytäkirjaan."

seuraavasti: "Mukaan luettuna Norjan vesillä ICES-suuralueella IV pyydetävät 260 tonnia, joka perustuu Ruotsin puolesta neuvotelleen Euroopan yhteisön ja Norjan välisten vuoden 2003 kalastusta koskevien neuvotte-
lujen pöytäkirjaan."

Sivulla 60, liitteessä ID, kohdassa "Laji: Kielikampela *Solea solea*", "Alue: VII f, g"

korvataan: "Belgia 775"

seuraavasti: "Belgia 774"

Sivu 118, liitteen XVII nimi

korvataan: "PYYNTIPONNISTUS SEKÄ SEURANNAN, TARKASTUKSEN JA VALVONNAN LISÄEDELLYTYKSET TIET-
TYJEN TURSKA- JA KUMMELITURSKAKANTOJEN ELVYTTÄMISEN YHTEYDESSÄ"

seuraavasti: "PYYNTIPONNISTUS SEKÄ SEURANNAN, TARKASTUKSEN JA VALVONNAN LISÄEDELLYTYKSET TIET-
TYJEN TURSKAKANTOJEN ELVYTTÄMISEN YHTEYDESSÄ"

Sivulla 118, 2 kohdan b alakohdassa kuudennella rivillä

korvataan: "6F3"

seuraavasti: "46F3"

Sivulla 119, 6 kohdan c alakohdassa

korvataan: "... pidetään 4 kohdassa ..."

seuraavasti: "... pidetään 4 a kohdassa ..."

Sivulla 119, 6 kohdan d alakohdassa

— ensimmäisessä virkkeessä:

korvataan: "... myönnetään 6b kohdan nojalla ..."

seuraavasti: "... myönnetään c alakohdan nojalla ..."

— toisessa virkkeessä

korvataan: "... muuttaa 6b kohdassa määriteltyjen päivien ..."

seuraavasti: "... muuttaa c alakohdassa määriteltyjen päivien ..."

Sivulla 120, 13—20 kohdassa

Poistetaan maininnat, jotka koskevat kummeliturskaa.

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2378/2002, annettu 27 päivänä joulukuuta 2002, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1249/96 poikkeamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 358, 31. joulukuuta 2002)

Sivulla 102, 7 artiklassa:

korvataan: "3 artiklassa"

seuraavasti: "5 artiklassa".
